

EPOCH
TIMES

TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

MỸ - TRUNG

Trung Quốc lợi dụng Hiệp định Khí hậu Paris để làm suy yếu Hoa Kỳ

KATE JIANG

Sau khi chính phủ Tổng thống (TT) Biden tái gia nhập Hiệp định Khí hậu Paris (Hiệp định Paris) hôm 19/02, đảo ngược các chính sách của chính phủ tiền nhiệm, các chuyên gia cảnh báo rằng điều này sẽ có lợi cho Trung Quốc và Trung Quốc sẽ lợi dụng hành động này để làm suy yếu Hoa Kỳ.

Ông Sen Nieh, giáo sư và cựu

Tiếp theo trang 10

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

MANDEL NGAN-POOL/GETTY IMAGES



Thượng nghị sĩ John Kennedy (Cộng Hòa—Louisiana) phát biểu tại Tòa nhà Văn phòng Thượng viện Hart trên Đồi Capitol ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 02/03/2021.

HOA KỲ

Gói cứu trợ 1.9 nghìn tỷ USD là ‘Danh sách điều ước của tân chủ nghĩa xã hội’

TOM OZIMEK

Đảng Cộng Hòa đang tập hợp chống lại dự luật cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD do Đảng Dân Chủ đề xướng. Mới đây, Thượng nghị sĩ (TNS) John Kennedy (Cộng Hòa—Louisiana) là người đã chỉ trích gói cứu trợ này là danh sách mơ ước cho các

ưu tiên chi tiêu hào phóng chẳng liên quan đến đại dịch.

Ông Kennedy đã đưa ra nhận định trên trong chương trình “America’s Newsroom” của Fox News hôm 25/02, khi đó ông cáo buộc rằng “sự hoang phí đó là không sao hiểu nổi.”

“Phương châm của chính phủ TT Biden dường như lại là ‘chúng tôi không thể chi tiêu quá nhiều,’”

ông nói.

Ông Kennedy đã nhắm đến các điều khoản gây tranh cãi trong Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Người dân Hoa Kỳ, trong đó bao gồm cả các ưu tiên chi tiêu như 750 triệu USD cho việc ứng phó toàn cầu với COVID-19, 270 triệu USD cho các tài trợ cho nghệ thuật và nhân văn, 200 triệu USD cho các bảo

Tiếp theo trang 2

TOM BRENNER/REUTERS



Tổng thống Joe Biden ký sắc lệnh trong Oval Office của Tòa Bạch Ốc, hôm 20/01/2021.

HOA KỲ

Đảng Dân Chủ Hạ viện muốn ông Biden từ bỏ đặc quyền duy nhất là phóng vũ khí nguyên tử

JACK PHILLIPS

Vài chục thành viên Đảng Dân Chủ tại Hạ viện đã ký một lá thư yêu cầu Tổng thống Joe Biden từ bỏ đặc quyền duy nhất trong việc phóng vũ khí nguyên tử và “xem xét sửa đổi” quyền chỉ huy và kiểm soát các lực lượng nguyên

tử của Hoa Kỳ.

Một lá thư từ Dân biểu Jimmy Panetta (Dân Chủ—California) cho biết, “Việc dành cho một người quyền hạn này sẽ dẫn đến những rủi ro thực sự. Các tổng thống trong quá khứ đã dọa sử dụng vũ khí nguyên tử để tấn

Tiếp theo trang 4

TRUNG QUỐC

Xiaomi – nhà sản xuất điện thoại di động lớn thứ ba thế giới có liên quan đến mạng lưới quân sự Trung Cộng? (Phần 2/2)

JACK LEE VÀ JENNIFER ZENG

Xiaomi hiện là nhà sản xuất điện thoại thông minh lớn thứ 3 thế giới sau Samsung và Huawei.

Chỉ trong vòng 10 năm kể từ khi thành lập vào năm 2010, Xiaomi đã nhanh chóng chiếm 15% thị phần thế giới về mặt hàng điện

Tiếp theo trang 26

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Chính sách đối ngoại của TT Biden đến nay vẫn còn là một ẩn số

CONRAD BLACK



Sau hơn một tháng nhậm chức, vẫn chưa rõ liệu Tổng thống và các cộng sự cấp cao của ông có nghiêm túc suy nghĩ về chính sách đối ngoại và chiến lược mà chính quyền mới dự định sẽ theo đuổi hoặc đang theo đuổi vì lợi ích thực sự của Hoa Kỳ hay không, khi họ cố gắng tận dụng các thiếu sót của chính phủ trước để có diện mạo hòa giải hơn cho một chính sách chỉ hơi khác biệt.

Do chiến dịch tranh cử quá mức tệ hại và thậm chí mọi thứ còn căng thẳng hơn trong giai đoạn chuyển tiếp sau bầu cử, chính phủ của ông Biden đã cố gắng quảng bá với công chúng Hoa Kỳ rằng họ có thể theo đuổi

Tiếp theo trang 11

PHILIP FONG/AFP VIA GETTY IMAGES



Giám đốc điều hành của Xiaomi, ông Lei Jun, diễn thuyết trong một sự kiện tại Hồng Kông, hôm 23/6/2018.

Đặc sắc



VĂN HÓA

Sinh tử do mệnh, phú quý bởi nhân duyên

Đọc bài trang 13



VĂN HÓA

Tư lực: Một phẩm chất tốt đẹp của người dân Hoa Kỳ

Đọc bài trang 14



NGHỆ THUẬT

Nghệ thuật truyền thống: Múa Ballet Tây phương và múa cổ điển Trung Hoa

Đọc bài trang 16



GIÁO DỤC

Tại sao vui chơi là cách giáo dục tốt nhất thời thơ ấu?

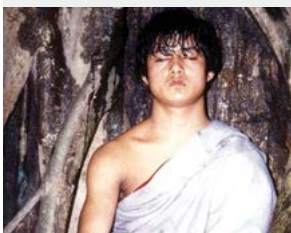
Đọc bài trang 18



SỨC KHỎE

Trong lượng cơ thể khỏe mạnh không phải chỉ ở chiếc bàn cân

Đọc bài trang 29



KHOA HỌC

Đâu là giới hạn của thân thể người?

Đọc bài trang 31

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



6 01285 26030 3

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS

SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN

NYFA New York Press Association

Ông Pompeo nói về tiềm năng tranh cử năm 2024: ‘Tôi luôn sẵn sàng cho một cuộc chiến xứng đáng’



ZACHARY STIEBER

Hôm 03/03, cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo cho biết ông vẫn để ngỏ khả năng tranh cử tổng thống năm 2024 nếu cựu Tổng thống (TT) Donald Trump quyết định không chạy đua, khi nói rằng “Tôi luôn sẵn sàng cho một cuộc chiến xứng đáng.”

Trong một lần xuất hiện trên chương trình “Hannity” của Fox News, ông Pompeo nói: “Tôi quan tâm sâu sắc đến đất nước Hoa Kỳ. Quý vị và tôi đã đang là một phần của phong trào bảo thủ từ rất lâu rồi. Tôi dự kiến sẽ tiếp tục.”

“Tôi sẽ coi đó là một câu trả lời ‘có thể’ chắc chắn,” người dẫn chương trình Sean Hannity mỉm cười đáp lại. “Tôi không biết nên lý giải điều đó thế nào.”



Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)



FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners



“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

nói trước đám đông tại Hội nghị Hành động Chính trị Bảo thủ ở Florida hôm 28/02 rằng ông đang xem xét một lần chạy đua nữa.

“Đảng Dân Chủ có lẽ sẽ chịu những tổn thất nặng giữa nhiệm kỳ và sẽ mất Tòa Bạch Ốc trong 4 năm tới... có khi tôi sẽ quyết định đánh bại họ lần thứ ba,” ông nói - khi nhắc lại tuyên bố ông thực sự đã giành chiến thắng trong cuộc bầu cử vừa qua.

Trong khi đó, ông Pompeo, một người ủng hộ trung thành của ông Trump, cho biết hôm 03/03 rằng ông lo ngại về hình ảnh mà những người đóng cấp trên thế giới nhìn nhận về TT Joe Biden.

Ông nói: “Các nhà lãnh đạo thế giới và những người đóng cấp của tôi trên khắp thế giới đang theo dõi sát sao. Các nhà lãnh đạo cao cấp trên toàn thế giới, họ theo dõi

*Bản tin có sự đóng góp của Jack Phillips
Nguyên Lê biên dịch*

Gói cứu trợ 1.9 nghìn tỷ USD là ‘Danh sách điều ước của tân chủ nghĩa xã hội’

Tiếp theo từ trang 1

tàng và thư viện, và 100 triệu USD tài trợ cho một tàu điện ở Thung lũng Silicon.

Vị Thượng nghị sĩ ở tiểu bang Louisiana nói: “Đây không phải là một dự luật về virus corona. Đây là một bản danh sách các điều ước của phe thiên tả Lenin, của tân chủ nghĩa xã hội.”

Cho đến cuối ngày 24/02, không một đảng viên Cộng Hòa nào trong cả hai viện công khai tuyên bố rằng họ sẽ ủng hộ dự luật cứu trợ do chính phủ TT Biden đề xuất.

Lãnh đạo Thiếu số Hạ viện Kevin McCarthy (Cộng Hòa-California) cho biết: “Tôi chưa thấy một đảng viên Cộng Hòa nào tìm ra được điều gì ở trong đó để họ đồng tình. Tôi nghĩ rằng tất cả các thành viên Đảng Cộng Hòa đều tin vào ba điều đơn giản: Họ muốn một dự luật đưa chúng ta quay trở lại công sở, quay trở lại trường học, và hồi phục sức khỏe. Dự luật này quá tốn kém, quá tham nhũng, và quá phóng túng.”

Sự phản đối cứng rắn này cho thấy rằng sáng kiến lập pháp lớn đầu tiên của ông Biden có thể đã vấp phải một bức tương đồng lòng phản đối từ phía Đảng Cộng Hòa.

Ủy ban Nghiên cứu Đảng Cộng Hòa (RSC), nhóm kín lớn nhất của phe bảo thủ tại Điện Capitol, đã phát hành một bản thông tin phối bày những điều “các đảng viên Dân Chủ hy vọng công chúng sẽ không phát hiện ra” trong dự luật cứu trợ này.

Dân biểu Jim Banks (Cộng Hòa-Indiana), chủ tịch mới được của RSC, cho biết trong một bản ghi nhớ gửi tới các thành viên nhóm kín này

Hôm 06/03, Đảng Dân Chủ không có dấu hiệu chùn bước, viện cố rằng sự cứu trợ này là một biện pháp có thể lan tỏa đến với người dân, các doanh nghiệp, các chính phủ tiểu bang và địa phương.

“Nếu các đảng viên Cộng Hòa tại Quốc hội muốn phản đối tất cả những điều đó, thì phản ứng của tôi là ‘chúc may mắn,’” Lãnh đạo Đa số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) nói giữa phòng họp Thượng viện.

Hôm 06/03, Thượng viện Hoa Kỳ đã chấp thuận gói cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD trong một cuộc bỏ phiếu theo đảng phái. Toàn bộ 50 thành viên Đảng Dân Chủ đã bỏ phiếu cho dự luật cứu trợ này trong khi tất cả các thành viên Đảng Cộng Hòa, trừ một người vắng mặt đã bỏ phiếu chống lại.

Hôm 11/03, Tổng thống Biden đã ký gói cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD này.

*Bản tin có sự đóng góp của Mimi Nguyen-Ly
Hạo Văn biên dịch*

Cựu TT Trump chỉ trích TT Biden khi khủng hoảng biên giới leo thang

IVAN PENTCHOUKOV

Hôm 05/03, cựu Tổng thống Donald Trump đã chỉ trích Tổng thống Joe Biden về cuộc khủng hoảng ngày càng xấu đi ở khu vực biên giới phía nam, khi gọi sự lãnh đạo của người kế nhiệm ông là “thảm họa”.

“Biên giới của chúng ta hiện đang hoàn toàn mất kiểm soát nhờ sự lãnh đạo thảm họa của Joe Biden,” ông Trump viết trong một tuyên bố được truyền tải hôm 05/03 thông qua một trung gian.

Khi đề cập đến Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan, ông thêm rằng, “Các nhân viên của ICE và Cơ quan Tuần tra Biên giới tuyệt vời của chúng ta đã bị Chính phủ ông Biden không tôn trọng, hạ thấp phẩm giá, và nhạo báng.”

Về COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra, ông viết: “Một cuộc tấn công ở at vào đất nước này của những người không nên có mặt ở đây đang diễn ra hàng giờ, trở nên tồi tệ hơn từng phút. Nhiều người có tiền án, và nhiều người khác đã và đang lây lan COVID.”

Ông Trump đã đưa ra tuyên bố trên khi chính phủ TT Biden đang vật và kiểm chế cuộc khủng hoảng ngày càng gia tăng ở biên giới. Đồng người nước ngoài bất hợp pháp mới nhất lại diễn ra do việc hủy bỏ một số chính sách nhập cư quan trọng của ông Trump vốn nhằm ngăn chặn việc xâm nhập biên giới.

Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki nói với các phóng viên hôm 05/03 rằng, “Chúng



tôi không nghe theo lời khuyên hoặc sự cố vấn từ cựu Tổng thống Trump về chính sách nhập cư, một chính sách không chỉ vô nhân đạo mà còn không hiệu quả trong bốn năm qua. Chúng tôi sẽ vạch ra con đường tiếp theo của riêng mình, bao gồm cả việc đối xử với trẻ em bằng tình người và sự tôn trọng, cũng như bảo đảm an toàn cho chúng khi chúng vượt qua biên giới của chúng ta.”

Hôm 02/03, ông Biden nói với các phóng viên rằng tình hình biên giới không đến mức khủng hoảng.

Tổng thống nói: “Nếu Chúa phù hộ, chúng tôi sẽ có thể giải quyết việc này.”

Số vụ vượt biên bất hợp pháp đã tăng đều đặn kể từ cuộc bầu cử tổng thống hồi tháng 11/2020, đặc biệt là những trẻ vị thành niên không có người đi cùng. Chính phủ ông Biden đã mở các nhà tạm trú để giải quyết đồng người này, và đã bắt đầu thả trẻ vị thành niên cho những người thân và người bảo trợ ở Hoa Kỳ để có thêm chỗ trống.

Chính phủ cựu TT Trump đã sử dụng cơ quan y tế công cộng để trục xuất trẻ vị thành niên vượt biên, một chính sách vừa ngăn chặn làn sóng người ngoại quốc nhập cư bất hợp pháp, vừa ngăn cản những trường hợp vượt biên tiếp theo. Chính phủ ông Biden cho biết họ sẽ ngừng hoạt động này. Hôm 01/03, Thượng nghị sĩ Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin) đã gửi một bức thư cho Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas, đặt câu hỏi về cơ sở pháp lý để loại

bỏ chính sách này, trích dẫn các báo cáo gần đây về những người ngoại quốc nhập cư bất hợp pháp được xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng sau khi vượt biên vào Hoa Kỳ.

Ông Johnson viết, “Việc từ chối sử dụng các cơ quan chức năng sẵn có để thực thi pháp luật trong thời kỳ đại dịch toàn cầu tạo ra các điều kiện không an toàn cho các nhân viên Tuần tra Biên giới và quảng đại công chúng, cũng như trẻ em đến biên giới. Không có gì đáng ngạc nhiên, điều này cũng dẫn đến sự tăng vọt [đồng người nước ngoài] ở biên giới phía tây nam khiến các cơ sở và cơ sở hạ tầng của chúng ta không đủ sức

giải quyết.”

Trong tuyên bố ngắn gọn đó, ông Trump cũng chỉ trích việc tạm ngưng tiến hành các thủ tục trục xuất, bao gồm cả những thủ tục đối với những người nước ngoài có tiền án.

Ông Trump cho biết, “Cơ quan thực thi nội địa đã bị đóng cửa - những tên tội phạm từng bị chính phủ của chúng tôi sẵn sàng loại bỏ hiện đang được thả trở lại đường phố để thực hiện các tội ác ghê tởm và bạo lực. Các sĩ quan ICE đang rất muốn loại bỏ những tên tội phạm bị kết án này, nhưng ông Biden sẽ không để cho họ làm vậy.”

Thanh Xuân biên dịch



SAIGON CARGO LLC

18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433

Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

1230 Bellaire Blvd, Ste.16 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CI MAU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs



Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm

Xe - Nhà - Tiêm - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Flood-builder Risks

và nhiều loại bảo hiểm khác.

Bán được 50 tiểu bang và D.C.



TRAVELERS INSURANCE

PROGRESSIVE INSURANCE

MERCURY INSURANCE

Nationwide

Liberty Mutual

MetLife

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin

Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>

Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>

Email: linh.pham@goosehead.com



20/20 Vision Optometry

Trung Tâm Nhãn Khoa

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)



ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

TRUNG TÂM DANH TIẾNG LÂU NĂM VÀ RẤT LỚN VỚI MẤY NGÀN GỌNG KÍNH HIỆU VÀ ĐỦ CÁC LOẠI CONTACT LENSES.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIẾT.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. Roberto Cavalli Dolce & Gabbana Gucci Burberry Bvlgari

Giorgio Armani Salvatore Ferragamo Cartier Saint Laurent Chloé Chanel

Fendi Valentino Boss Tom Ford Christian Dior Prada

Văn hóa xóa sổ: Nguồn gốc và hệ lụy đối với Hoa Kỳ



SCOTT S. POWELL

Là công dân Hoa Kỳ, chúng ta đã có những điều tốt đẹp được duy trì lâu đời đến mức chúng ta thường xem những thứ quan trọng là đương nhiên, cho đến khi chúng sắp bị cướp mất. Gần đây nhất là năm hoặc sáu năm trước, ai có thể nghĩ rằng các nền tảng truyền thông xã hội thông trị của Hoa Kỳ, chẳng hạn như Facebook, Google, YouTube, hay Twitter sẽ tấn công các quyền trong Tu chính án Thứ nhất của Hoa Kỳ bằng cách bịt miệng một lượng lớn người dùng thông qua kiểm duyệt, xóa sổ, và cấm sử dụng nền tảng?

Trong tất cả những trở ngại đối với sự tiến bộ của Hoa Kỳ trên mọi phương diện, thì kiểm duyệt và văn hóa xóa sổ có lẽ được xếp ở vị trí đỉnh đầu. Nhiều người thuộc thế hệ trẻ chấp nhận văn hóa xóa sổ như là một phần của các mối liên hệ phi cá nhân hóa mà phương tiện truyền thông xã hội đã nuôi dưỡng. Có vẻ như nhiều người đã quen với việc đàn áp trên mạng và xóa sổ người dùng, ý tưởng và mối liên hệ một cách dễ dàng – với một vài cú nhấp chuột.

Các thế hệ cũ trân trọng việc bảo vệ quyền tự do ngôn luận, tự do hội họp, và việc thừa nhận mọi người vốn vô tội luôn là những nguyên tắc cốt lõi ở Hoa Kỳ, không chỉ vì các Tu chính án Thứ Nhất, Thứ Năm, Thứ Sáu và Thứ Mười Bốn của Hiến pháp, mà còn vì tầm quan trọng của sự văn minh và sự công nhận rộng rãi rằng lòng khoan dung là một đức tính cần thiết trong một xã hội đa nguyên và không ai có hữu độc quyền những ý tưởng tốt đẹp nhất. Ngay từ khởi đầu của nền cộng hòa lập hiến Hoa Kỳ, người ta đã tiên đoán rằng sự tiến bộ trong mọi lĩnh vực và sự nỗ lực là tự thuộc vào sự cạnh tranh về ý tưởng, chính sách, và sản phẩm.

Ai được lợi?
Vậy tại sao văn hóa xóa sổ – thứ vốn bị hạn chế, có hại và phản xã hội một cách rõ ràng, làm trầm trọng thêm sự mâu thuẫn và thù hận – lại tiếp tục được “nuôi dưỡng” ở Hoa Kỳ? Câu trả lời rõ ràng nhất là xác định xem ai được lợi. Rõ ràng những kẻ thù bên ngoài của Hoa Kỳ được hưởng lợi; đặc biệt là những người muốn tái tạo thế giới như Trung Cộng và giới tinh hoa liên quan đến Diễn đàn Kinh tế Thế giới của ông Klaus Schwab, nổi tiếng với các cuộc họp thường niên ở Davos và nỗ lực đem lại “Sự tái thiết vĩ đại”.

Các thế lực thù địch bên ngoài này có các đồng minh nằm trong giới tinh hoa ở trong đất nước Hoa Kỳ, trong các đảng phái chính trị, bộ máy chính phủ, học viện và trong thế giới doanh nghiệp, và cũng có các nhóm như Black Lives Matter (BLM) và Antifa. Giới tinh hoa sử dụng các nhóm này theo cách tương tự như Hitler đã sử dụng đội bạo động Áo nâu (Brown



OMAR HAVANA/GETTY IMAGES

Một phụ nữ trẻ Campuchia quan sát tháp chính ở Cảnh đồng chết Choeung Ek, nơi chứa hàng nghìn hộp sọ của những người bị sát hại dưới chế độ Pol Pot, Phnom Penh, Campuchia, ngày 06/08/2014.

Shirts). BLM và Antifa về cơ bản là những con tốt của giới tinh hoa được dùng để khơi dậy nỗi sợ hãi và chia rẽ nội bộ, đồng thời phá hủy mối liên hệ xã hội với quá khứ của chính nó, và thậm chí gây ra nội chiến – tất cả đều tạo điều kiện cho kết cục cuối cùng là khiến Hoa Kỳ phụ thuộc vào trật tự thế giới mới của giới tinh hoa toàn cầu.

Phần lớn văn hóa xóa sổ này có thể không nhận ra rằng khi phá bỏ và xúc phạm các di tích lịch sử và viết lại lịch sử, họ đang vô tình phục vụ giới trùm ngân hàng và các thế lực khác tạo điều kiện cho kết cục cuối cùng là khiến Hoa Kỳ phụ thuộc vào trật tự thế giới mới của giới tinh hoa toàn cầu. Phần lớn văn hóa xóa sổ này có thể không nhận ra rằng khi phá bỏ và xúc phạm các di tích lịch sử và viết lại lịch sử, họ đang vô tình phục vụ giới trùm ngân hàng và các thế lực khác tạo điều kiện cho kết cục cuối cùng là khiến Hoa Kỳ phụ thuộc vào trật tự thế giới mới của giới tinh hoa toàn cầu.

Phần lớn văn hóa xóa sổ này có thể không nhận ra rằng khi phá bỏ và xúc phạm các di tích lịch sử và viết lại lịch sử, họ đang vô tình phục vụ giới trùm ngân hàng và các thế lực khác tạo điều kiện cho kết cục cuối cùng là khiến Hoa Kỳ phụ thuộc vào trật tự thế giới mới của giới tinh hoa toàn cầu.

Mô tả của George Orwell về một tương lai loạn lạc được trình bày trong cuốn tiểu thuyết “1984” của ông, được xuất bản năm 1949 – năm đánh dấu sự khởi đầu của chế độ cộng sản Mao Trạch Đông ở Trung Quốc – đã được chứng minh là sự tiên đoán chính xác về thời gian, văn hóa, và địa lý. Ông Orwell không sử dụng thuật ngữ văn hóa xóa sổ, nhưng ông đã mô tả rằng “ai kiểm soát quá khứ thì kiểm soát tương lai, và ai kiểm soát hiện tại thì kiểm soát quá khứ.”

Cách mạng vô sản Pháp, Nga, Trung Cộng

Văn hóa xóa sổ có nguồn gốc từ sự không khoan dung trong thời Cách mạng Pháp (1789–1794), khi triều đại khủng bố của Robespierre dẫn đến khoảng 30,000 người thiệt mạng – một giai đoạn đi kèm với nỗ lực xóa sổ và tiêu diệt Cơ đốc giáo cũng như các truyền thống và thể chế của nó. Đỉnh cao của giai đoạn đó của Cách mạng Pháp được đánh dấu bằng âm mưu [của chế độ này] sắp đặt một kỹ nữ làm người đứng đầu Nhà thờ Đức Bà. Với thái độ coi thường sự tôn nghiêm và nhằm loại bỏ Chúa, Robespierre và những người kế nhiệm ông ta nghĩ rằng họ có thể cai trị mà không bị ràng buộc về mặt đạo đức.

Chủ nghĩa Marx đã đưa văn hóa xóa sổ lên một cấp độ mới. Mặc dù hệ tư tưởng đó được Karl Marx và Friedrich Engels hình thành vào nửa đầu những năm 1800, nhưng nó đã không được thực hiện cho đến cuộc cách mạng Bolshevik của Vladimir Lenin ở Nga năm 1917. Một trong những dự án đầu tiên của Lenin là xóa sổ quá khứ bằng cách đập phá các biểu tượng Nga hoàng và các biểu tượng của lịch sử Nga, như các bức tượng, biểu tượng, áo giáp, đại bàng hai đầu. Tất cả đều bị phá hủy nhân danh cuộc cách mạng và sự sáng tạo của con người mới: “Con người Xô Viết”.

Vào thời điểm diễn ra cuộc cách mạng, phần lớn người dân ở Đế quốc Nga tin vào tôn giáo. Lenin đã ra lệnh cho các đội trưởng đội tiên phong cộng sản của mình phá hủy các cơ sở tôn giáo và thay thế niềm tin tôn giáo bằng chủ nghĩa vô thần. Trong năm đầu tiên sau cuộc cách mạng, nhà nước đã tịch thu toàn bộ tài sản của nhà thờ, và trong giai đoạn từ năm 1922 đến 1926, 28 giáo mục Chính thống giáo Nga và hơn 1,200 linh mục đã bị sát hại. Nhiều người khác đã bị bắt.

Vladimir Lenin và Leon Trotsky

gán gù cả về tư tưởng và cá nhân trong những năm đầu. Với tư cách là người đứng đầu Hồng quân, Trotsky đã có công trong việc bảo đảm cuộc cách mạng cộng sản cho Lenin, và cho người kế nhiệm ông là Stalin sau khi Lenin qua đời năm 1924. Nhưng đến năm 1927, Stalin đã thanh trừng Trotsky khỏi Đảng Cộng sản và chính trường Liên Xô, và trục xuất ông ta vào năm 1929. Stalin sau đó đã thành lập một nhóm để xóa tất cả các bức ảnh và tài liệu tham khảo về Trotsky trong mọi hồ sơ lịch sử. Vào thời điểm ra lệnh ám sát ông ta vài năm sau đó, hầu như không có tài liệu chính thức hoặc bức ảnh nào còn lại cho thấy Trotsky từng tồn tại.

Mặc dù đã nỗ lực phối hợp để che giấu tội ác hàng loạt đã gây ra, nhưng đến những năm 1960, người ta mới biết rằng chế độ độc tài toàn trị của phe Bolshevik và cộng sản Liên Xô đã khiến 20 triệu người thiệt mạng, và con số này có thể lên tới 30 triệu người.

Giống như chế độ cộng sản của Lenin và Stalin ở Nga, cuộc cách mạng cộng sản của Mao Trạch Đông ở Trung Quốc dựa trên Thuyết quyết định lịch sử – một nguyên lý cơ bản của chủ nghĩa Marx đòi hỏi phải xóa sổ lịch sử, biểu tượng, áo giáp, đại bàng hai đầu. Tất cả đều bị phá hủy nhân danh cuộc cách mạng và sự sáng tạo của con người mới: “Con người Xô Viết”.

Vào thời điểm diễn ra cuộc cách mạng, phần lớn người dân ở Đế quốc Nga tin vào tôn giáo. Lenin đã ra lệnh cho các đội trưởng đội tiên phong cộng sản của mình phá hủy các cơ sở tôn giáo và thay thế niềm tin tôn giáo bằng chủ nghĩa vô thần. Trong năm đầu tiên sau cuộc cách mạng, nhà nước đã tịch thu toàn bộ tài sản của nhà thờ, và trong giai đoạn từ năm 1922 đến 1926, 28 giáo mục Chính thống giáo Nga và hơn 1,200 linh mục đã bị sát hại. Nhiều người khác đã bị bắt.

Mặc dù đã nỗ lực phối hợp để che giấu tội ác hàng loạt đã gây ra, nhưng đến những năm 1960, người ta mới biết rằng chế độ độc tài toàn trị của phe Bolshevik và cộng sản Liên Xô đã khiến 20 triệu người thiệt mạng, và con số này có thể lên tới 30 triệu người.

Đảng Dân Chủ Hạ viện muốn ông Biden từ bỏ đặc quyền duy nhất là phóng vũ khí nguyên tử

Tiếp theo từ trang 1

công các nước khác, hoặc thể hiện hành vi khiến các quan chức khác bày tỏ sự lo ngại về khả năng nhận định của tổng thống.”
“Mặc dù có lẽ bất kỳ tổng thống nào cũng sẽ tham khảo ý kiến của các cố vấn trước khi ra lệnh tấn công nguyên tử, nhưng không có yêu cầu nào để phải làm như vậy. Quân đội có nghĩa vụ thực hiện mệnh lệnh nếu họ đánh giá là hợp pháp theo luật chiến tranh. Với tình hình hiện tại của các lực lượng nguyên tử Hoa Kỳ, thì cuộc tấn công đó có thể xảy ra trong vài phút.”
Bức thư do ông Panetta và

Dân biểu Ted Lieu (Dân Chủ-California) ký. Tổ Politico đưa tin rằng khoảng ba chục thành viên Đảng Dân Chủ khác cũng đã ký vào bức thư này.
Theo bức thư nói trên, các nhà lập pháp có tên trong thư yêu cầu phải có nhiều quan chức hơn, bao gồm cả phó tổng thống và chủ tịch Hạ viện phải “đồng tình với lệnh tấn công.”
Họ cũng đưa ra “yêu cầu xác nhận từ Bộ trưởng Quốc phòng rằng lệnh tấn công vũ khí nguyên tử là hợp lệ và từ Tổng Chương lý rằng lệnh đó là hợp pháp.” và yêu cầu Quốc hội tuyên chiến hoặc một sự ủy quyền cụ thể khác

gián tiếp do những chính sách tai hại mà Mao không chịu thay đổi.

Bắc Hàn và Campuchia
Ở các nước cộng sản nhỏ hơn như Bắc Hàn và Campuchia, việc thực hiện văn hóa xóa sổ vừa hoàn thiện hơn lại vừa tàn khốc hơn.

Sau khi thành lập vào năm 1948, Bắc Hàn trở thành một xã hội khép kín, chối bỏ quá khứ, và hiện nay bị cô lập với thế giới xung quanh. Nhanh chóng xuống dốc thành một nhà nước độc tài toàn trị cộng sản bí mật, nhà nước này có thể thất bại ở một số thời điểm nếu không được Liên Xô và Trung Cộng viện trợ. Dưới các chế độ độc tài liên tiếp của gia đình họ Kim, các chính sách cộng sản tàn bạo về quốc hữu hóa và đàn áp của Bắc Hàn đã sát hại khoảng 3.5 triệu người dân, làm cho nhiều người chết đói hàng loạt.

Campuchia thậm chí còn tệ hơn. Từ năm 1975 đến 1979, cộng sản chuyên chế Pol Pot đã tàn phá gần như hoàn toàn các thành phố và vùng nông thôn của nước này, biến toàn bộ đất nước thành nhà tù – hủy bỏ và xóa sổ các trường công lập, đại học, tài sản tư nhân, nhà thờ, tín ngưỡng tôn giáo, và hành quyết những người Campuchia có học thức và khá giả. Cuối cùng, các chính sách diệt chủng của Pol Pot đã sát hại gần 3 triệu trong tổng số 7 triệu người dân của quốc gia này.

Đây chỉ là một số ví dụ về hậu quả ở các quốc gia lớn và nhỏ đã đi theo con đường chủ nghĩa cộng sản. Chúng ta nghĩ thế kỷ 20 là thế kỷ của sự tiến bộ, nhưng sự thật của chế độ cộng sản và các chính sách độc tài của nó cũng khiến thế kỷ đó trở thành thế kỷ đậm máu nhất trong lịch sử nhân loại.

Chúng ta đã đề cập và chạm chạp khi đời một với mối đe dọa cộng sản từ Trung Cộng. Họ không chỉ là mối đe dọa quân sự lớn nhất của chúng ta ở bên ngoài, mà còn ở cả bên trong – thông qua các chương trình gián điệp và lật đổ ngành công nghiệp, chính trị và học thuật trị giá nhiều tỷ USD đang hoạt động tại Hoa Kỳ – Trung Cộng cũng là mối đe dọa hiện hữu lớn nhất của chính chúng ta.

Xuất phát điểm của việc bảo vệ nền tự do và mở rộng cơ hội của chúng ta tại Hoa Kỳ là từ chối chấp nhận hoặc tạo điều kiện cho các lực lượng có liên quan rò rỉ đến đàn áp và chuyên chế. Ngay cả khi các phe phái chính trị và sự khác biệt của chúng ta gây khó khăn cho việc xây dựng sự đồng thuận về các định hướng và chính sách mới, thì nguyên tắc đầu tiên vẫn là “không gây hại”.
Nói tóm lại, xuất phát điểm thích hợp cho một tương lai tốt đẹp hơn là chấm dứt văn hóa xóa sổ và kiểm duyệt – một phản không thể thiếu của các hệ thống chính trị có sức tàn phá nhất trong lịch sử nhân loại.

*Ông Scott Powell là thành viên cao cấp tại Viện Khám phá ở Seattle. Liên hệ với ông qua scottp@discovery.org
Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Thanh Xuân biên dịch



Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) phát biểu tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 02/03/2021.

từ Quốc hội.
The Epoch Times đã liên hệ với văn phòng của ông Panetta và Tòa Bạch Ốc để yêu cầu bình luận.
Hồi tháng 01/2021, Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) tuyên bố bà đã nói chuyện với Chủ tịch Hội đồng Tham mưu trưởng Liên quân, người Mark Milley, về việc đoạt mất quyền từ chối cử Tổng thống Donald Trump.
Bà Pelosi cho biết bà đã nói

Cựu TT Trump đã nhận định đúng đắn tại CPAC

STAR PARKER

Cựu TT Donald Trump đã xuất hiện tại CPAC, Hội nghị Hành động Chính trị Bảo thủ, và nhắc nhở mọi người lý do tại sao vấn đề rất nhiều người ở bên cạnh ông, cho dù lời nói của ông có những lúc không dễ nghe.
Đất nước chúng ta ĐANG gặp vấn đề – vấn đề rất lớn.
Không bậc cha mẹ nào đọc được điều này lại không tức giận nếu con mình bị đe dọa.
Vâng, tất cả người dân Hoa Kỳ, bao gồm cả trẻ em, đang bị đe dọa – bị đe dọa bởi phe cánh tả cực đoan, hiểu chiến hiện đang nắm giữ đầy cương quyền lực. Đó là lý do tại sao nhiệt huyết lại dâng trào.
Không lãng phí thời gian, ông Trump đã đi vào trọng tâm của vấn đề.
Ông nói: “Chúng ta đang ở giữa một cuộc chiến lịch sử vì tương lai của Hoa Kỳ, văn hóa của Hoa Kỳ và các thể chế của Hoa Kỳ, biên giới, và các nguyên tắc đáng trân trọng nhất của Hoa Kỳ. An ninh của chúng ta, sự thịnh vượng của chúng ta và bản sắc của chúng ta với tư cách là người dân Hoa Kỳ đang bị đe dọa, có lẽ là không giống như bất kỳ thời điểm nào khác.”
Lý do khiến ông Trump truyền cảm hứng đến nhiều người như vậy là vì ông ấy đúng.
Và đó là lý do tại sao những kẻ cánh tả ghét ông nhiều đến vậy. Ông đi guốc trong bụng họ; ông chẳng hề sợ hãi mà lên án họ; và ông lật tẩy những lời xuyên tạc và dối trá xáo quyết của họ vốn nhằm mục đích phá nát các thể chế cốt lõi – điều giữ cho quốc gia chúng ta đoàn kết với nhau.
Năm 2020, tôi đã viết rằng Black Lives Matter (BLM) đã đe dọa buộc con tôi quăng áo Clear Channel Outdoor phải gỡ bỏ một biển quảng cáo mà tổ chức của tôi đã trưng bày ở một khu phố nghèo giáp thành phố Milwaukee để khuyến khích công ăn việc làm, hôn nhân, và giáo dục như một cách để thoát nghèo.
Tổ chức BLM, những người mà công việc chính là đổ lỗi lên người khác, sẽ không có thông điệp nào về trách nhiệm cá nhân trong cuộc chiến chống đói nghèo. Và công ty Clear Channel Outdoor đã ngay lập tức nhượng bộ.
Đó là những gì đang xảy ra trên khắp đất nước này, và chúng ta đang đánh mất đất nước của mình.
Các tập đoàn lớn nhất của chúng ta đang bán mình cho nền chính trị “thức tỉnh” (“woke”) politics: Lần đầu được dùng vào khoảng 1940 với ý chỉ nền chính trị liên quan đến công bằng xã hội và công bằng chủng tộc, nhưng sau 2010 được nhóm thiên tả và cấp tiến dùng với khái niệm kỹ thị chủng tộc, nữ quyền, đồng tính...) và làm xói mòn chính các giá trị của chủ nghĩa tự bản vốn đã tạo dựng nên từng công ty trong số đó.
Tờ Wall Street Journal chỉ ra rằng trong dự luật chỉ tiêu 1.9 ngàn tỷ USD



JOE RAEDE/GETTY IMAGES

Cựu Tổng thống Donald Trump diễn thuyết tại Hội nghị Hành động Chính trị Bảo thủ (CPAC) ở Orlando, Florida, hôm 28/02/2021.

Tương lai của Đảng Cộng Hòa là một đảng bảo vệ các quyền lợi và giá trị về xã hội, kinh tế và văn hóa của các gia đình người dân lao động Hoa Kỳ – thuộc mọi chủng tộc, mọi màu da và mọi tín ngưỡng.

Donald Trump

mà Đảng Dân Chủ thúc đẩy, thì các điều khoản liên quan đến COVID-19 chiếm khoảng 825 tỷ USD. Phần còn lại, hơn một nghìn tỷ USD, Đảng Dân Chủ đã thừa cơ dành tiền chỉ cho các chương trình vô bổ.

Năm 2020, tôi đã viết rằng Black Lives Matter (BLM) đã đe dọa buộc con tôi quăng áo Clear Channel Outdoor phải gỡ bỏ một biển quảng cáo mà tổ chức của tôi đã trưng bày ở một khu phố nghèo giáp thành phố Milwaukee để khuyến khích công ăn việc làm, hôn nhân, và giáo dục như một cách để thoát nghèo.

Tổ chức BLM, những người mà công việc chính là đổ lỗi lên người khác, sẽ không có thông điệp nào về trách nhiệm cá nhân trong cuộc chiến chống đói nghèo. Và công ty Clear Channel Outdoor đã ngay lập tức nhượng bộ.

Đó là những gì đang xảy ra trên khắp đất nước này, và chúng ta đang đánh mất đất nước của mình.
Các tập đoàn lớn nhất của chúng ta đang bán mình cho nền chính trị “thức tỉnh” (“woke”) politics: Lần đầu được dùng vào khoảng 1940 với ý chỉ nền chính trị liên quan đến công bằng xã hội và công bằng chủng tộc, nhưng sau 2010 được nhóm thiên tả và cấp tiến dùng với khái niệm kỹ thị chủng tộc, nữ quyền, đồng tính...) và làm xói mòn chính các giá trị của chủ nghĩa tự bản vốn đã tạo dựng nên từng công ty trong số đó.
Tờ Wall Street Journal chỉ ra rằng trong dự luật chỉ tiêu 1.9 ngàn tỷ USD

Tại đây cựu TT Trump lại một lần nữa nói rằng, “Tương lai của Đảng Cộng Hòa là một đảng bảo vệ các quyền lợi và giá trị về xã hội, kinh tế và văn hóa của các gia đình người dân lao động Hoa Kỳ – thuộc mọi chủng tộc, mọi màu da và mọi tín ngưỡng.”
Ông nói: “Chủ nghĩa Trump (Trumpism), có nghĩa là thuế thấp và loại bỏ các quy định hủy hoại công ăn việc làm.”
Ông cũng cho biết rằng, “Chúng ta cam kết bảo vệ những sinh mệnh vô tội và gìn giữ các giá trị Cơ Đốc

giáo-Do Thái giáo của các bậc cực phụ và nền lập quốc của chúng ta.”
Đảng Dân Chủ và phe cánh tả đã thành công trong việc chuyển hướng sự chú ý khỏi những thành tựu trong 4 năm của TT Trump – 55% người dân Hoa Kỳ được thăm dò ý kiến nói với Gallup vào tháng 9/2020 rằng họ “bây giờ khá hơn” so với 4 năm trước đó – cho đến khi có sự cố đáng tiếc hôm 06/01.
Nhưng những gì mà một số kẻ còn đó – vốn bị mất kiểm soát – đã làm đối với Điện Capitol chỉ trong vài giờ, thì Đảng Dân Chủ và phe cánh tả cũng đã làm như thế trên toàn bộ đất nước chúng ta trong nhiều năm.

Đạo luật Bình đẳng mà Đảng Dân Chủ hiện đang cố sẩy những phụ nhân thực tế không thể vượt qua về bản sắc giới tính của mỗi một nam nữ, hơn một nghìn tỷ USD, Đảng Dân Chủ đã thừa cơ dành tiền chỉ cho các chương trình vô bổ.

Năm 2020, tôi đã viết rằng Black Lives Matter (BLM) đã đe dọa buộc con tôi quăng áo Clear Channel Outdoor phải gỡ bỏ một biển quảng cáo mà tổ chức của tôi đã trưng bày ở một khu phố nghèo giáp thành phố Milwaukee để khuyến khích công ăn việc làm, hôn nhân, và giáo dục như một cách để thoát nghèo.

Tổ chức BLM, những người mà công việc chính là đổ lỗi lên người khác, sẽ không có thông điệp nào về trách nhiệm cá nhân trong cuộc chiến chống đói nghèo. Và công ty Clear Channel Outdoor đã ngay lập tức nhượng bộ.

Đó là những gì đang xảy ra trên khắp đất nước này, và chúng ta đang đánh mất đất nước của mình.
Các tập đoàn lớn nhất của chúng ta đang bán mình cho nền chính trị “thức tỉnh” (“woke”) politics: Lần đầu được dùng vào khoảng 1940 với ý chỉ nền chính trị liên quan đến công bằng xã hội và công bằng chủng tộc, nhưng sau 2010 được nhóm thiên tả và cấp tiến dùng với khái niệm kỹ thị chủng tộc, nữ quyền, đồng tính...) và làm xói mòn chính các giá trị của chủ nghĩa tự bản vốn đã tạo dựng nên từng công ty trong số đó.
Tờ Wall Street Journal chỉ ra rằng trong dự luật chỉ tiêu 1.9 ngàn tỷ USD

Tại đây cựu TT Trump lại một lần nữa nói rằng, “Tương lai của Đảng Cộng Hòa là một đảng bảo vệ các quyền lợi và giá trị về xã hội, kinh tế và văn hóa của các gia đình người dân lao động Hoa Kỳ – thuộc mọi chủng tộc, mọi màu da và mọi tín ngưỡng.”
Ông nói: “Chủ nghĩa Trump (Trumpism), có nghĩa là thuế thấp và loại bỏ các quy định hủy hoại công ăn việc làm.”
Ông cũng cho biết rằng, “Chúng ta cam kết bảo vệ những sinh mệnh vô tội và gìn giữ các giá trị Cơ Đốc

Bà Star Parker là người sáng lập và chủ tịch của Trung tâm Đổi mới Đô thị và Giáo dục (CURE) và là người dân chương trình trò chuyện tin tức mới hàng tuần “Cure America with Star Parker.”

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Nguyễn Lê biên dịch



Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

GIA ĐÌNH

HOME



Mạng Internet



Điện thoại

KINH DOANH

BUSINESS



TV



Bảo vệ

KHUYẾN MÃI

\$34⁹⁹ /MO.

Hợp đồng 12 tháng

100MBPS

Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:

281-849-8280



WIN MCNAME/GETTY IMAGES

Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) phát biểu tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 02/03/2021.

chuyện với ông Milley hôm 05/01 “để thảo luận về các biện pháp phòng ngừa sẵn có nhằm ngăn chặn một vị tổng thống khó lường gây ra các hành động thù địch quân sự hoặc truy cập các mã phóng và ra lệnh tấn công nguyên tử.”

Tuy nhiên, bất chấp tuyên bố của bà, quyền lực này vẫn thuộc về Tòa Bạch Ốc kể từ khi Tổng thống Harry Truman ra lệnh thả hai quả bom nguyên tử xuống các thành phố Hiroshima và Nagasaki của Nhật Bản trong Đệ nhị Thế chiến.

Thông thường, một phụ tá quân sự đứng sau tổng thống và có một chiếc cặp màu đen được gọi là “quả bóng nguyên tử”. Một tổng thống có quyền hợp pháp ra lệnh tấn công nguyên tử bằng kho vũ khí của Hoa Kỳ, bao gồm cả hỏa tiễn đạn đạo xuyên lục địa (ICBM), hỏa tiễn phóng từ tàu ngầm hoặc thông qua oanh tạc cơ chiến lược.

Thanh Xuân biên dịch



10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN

CPA, CFP



REAL ESTATE BROKER:

License #0383545

MORTGAGE BROKER:

License #351456

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.



PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Dân biểu Stefanik đề nghị chặn nguồn tài trợ liên bang cho các trường liên kết với Trung Cộng

ISABEL VAN BRUGEN

Hôm 23/02, Dân biểu Elise Stefanik (Cộng Hòa-New York) đã đề nghị một biện pháp nhằm chặn nguồn tài trợ liên bang cho các trường cao đẳng và đại học Hoa Kỳ có liên quan với Trung Cộng, một hành động mà bà nói là sẽ chống lại những nỗ lực của nhà cầm quyền Bắc Kinh nhằm “phá hoại” Hoa Kỳ.

Đạo luật này, có tên là “Đạo luật Chăm sóc liên hệ đối tác đại học-Trung Cộng,” sẽ ngăn tiền của người nộp thuế chảy vào các tổ chức có quan hệ đối tác với các Viện Không Tử do Bắc Kinh và Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa tài trợ.

Bà Stefanik cho biết trong một tuyên bố trên Twitter rằng, “Trung Cộng tham gia vào tội ác diệt chủng, kiểm duyệt ngôn luận, và gây ảnh hưởng đến giới học thuật của chúng ta. Người dân nộp thuế KHÔNG nên tài trợ cho quan hệ đối tác của họ với các trường học tại Hoa Kỳ! Chăm hết.”

Fox News đưa tin, theo dự luật này, tất cả các trường cao đẳng và đại học của Hoa Kỳ có “quan hệ đối tác có hiệu lực theo hợp đồng với một tổ chức trực tiếp hoặc gián tiếp thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, hoặc được tổ chức theo luật pháp của Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa” sẽ bị chặn nguồn tài trợ từ liên bang.

Đạo luật này miễn trừ đối với các khoản trợ cấp trực tiếp cho sinh viên của Bộ Giáo dục.

Theo báo cáo của tiểu ban điều tra thuộc Ủy ban An ninh Nội địa Thượng viện, các Viện Không Tử tự xưng là nơi để học tiếng Hoa phổ thông, nghiên



SAUL LOEB/POOL/GETTY IMAGES

cứu văn hóa Trung Quốc và giành học bổng du học ở Trung Quốc Đại Lục. Các viện này được tài trợ và phần lớn nhân sự là từ Ủy ban Hán ngữ Quốc gia Trung Quốc (Hanban), một tổ chức bắt vự lợi tự nhận là phi chính phủ, nhưng do Trung Cộng kiểm soát trực tiếp.

Các viện này đã chịu sự giám sát chặt chẽ của giới chức Hoa Kỳ dưới thời chính phủ cựu TT Trump vì lo ngại họ truyền bá tuyên truyền của Trung Cộng, hạn chế tự do học thuật và tạo điều kiện cho hoạt động gián điệp trong các lớp học ở Hoa Kỳ.

Hôm 31/12/2020, chính phủ cựu TT Trump đã đệ trình một đề nghị, có tên là “Yêu cầu công bố các Thỏa thuận với các Viện và Lớp học Không Tử của các Trường tổ chức Chương trình

Dân biểu Elise Stefanik (Cộng Hòa-New York) đặt câu hỏi trong buổi làm chung trước Ủy ban Tình báo Hạ viện tại Tòa nhà Văn phòng Hạ viện ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn hôm 13/11/2019.

Trung Cộng tham gia vào tội ác diệt chủng, kiểm duyệt ngôn luận, và gây ảnh hưởng đến giới học thuật của chúng ta. Người dân nộp thuế KHÔNG nên tài trợ cho quan hệ đối tác của họ với các trường học tại Hoa Kỳ! Chăm hết.

Elise Stefanik

Tham quan học tập và Trao đổi Sinh viên,” nhằm bảo đảm các trường cao đẳng và trường phổ thông được chứng nhận về việc tổ chức các chương trình trao đổi sinh viên nước ngoài phải công bố các giao dịch tài chính với các Viện Không Tử và các Lớp học Không Tử liên kết.

Tuy nhiên, theo Văn phòng Thông tin và Điều tiết Hoa Kỳ (OIRA), một bộ phận thuộc Văn phòng Ngân sách của Tòa Bạch Ốc, đề nghị đó đã bị chính phủ TT Biden âm thầm loại bỏ hôm 26/01.

Theo Fox News, đạo luật nêu rõ rằng Trung Cộng đã “tham gia vào một nỗ lực bên bí nhằm làm suy yếu mọi khía cạnh quyền lực của Hoa Kỳ thông qua các chiến dịch gây ảnh hưởng bên trong Hoa Kỳ,” và đã

“tham gia vào việc đánh cắp tài sản trí tuệ cùng nghiên cứu học thuật và khoa học trị giá hàng trăm tỷ USD trong khuôn viên trường đại học, trong các phòng thí nghiệm quốc gia và trong khu vực tư nhân.”

Đạo luật lưu ý về những nỗ lực của Trung Cộng nhằm chiêu mộ người Mỹ gốc Hoa và người Trung Quốc đang sinh sống tại Hoa Kỳ “để thu thập thông tin tình báo và cường chế thức đẩy hệ tư tưởng và nghị trình của họ.”

Hôm 23/02, bà Stefanik đã đồng bào trợ một dự luật, có tên là “Đạo luật Phản đối Việc kinh doanh với Các công ty Quân sự Trung Quốc.” Đạo luật này sẽ bảo đảm rằng bất kỳ và tất cả các công ty nào liên kết hoặc hoạt động thay mặt cho quân đội Trung Quốc đều được công khai và bị trừng phạt.

“Như chúng ta đã biết, quân đội Trung Quốc đang tham gia vào các hành động thù địch chống lại Hoa Kỳ và diệt chủng các dân tộc thiểu số,” một thông cáo nêu rõ, đề cập đến các hành vi vi phạm nhân quyền chống lại người Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số khác ở khu vực Tân Cương nằm về phía tây bắc Trung Quốc.

Bà Stefanik nói thêm trong một tuyên bố rằng, “Bất chấp Tổng thống Biden và cách tiếp cận mềm mỏng của Đảng Dân Chủ với Trung Quốc, tôi sẽ tiếp tục đề nghị và ủng hộ luật pháp chống lại các hành xử ác ý, bài xích Hoa Kỳ của họ, và thúc đẩy lợi ích của Hoa Kỳ trong và ngoài nước.”

Bản tin có sự đóng góp của Frank Fang, Hào Văn biên dịch

Đề cử đại diện Thương mại xem Trung Cộng ‘vừa là đối thủ vừa là đối tác’

CATHY HE

Hôm 25/02, người được đề cử cho vị trí Đại diện Thương mại Hoa Kỳ của Tổng thống Joe Biden, bà Katherine Tai, đã cam kết làm việc với các đồng minh để buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về các hành vi thương mại không ngay thẳng của họ.

Trong diễn giải tại phiên điều trần phê chuẩn do Ủy ban Tài chính Thượng viện tiến hành, bà Tai mô tả Trung Cộng “vừa là đối thủ, vừa là đối tác thương mại, và một đối trọng tâm cơ mà chúng ta cần hợp tác để giải quyết những thách thức toàn cầu nhất định.”

Bà nói thêm rằng, “Chúng ta phải nhớ làm sao để bước đi, nhai kẹo cao su, và chơi cờ vua cùng một lúc.”

Bà Tai, người lớn lên ở Đài Loan, thông thạo tiếng Quan Thoại, là luật sư thương mại hàng đầu của Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện. Trước đó, bà cũng từng là người đứng đầu cơ quan thi hành luật về Trung Quốc tại văn phòng đại diện thương mại trong và ngoài nước.

Bà nói: “Tôi biết rõ tầm quan trọng của việc chúng ta cần có một kế hoạch chiến lược chặt chẽ để buộc Trung Quốc phải chịu trách nhiệm về những lời hứa của họ, cũng như cạnh tranh hiệu quả với mô hình kinh tế do nhà nước chi thị của họ.”

Chính phủ cựu TT Trump đã áp thuế đối với số hàng hóa trị giá 360 tỷ USD của Trung Quốc để đáp trả chiến dịch mở rộng do nhà nước bảo trợ của Trung Cộng nhằm đánh cắp tài sản trí tuệ (IP) của Hoa Kỳ. Họ cũng tham gia vào các cuộc đàm phán thương mại với nhà cầm quyền này để nỗ lực buộc Bắc Kinh phải sửa chữa một loạt các hành vi kinh tế bất công, chẳng hạn như trợ cấp lớn cho các ngành công nghiệp trong nước, buộc các công ty Hoa Kỳ chuyển giao quyền sở hữu trí tuệ như một điều kiện để thâm nhập vào thị trường Trung Quốc, và thao túng tiền tệ.

Mặc dù hai bên đã ký kết thỏa thuận thương mại giai đoạn một hồi tháng 01/2020, theo đó Trung Cộng hứa sẽ mua thêm 200 tỷ USD trong vòng hai năm tới, nhưng cho đến nay Bắc Kinh đã không làm được theo các cam kết mua hàng này. Trung Cộng cũng đã hứa thực hiện các thay đổi cấu trúc ở cấp độ quốc gia, bao gồm cả việc bảo vệ tài sản trí tuệ, ngừng bắt buộc chuyển giao công nghệ, và bảo đảm sự minh bạch về các hoạt động ngoại hối.

Chính phủ ông Biden hiện đang xem xét lại các chính sách thương mại thời ông Trump, và vẫn chưa cho biết liệu họ sẽ giữ nguyên thuế quan hay thỏa thuận thương mại giai đoạn một hay không.



TASOS KATOPODIS/POOL/APP/GETTY IMAGES

Bà Katherine Tai, người được đề cử làm Đại diện Thương mại Hoa Kỳ, trong phiên điều trần tại Ủy ban Tài chính Thượng viện ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 25/02/2021.

Khi được hỏi liệu bà có thúc ép Trung Cộng thực hiện những thay đổi cấu trúc mà họ đã hứa trong thỏa thuận giai đoạn một hay không, bà Tai trả lời rằng Bắc Kinh cần thực hiện những cam kết đó.

Bà nói rằng các cuộc thảo luận với nhà cầm quyền ở Bắc Kinh để khiến họ thực hiện tốt những thay đổi cấu trúc là “hoàn toàn đáng để bàn thảo với Trung Quốc,” nhưng bà lưu ý rằng “đó là những con đường đã được các đại diện thương mại Hoa Kỳ trước tôi làm rất tốt.”

“Chúng ta cần phải tìm hiểu tất cả các lựa chọn của mình,” bà Tai nói thêm.

Bà Tai cũng nhấn mạnh việc xây dựng “một mặt trận thống nhất của các đồng minh của Hoa Kỳ” để chống lại các hành vi lợi dụng để trục lợi của Bắc Kinh, đồng thời thúc nhận rằng làm việc với các nước khác là “công việc khó khăn.”

Bà nói: “Chúng tôi cũng phải truyền đạt các giá trị và các quy tắc định hướng thương mại toàn cầu – và chúng tôi phải thực thi các điều khoản đó một cách mạnh mẽ.”

Bà Tai nhận được sự tôn trọng của các thành viên của cả hai đảng, những người đã ca ngợi khả năng của bà trong việc xây dựng sự đồng thuận giữa

những chia rẽ về tư tưởng.

Ông Clete Willems, cựu phó giám đốc Hội đồng Kinh tế Quốc gia trong chính phủ cựu TT Trump, nói với The Epoch Times hồi đầu tháng 02/2021 rằng bà Tai có trình độ chuyên môn cao.

Ông Willems nói: “Bà ấy thực sự hiểu Trung Quốc, và bà ấy đã dành cả sự nghiệp để thúc đẩy Hoa Kỳ và các đồng minh khác học tập các bài học hành vi thương mại bất công của Trung Quốc.”

Bản tin có sự đóng góp của Emel Akan và Reuters. Thanh Xuân biên dịch

Hoa Kỳ tranh cử một ghế tại Hội đồng Nhân quyền Liên Hiệp Quốc

CATHY HE

Hôm 24/02, Ngoại trưởng Hoa Kỳ Antony Blinken tuyên bố chính phủ Tổng thống (TT) Biden sẽ tranh cử một ghế trong Hội đồng Nhân quyền Liên Hiệp Quốc (LHQ), đảo ngược quyết định rút khỏi cơ quan này của chính phủ cựu TT Trump vào năm 2018.

Trong một thông điệp qua video gửi đến hội đồng này, ông Blinken cho biết Hoa Kỳ sẽ theo đuổi việc tranh cử giành một ghế tại cơ quan nhân quyền hàng đầu này của LHQ cho nhiệm kỳ 2022 đến 2024.

Ông thừa nhận rằng cơ quan có trụ sở tại Geneva này cần phải thay đổi, bao gồm cả “sự tập trung không cân xứng” vào Israel – quốc gia duy nhất có hồ sơ nhân quyền bị đưa ra tái xét tại mỗi cuộc họp được tổ chức một năm ba lần của cơ quan này.

Ông Blinken cho rằng các quốc gia “có hồ sơ nhân quyền tồi tệ nhất không nên là thành viên của hội đồng này.”

Chính phủ cựu TT Trump đã rút khỏi hội đồng nói trên vào giữa năm 2018 vì sự tập trung quá mức của họ vào Israel, quốc gia đã nhận được số lượng các nghị quyết chỉ trích của hội đồng này nhiều nhất so với bất kỳ quốc gia nào khác cho tới nay.

Chính phủ cựu TT Trump

cũng lên án về tư cách của các thành viên trong hội đồng, trong đó bao gồm cả một số nước vi phạm nhân quyền tồi tệ nhất trên thế giới. Hội đồng gồm 47 quốc gia này hiện bao gồm cả Trung Quốc, Cuba, Eritrea, Nga, và Venezuela – tất cả đều là nước vi phạm nhân quyền. Đại sứ Hoa Kỳ tại LHQ lúc đương thời là bà Nikki Haley đã gọi cơ quan này là “hội bảo kê cho những hành vi vi phạm nhân quyền và là một nơi của những thành kiến chính trị.”

Năm ngoái, cơ quan này đã bị chỉ trích gay gắt vì đã chỉ định Trung Quốc vào một ban hội thẩm để giúp lựa chọn các nhà điều tra nhân quyền cho hội đồng này – một hành động được một nhà hoạt động mô tả vào thời điểm đó giống như “biến một kế thích phóng hỏa thành đội trưởng đội cứu hỏa của thành phố.”

Tra lời câu hỏi từ The Epoch Times về việc liệu Hoa Kỳ có nêu lên chủ đề về những hành vi vi phạm quyền nhân quyền của Trung Cộng tại hội đồng này hay không, phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao cho biết chính phủ “sẽ tập trung vào việc thúc đẩy các nghị quyết và ủng hộ các tuyên bố chung vốn thúc đẩy trách nhiệm pháp lý đối với các vi phạm và làm dưng nhân quyền trên toàn cầu, đặc biệt là những vi phạm tình hình nhân

quyền đang ngày một xấu đi tại



DENIS BALIBOUSE/FILE PHOTO/REUTERS

Toàn cảnh phiên họp của Hội đồng Nhân quyền khi diễn ra bài diễn văn của Cao ủy Nhân quyền Liên Hiệp Quốc Michelle Bachelet, ở Geneva, Thụy Sĩ, ngày 27/02/2020.

Trung Quốc.”

Các cuộc bầu cử thành viên ba năm một lần tại hội đồng 47 thành viên này sẽ diễn ra tại Đại hội đồng LHQ vào tháng 10.

Ông Blinken cho biết trong bài diễn văn trên rằng Hoa Kỳ sẽ “chất vấn các hành vi lạm dụng nhân quyền ở những quốc gia như Venezuela, Nicaragua, Cuba, và Iran.” Ông cũng nhắc lại lời kêu gọi của Hoa Kỳ đối với Nga để phóng thích nhân vật chính trị đối lập Alexei Navalny cũng như hàng trăm người khác bị giam giữ trong các cuộc biểu tình.

“Chúng tôi sẽ lên tiếng bảo vệ các giá trị phổ quát khi các hành động tàn bạo xảy ra ở Tân Cương hoặc khi các quyền tự do cơ bản bị phá hoại ở Hồng Kông,” ông nói khi đề cập đến việc Trung Cộng giam giữ hơn một triệu người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ ở khu vực Tân Cương thuộc miền tây Trung Quốc, và việc Bắc Kinh mở rộng

đàn áp ở Hồng Kông. Hôm 22/02, Ngoại trưởng Vương Nghị của Trung Cộng đã diễn thuyết trước hội đồng trên qua một thông điệp video, trong đó phủ nhận việc nhà cầm quyền này đang phạm tội diệt chủng hay đàn áp các dân tộc thiểu số Hồi giáo ở Tân Cương. Ông Vương cũng cho biết Trung Cộng có cách tiếp cận “lấy người dân làm trung tâm” trong vấn đề nhân quyền.

Hồi tháng 01/2021, chính phủ cựu TT Trump đã chỉ đích danh hành động tàn ác của Trung Cộng ở Tân Cương là tội ác diệt chủng, một tuyên bố được Quốc hội Canada tiếp nối bằng cách thông qua một bản kiến nghị đồng thuận về vấn đề này hôm 23/02.

Quyết định của chính phủ TT Biden trong việc tái gia nhập Hội đồng Nhân quyền làm dấy lên sự chỉ trích từ những thành viên Đảng Cộng Hòa. Bà Haley cho biết trong một

bài tweet hôm 24/02 rằng, “Hoa Kỳ không nên trao sự tín nhiệm vào tay Hội đồng Nhân quyền giả mạo của LHQ – một nhóm bao che cho những kẻ vi phạm nhân quyền tồi tệ nhất trên thế giới, và dành phần lớn thời gian để tấn công Israel.”

Hồi đầu tháng 02/2021, một nhóm gồm 45 nhà lập pháp của Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã gửi một lá thư tới TT Joe Biden nhằm yêu cầu ông không tái gia nhập cơ quan này, nơi đã không thông qua bất cứ nghị quyết nào lên án các nước bao gồm Trung Quốc, Nga, Cuba, và Pakistan từ năm 2006 đến năm 2019.

Họ viết: “Chúng tôi tin rằng cựu TT Trump đã đứng khi rút Hoa Kỳ khỏi Hội đồng Nhân quyền. Việc Hoa Kỳ tham gia vào cơ quan này đã không đem lại bất kỳ sự thay đổi có ý nghĩa nào.”

Bản tin có sự đóng góp của Frank Fang và Reuters. Hào Văn biên dịch

JACK PHILLIPS

Tổng thống (TT) Joe Biden bị 12 tiểu bang khởi kiện về một sắc lệnh liên quan đến biến đổi khí hậu, nói rằng sắc lệnh này có khả năng ảnh hưởng nghiêm trọng đến nền kinh tế của các tiểu bang.

Tổng Chương lý của các tiểu bang Arkansas, Arizona, Indiana, Kansas, Montana, Nebraska, Ohio, Oklahoma, South Carolina, Tennessee và Utah đã cùng tham gia một đơn kiện do Tổng Chương lý tiểu bang Missouri Eric Schmitt đệ trình.

Ông Schmitt, một đảng viên Cộng Hòa, nói trong một tuyên bố hôm 08/03 rằng, “Việc sản xuất nông nghiệp, năng lượng, và chế tạo rất trọng yếu đối với nền kinh tế của tiểu bang Missouri và tạo việc làm cho hàng nghìn cư dân Missouri chăm chỉ trên khắp tiểu bang này. Theo sắc lệnh của TT Biden, điều mà ông ấy không có thẩm quyền ban hành, những công dân Missouri này, những con người chăm chỉ đã sống và làm việc trên mảnh đất này qua

nhiều thế kỷ họ có thể bị bỏ mặc trong cái bụi.”

Vụ kiện này thách thức Sắc lệnh số 13990 của TT Biden, có tiêu đề “Bảo vệ Sức khỏe Cộng đồng và Môi trường và Phục hồi Khoa học để Giải quyết Khủng hoảng Khí hậu,” đồng thời cáo buộc chính phủ TT Biden không có đủ thẩm quyền để đưa ra các con số ràng buộc về “chi phí xã hội của khí nhà kính” trong các quy định liên bang.

Ông Schmitt nói: “Từ các hỏa đom tiền điện, khí đốt, ... tăng lên đến việc thất nghiệp, việc mở rộng quy mô to lớn quyền kiểm soát liên bang có khả năng tác động đến hầu như mọi hộ gia đình ở tiểu bang này—đó là lý do tại sao hôm nay, tôi dẫn đầu một liên minh các tiểu bang để chấm dứt sắc lệnh này và bảo vệ các gia đình ở Missouri.”

Tòa Bạch Ốc đã không hồi đáp ngay lập tức yêu cầu bình luận.

Đơn kiện này lập luận rằng sắc lệnh của TT Biden có thể gây thiệt hại hàng nghìn tỷ USD đối với nền kinh tế Hoa Kỳ, đồng

thời nói rằng sắc lệnh này đe dọa học thuyết phân quyền của Hiến pháp.

Theo Tòa Bạch Ốc, sắc lệnh ngày 20/01 của TT Biden nhằm mục đích “thúc đẩy và bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường của chúng ta” cũng như “bảo tồn các khu tàng và di tích quốc gia của chúng ta.”

Sắc lệnh nêu rõ: “Ở nơi nào mà Chính phủ liên bang trước đây chưa đạt được cam kết đó, thì Chính phủ phải thúc đẩy công lý về môi trường. Khi thực hiện trách nhiệm này, Chính phủ liên bang phải được hướng dẫn bằng khoa học tốt nhất và được bảo vệ bởi các quy trình bảo đảm tính minh bạch của việc ra quyết định của liên bang.”

Sắc lệnh này chỉ thị tất cả các cơ quan của liên bang đánh giá lại và “hành động” để giải quyết các sắc lệnh liên quan đến khí hậu của chính phủ cựu TT Trump.

Đơn kiện đã được đệ trình hôm 08/03 lên tòa án liên bang ở Quận phía Đông của Missouri.

Hào Văn biên dịch



ALEX BRANDON/POOL/REUTERS

TT Joe Biden, cùng với Phó TT Kamala Harris, tham dự một cuộc họp trong Oval Office tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 03/03/2021.

RAO VẬT

Chương trình QUÀ TẶNG TÌNH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...)
- Bệnh viện
- Hợp mặt thần hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899**.

Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta. Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN

Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rưỡi tắm - 3,000 sqft - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: **Stephanie Nguyen**

(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

NHÀ BÁN

For Sale By Owner!

Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mua giá cao.

Giá bán: **\$1,000,000**
L/L: **Phi Yên 714-909-8461**

CẦN RAO VẬT

Xin gọi: **714-356-8899**

1 - 3 lần: \$10/lần
4 - 7 lần: \$8/lần
8 - 52 lần: \$7/lần

Quảng cáo:

BUSINESS CARD

1 - 3 lần: \$12/lần
4 - 7 lần: \$10/lần
8 - 52 lần: \$9/lần

Xin L/L: **714-356-8899**

Ngũ Giác Đài cần thay đổi quy trình ngân sách trước mỗi đe dọa từ Trung Cộng

FRANK FANG

Theo một báo cáo mới, Ngũ Giác Đài cần phải thay đổi quy trình lập ngân sách quốc phòng để có thể cạnh tranh tốt hơn với Trung Quốc, và với sự phát triển nhanh chóng của các công nghệ mới nổi.

Báo cáo nêu rõ, “Để có được lợi thế trong cuộc cạnh tranh quân sự với Trung Quốc, Hoa Kỳ có thể sẽ cần phải sửa đổi các quy trình phân chia nguồn lực để giúp đẩy nhanh tiến trình ra quyết định và khả năng thích ứng cao hơn nhằm đạt được các mục tiêu vận hành.”

Báo cáo trên do ông William Greenwalt, một thành viên khách mời tại Viện nghiên cứu Doanh nghiệp Hoa Kỳ (AEI) có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, đồng thời là cựu Thứ trưởng Bộ Quốc phòng về chính sách công nghiệp; và ông Dan Patt, một thành viên hỗ trợ của Trung tâm Công nghệ và Ý tưởng Quốc phòng tại Viện nghiên cứu Hudson có trụ sở tại Hoa Thịnh

Đốn, thực hiện.

Hiện tại, quy trình lập ngân sách quốc phòng gồm bốn giai đoạn bao gồm lập kế hoạch, lập chương trình, lập ngân sách, và thực hiện (PPBE). Quy trình này do cựu giám đốc Ngũ Giác Đài Robert McNamara tạo ra vào năm 1961 dưới thời cố Tổng thống John F. Kennedy.

Báo cáo đánh giá quy trình hiện tại là không linh hoạt, vì bất kỳ chương trình mới thường mất hơn hai năm để chuyển từ giai đoạn lập kế hoạch sang giai đoạn thực hiện.

Quy trình PPBE làm chậm chu kỳ sáng tạo và đổi mới—giai đoạn từ khi hình thành một ý tưởng mới đến khi áp dụng trong thực tế. Theo báo cáo, trước khi PPBE được thông qua, các chu kỳ từng ngắn hơn với thời gian trung bình khoảng 5 năm để khai thác chiến hạm và phi cơ quân sự. Ví dụ như việc phát triển oanh tạc cơ B-47 đã kéo dài khoảng 5 năm trước khi được chuyển giao lần đầu vào năm 1950.

Báo cáo trên nêu rõ: “Các

công nghệ mới nổi, đặc biệt là công nghệ thông tin, là trung tâm của xung đột trong tương lai và phần lớn được thương mại và toàn cầu hóa.”

Báo cáo này cho biết thêm: “Quy trình thu mua quốc phòng và phương pháp tiếp cận cơ sở công nghiệp quốc phòng đã cũ hiện đang chật vật để thích ứng với việc áp dụng kịp thời những công nghệ này, bằng chứng là các chu kỳ thời gian hiện đại kéo dài (hơn mười năm) để phát triển và hoàn thiện các hệ thống vũ khí mới.”

Những lo ngại của báo cáo về PPBE đã được cựu Giám đốc Điều hành Google Eric Schmidt, người từng trả lời chất vấn trong một phiên điều trần tại Thượng viện về trí tuệ nhân tạo (AI) hôm 23/02, chia sẻ.

“Vấn đề của Bộ Quốc phòng không phải là đổi mới, mà là áp dụng đổi mới,” ông nói.

Ông cho biết thêm: “Quy trình lập ngân sách lỗi thời tạo ra một thùng lủng chết cho công nghệ mới, quy trình này



Logo của Ngũ Giác Đài được nhìn thấy đằng sau bức trong phòng họp tại Ngũ Giác Đài ở Arlington, Virginia, hôm 08/01/2020.

cho phép tài trợ nghiên cứu cơ bản và mua sắm các hệ thống vũ khí, nhưng ngăn cản sự đầu tư linh hoạt cần thiết cho các ý tưởng, và thử nghiệm và công nghệ mới như AI.

Ông kết luận, khi đề cập đến quy trình PPBE: “Quốc hội và Bộ Quốc phòng cần làm việc cùng nhau để cấp phép và cấp vốn ngay lập tức, đồng thời tạo nên tăng cho việc cải cách sâu rộng hơn.”

Báo cáo trên đưa ra một số khuyến nghị, bao gồm cả việc Ngũ Giác Đài cần tài trợ cho

một ủy ban nghiên cứu “những thay đổi toàn diện” đối với PPBE và quy trình ngân sách.

Báo cáo khẳng định trong một khuyến nghị khác rằng, “Cộng đồng nghiên cứu và chính sách nên tiến hành phân tích so sánh các quy trình của họ với những quy trình của Trung Quốc, đặc biệt là tập trung vào các quá trình ra quyết định sớm liên quan đến việc đầu tư vào năng lực quân sự mới và thiết lập ưu tiên chiến lược.”

Trường Lê biên dịch

Ông Biden sẽ thực sự đứng lên chống lại Trung Cộng? Chính sách Hoa Kỳ-Trung Quốc thiếu định hướng, nhưng rốt cuộc sẽ như thế nào?

JAMES GORRIE



Tổng thống (TT) Joe Biden sẽ giải quyết vấn đề Trung Cộng như thế nào? Lập trường của Hoa Kỳ đối với các trại tị nạn và nô lệ bị cáo buộc của Trung

Cộng là gì?

Ông Biden sẽ ngăn Bắc Kinh đánh cắp việc làm và tài sản trí tuệ của Hoa Kỳ như thế nào? Hoa Kỳ sẽ ngăn cản Trung Quốc xâm lược Đài Loan như thế nào?

Tại thời điểm này, chúng ta vẫn chưa có bất kỳ tuyên bố về chính sách cụ thể đối với Trung Quốc từ chính phủ mới. Không giống như ông Trump đã lấy việc tách khỏi Trung Quốc làm chính sách định hướng của mình, chính phủ ông Biden không đưa ra được chính sách bao quát như vậy.

Và, bởi vì chính phủ ông Biden đã trì hoãn việc hình thành một chính sách về Trung Quốc, nên bất kỳ ai cũng có thể đoán được cách tiếp cận của họ có thể là gì. Tuy nhiên, nếu các cuộc bỏ nhiệm gần đây của ông Biden cho thấy bất kỳ dấu hiệu nào, thì chính sách của chính phủ Hoa Kỳ hiện tại có thể “êm ái” hơn nhiều so với chính sách của chính phủ trước đó.

Những mối liên kết với Trung Cộng Một số thành viên nội các có mối quan hệ chặt chẽ hoặc chí ít là đáng kể với Trung Cộng. Tất nhiên, trong số đó bao gồm cả bản thân ông Biden, nhưng cũng có một số nhân vật quan trọng khác của Tòa Bạch Ốc có mối liên hệ mật thiết đáng lo ngại với Trung Cộng.

Chẳng hạn như ông Douglas Emhoff, chồng của bà Kamala Harris, được cho là có mối liên hệ làm ăn lâu dài với Trung Quốc thông qua công ty luật cũ của ông ta. Theo National Pulse, công ty đó đã hợp tác chặt chẽ với các doanh nghiệp Trung Quốc có liên kết với Trung Cộng. Thật không may, nhưng kể từ khi bà Harris đảm nhiệm chức vụ phó tổng thống, bất kỳ ảnh hưởng nào mà bà có thể nhận được từ ông chồng, hoặc từ các mối liên hệ với Trung Cộng của chồng bà, đều tác động vào chính phủ hiện tại.

Ông Antony Blinken, ngoại trưởng do ông Biden bổ nhiệm, cũng có thể có vấn đề. Theo trang tin Washington Free Beacon, ông Blinken là đồng sáng lập của công ty WestExec Advisors, một công ty tư vấn đã giúp các trường đại học Hoa Kỳ quên góp tiền từ Trung Quốc “mà không gây nguy hiểm cho các khoản tài trợ nghiên cứu do Ngũ Giác Đài tài trợ.” Người ta có thể hình dung rằng việc lách các quy định quốc

phòng của Hoa Kỳ để thu hút tiền từ Trung Cộng vào các cơ sở giáo dục đại học của Hoa Kỳ sẽ là một yếu tố phá vỡ quy định đó, nhưng đối với ông Biden, rõ ràng là không.

Ông Ely Ratner, một chuyên gia kỹ cựu về Đông Á, từng là phó giám đốc điều hành và giám đốc nghiên cứu tại Trung tâm An ninh Hoa Kỳ Mới, trước khi được bổ nhiệm làm cố vấn trưởng về Trung Quốc của chính phủ ông Biden. Ông Ratner là một phụ tá lâu năm của ông Biden, có lẽ không phải ngẫu nhiên, cũng là đồng nghiệp của ông Blinken tại WestExec. Điều đó cũng có thể là một vấn đề.

Sau đó là ông Colin Kahl, là sự lựa chọn của ông Biden cho vị trí thứ trưởng Bộ Quốc phòng. Ông Kahl là thành viên cao cấp tại Viện Nghiên cứu Quốc tế Freeman Spogli thuộc Đại học Stanford, vốn có mối quan hệ sâu sắc với Đại học Bắc Kinh của Trung Quốc. Theo Free Beacon, Đại học Bắc Kinh nằm dưới sự điều hành của cựu điệp viên hàng đầu Trung Cộng Qiu Shuiping và từng có liên quan đến các vụ gián điệp ở Hoa Kỳ.

Đáng chú ý, theo lưu ý của Free Beacon, một cảnh báo từ Viện Chính sách Chiến lược Úc đã nhấn mạnh “nguy cơ cao” khi hợp tác với Đại học Bắc Kinh do mối quan hệ chặt chẽ của nó với giới quyền lực quân sự của Trung Quốc. Hơn nữa, nếu một người từng làm việc tại nơi mà có mối liên hệ chặt chẽ với Trung Cộng như vậy thì ít nhất cũng phải tỏ ra rất nhạy cảm đối với các nhân định về ông Kahl. Nhưng điều đó không xảy ra với chính phủ ông Biden.

Bà Linda Thomas-Greenfield, một nhân vật kỹ cựu của Bộ Ngoại giao và được ông Biden lựa chọn cho vị trí Đại sứ Liên Hiệp Quốc, cũng có mối liên hệ đáng ngờ với Trung Cộng. Bà ta là cựu phó chủ tịch cao cấp của Albright-Stonebridge Group – một công ty chiến lược kinh doanh và ngoại giao thương mại toàn cầu có các văn phòng tại Trung Quốc, và có ban lãnh đạo bao gồm cả “một cựu quan chức cao cấp của chính quyền Trung Cộng,” là ông Jin Ligang.

Sự đa dạng và tư duy tập thể?

Nhóm này là đại diện cho những người được ông Biden bổ nhiệm, sẽ chịu trách nhiệm cho việc hình thành một chính sách gần kết và hiệu quả đối với Trung Quốc. Mặc dù đã đang về giới tính và chủng tộc, nhóm này dường như phù hợp từ góc độ ý thức hệ hơn. Tất cả mọi người cùng chung chí hướng không phải là một lợi thế vì nó có xu hướng thúc đẩy tư duy tập thể.



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình (trái) và Ngoại trưởng Hoa Kỳ lúc đương thời John Kerry (phải) đang nghe Phó TT lúc đương thời Joe Biden diễn thuyết trong một buổi tiếp trưa cấp chính phủ dành cho Trung Quốc tại Bộ Ngoại giao, Hoa Thịnh Đốn, ngày 25/9/2015.

Giống như ông Obama trước đây, cách tiếp cận của ông Biden dựa trên các giả định đã lỗi thời và các mục tiêu toàn cầu hóa đa phương hơn là các quyền lợi của người Hoa Kỳ.

Các cuộc họp chính sách trở thành nơi tung hô lẫn nhau, nơi các giả thuyết và phân tích giống nhau được làm cơ sở cho các mục tiêu tương tự về chính sách cũng như cách giải thích các sự việc. Điều này đặc biệt cho thấy một nguy cơ đáng kể khi ngoại giao không chỉ trở thành một phương tiện để đạt được mục tiêu, mà chính bản thân nó là mục tiêu.

Ngoại giao thay vì kết quả?

Ông Biden đến từ một thể hệ mà quyền lực tối cao của Hoa Kỳ trên thế giới ít nhiều đã từng là một thực tế; điều đó cho phép công tác ngoại giao gạt hầu hết những lợi thế rõ ràng.

Những ngày đó đang kết thúc rồi, và đặc biệt là liên quan đến Trung Quốc. Các kế hoạch của Bắc Kinh không bao gồm việc chia sẻ quyền lực với Hoa Kỳ mà là thay thế Hoa Kỳ.

Nhưng liệu ông Biden có hiểu điều này không? Các cố vấn của ông ấy có hiểu không?

Hay họ nghĩ rằng mối liên hệ của họ với Bắc Kinh sẽ đem lại cho họ một lợi thế ngoại giao nào đó? Điều này có thể xảy ra, đặc biệt là khi chính phủ của ông Biden đã tự xây dựng thương hiệu cho mình thông minh và tỉnh vi hơn nhiều so với chính phủ trước đó.

Nhưng liệu mức độ bất thường

trong việc hợp tác tài chính với Trung Quốc về phía chính phủ hiện tại có đem lại những kết quả có lợi cho người dân Hoa Kỳ hay không? Hay nó sẽ dẫn đến việc quá dựa dẫm vào các hành động ngoại giao ngắn hạn mà sẽ những quyền lực của Hoa Kỳ cho Bắc Kinh thay vì những hành động cụ thể thách thức Trung Cộng?

Xét cho cùng, thách thức Trung Cộng không hề dễ dàng về mặt chính trị trong và ngoài nước. Hãy nhớ lại, chẳng hạn như chính phủ của ông Trump đã ít dựa vào các thái ngoại giao khi đối đãi với Trung Cộng. Thay vào đó, ông Trump dựa vào việc sử dụng các chính sách thương mại cứng rắn để đưa Trung Cộng vào bàn đàm phán. Tuy nhiên, ông ấy đã bị chỉ trích gay gắt ở đây và ở ngoại quốc.

Giống như ông Obama trước đây, cách tiếp cận của ông Biden dựa trên các giả định đã lỗi thời và các mục tiêu toàn cầu hóa đa phương hơn là các quyền lợi của người Hoa Kỳ. Đó có thể là lý do tại sao không có chính sách nào về Trung Quốc được công bố từ Hoa Thịnh Đốn. Có vẻ như thách thức lớn nhất của ông Biden sẽ là ngăn công chúng Hoa Kỳ biết hoặc hiểu một chính sách về Trung Quốc bất lợi cho Hoa Kỳ.

Ông James R. Gorrie là tác giả của tác phẩm “Cuộc khủng hoảng Trung Quốc” (Nhà xuất bản Wiley, phát hành năm 2013) và là blogger trên TheBananaRepublican.com. Ông sống ở nam California.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Từ Huệ biên dịch

CHENG XIAONONG



Không còn chút nghi ngờ gì, trong số những thách thức mà Tổng thống (TT) Joe Biden đang phải đối mặt, thì vấn đề về mối bang giao Hoa Kỳ-Trung Quốc đang ở vị trí hàng đầu.

Giới tinh hoa chính trị “thần Trung” (“panda-hugging”: ôm gấu trúc) đã hy vọng rằng, ngay sau khi tuyên thế nhậm chức, ông Biden sẽ đảo ngược cuộc đối đầu dưới thời ông Trump và quay trở lại giai đoạn “trắng mặt” như thời ông Obama. Tuy nhiên, cho đến nay, ông Biden vẫn thực thi cách tiếp cận “im lặng và không hành động” đối với Trung Quốc, bất chấp các hành động gây hấn không ngừng của nước này.

Điều này đã khiến Bắc Kinh khá lo lắng.

Dù TT Biden có thích hay không, thì chính phủ cựu TT Trump vẫn có ảnh hưởng lâu dài đối với mối bang giao Hoa Kỳ-Trung Quốc. Trong năm thứ tư nhiệm kỳ tổng thống của ông Trump, căng thẳng đã leo thang thành “chiến tranh lạnh”. TT Biden có thể đảo ngược xu hướng này hay không? Trên thực tế, ý đồ và hành động của Bắc Kinh mới là yếu tố quyết định cốt yếu, bất kể ông Biden nghĩ gì.

Chiến tranh Lạnh Hoa Kỳ–Trung Quốc sẽ sớm kết thúc ngay sau khi bắt đầu?

Nhiều thành viên Nội các của ông Biden và nhân viên Tòa Bạch Ốc đều là các quan chức dưới thời Obama. “Những người thần Trung” này đã tạo ra cái gọi là thời kỳ trắng mặt với Bắc Kinh, dẫn đến sự trôi dạt của Trung Cộng. “Những người thần Trung” này chắc chắn sẽ không thấy nhận những sai lầm của họ. Hiển nhiên, họ muốn chấm dứt căng thẳng với Trung Quốc và quay trở lại kỷ nguyên của “đối thoại và hợp tác.” Đó chính xác lại là những gì Trung Cộng muốn.

Các quan chức và học giả thần Trung có một đặc điểm: Họ không thích và cũng không hiểu về chiến tranh lạnh. Họ không hiểu về Liên Xô trước đây và cũng không muốn biết thêm về nó. Thêm nữa, hầu hết những người thần Trung không có nền tảng về quân sự, thế nên họ không biết cách giải quyết mối xung đột giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc.

Một số người thần Trung thậm chí còn ước rằng xung đột này sẽ kết thúc, để họ không còn phải đối

mặt với nó. Hôm 14/01, tạp chí The Diplomat đã đăng một bài báo có tựa đề “Khủng hoảng chiến lược của Hoa Kỳ đối với khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương: 3 điểm kỳ lạ.” Giữ nguyên tư duy địa chính trị điển hình, bài báo này chỉ trích Khung chiến lược Hoa Kỳ của chính phủ cựu TT Trump đối với khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, nói rằng nó đã bỏ qua tầm quan trọng của Mông Cổ trong khu vực này.

Sau đó, hôm 01/02, người phụ trách chuyên mục của New York Times là ông Nicholas Kristof đã viết một bài bình luận có tựa đề “Con ác mộng của ông Biden có thể là Trung Quốc.” Ông Kristof tuyên bố rằng “Hoa Kỳ rất có thể sẽ bị lôi kéo vào cuộc đối đầu có lẽ là nguy hiểm nhất với một cường quốc nguyên tử khác kể từ sau cuộc khủng hoảng hòa tiền Cuba,” và rằng “những lời chỉ trích phản ánh sự cứng rắn đối với Bắc Kinh trên bình diện chính trị, khiến chỉ còn lại một không gian hẹp cho ngoại giao. Điều đó khiến tôi lo lắng.”

Do những sai lầm trong chính sách Trung Quốc dưới thời chính phủ Obama và những chính sách trước đó, Hoa Kỳ không chuẩn bị gì cho cuộc đối đầu này.

Với việc ông Biden lên làm tổng thống, liệu tình hình căng thẳng Hoa Kỳ–Trung Quốc có dịu đi chút nào không? Thế giới hiện đang theo dõi. Khi con “gấu trúc” Trung Cộng tiến đến những người “ôm gấu trúc” với một con dao sắc bén trên tay, họ sẽ làm gì? liệu họ có tiếp tục ôm con gấu trúc mà không? Thực tế là những người “ôm gấu trúc” sẽ buộc phải đối mặt với thực tế rằng con “gấu trúc” này thực sự là một “con hổ đỏ” vốn đã được Hoa Kỳ nuôi dưỡng.

Trung Cộng muốn có mối bang giao mới với Hoa Kỳ

Kể từ khi ông Biden trở thành tổng thống, Trung Cộng đã hào hứng muốn thấy những thay đổi trên ba khía cạnh. Một là việc gỡ bỏ thuế quan để Trung Quốc có thể tiếp tục xuất cảng sang Hoa Kỳ. Một vấn đề khác là việc gỡ bỏ các lệnh cấm đầu tư nhằm vào các công ty Trung Quốc, từ đó họ có thể tiếp tục huy động vốn từ Hoa Kỳ. Thứ ba là việc gỡ bỏ các hạn chế nhập cảng đối với công nghệ nhạy cảm có xuất xứ từ Hoa Kỳ, để Trung Cộng có thể tiếp tục thâu tóm tài sản trí tuệ.

Nhưng ngoài việc trì hoãn một số hạn chế đối với các công ty có liên kết với quân đội Trung Cộng, ông Biden hiện đã theo đuổi lộ trình mà

ông Trump vạch ra trong tất cả các lĩnh vực khác.

Ngay cả trước khi ông Biden bước vào Tòa Bạch Ốc, Bắc Kinh đã ra lệnh cho ông Thái Thiên Khai (Cui Tiangkai), Đại sứ Trung Quốc tại Hoa Kỳ, vào hồi tháng 12/2020, sắp xếp một loạt các cuộc gặp cao cấp giữa các quan chức Hoa Kỳ với nhà ngoại giao đứng đầu của Trung Quốc, ông Dương Kiệt Trì. Sau cùng, họ tìm cách sắp đặt một cuộc gặp giữa ông Biden và ông Tập.

Trung Cộng đã gửi một loạt thông điệp mạnh mẽ thông qua các bài diễn văn chính thức cũng như thông qua các phương tiện truyền thông của họ.

Hôm 26/01, cựu Phó Thủ tướng Trung Quốc, ông Tăng Bối Viêm (Zeng Peiyan) đã nói tại một diễn đàn ở Hồng Kông về bang giao Hoa Kỳ–Trung Quốc rằng nên tiến hành một vòng đàm phán thương mại mới và nên xóa bỏ các thuế quan từ phía Hoa Kỳ. Hôm 28/01, ông Lạc Ngọc Thành (Le Yucheng), Thứ trưởng Ngoại giao Trung Quốc, cho biết liên quan đến các chính sách đối với Trung Quốc, Hoa Kỳ “buộc phải đối ngược lại hướng đi sai lầm” của mình.

Hôm 29/01, Phó Chủ tịch Trung Quốc, ông Vương Kỳ Sơn, đã hô hào gia tăng hợp tác và giảm bớt xung đột trong một cuộc họp video với các nhà lãnh đạo doanh nghiệp và cựu quan chức Hoa Kỳ. Hôm 02/02, bài diễn thuyết của nhà ngoại giao Trung Quốc Dương Kiệt Trì trong một sự kiện tại Ủy ban Quốc gia về mối bang giao Hoa Kỳ–Trung Quốc đã bày tỏ rõ ràng mong muốn của Bắc Kinh trong việc thúc đẩy chính sách với Trung Quốc của chính phủ TT Biden.

Ông Dương nói rằng chính phủ TT Trump đã áp dụng các chính sách sai lệch đối với Trung Quốc, và do đó, Hoa Kỳ hiện giờ nên thực hiện bốn điều sau: 1. Sửa chữa tất cả các “sai lầm” của chính phủ cựu TT Trump; 2. Khôi phục lại bình thường chương trình trao đổi sinh viên, và loại bỏ các hạn chế đối với các phương tiện truyền thông và công ty vận hành bởi nhà nước Trung Quốc; 3. Tuân thủ chính sách một Trung Quốc; 4. Khởi động hợp tác cùng có lợi.

Luận điệu mạnh mẽ của Bắc Kinh đã vạch ra lần ranh độ cho chính sách Trung Quốc do ông Biden. Ba điều đầu tiên là những yêu cầu thẳng thừng, trong khi điều thứ tư là về “hợp tác,” một từ mà đã được ông Dương lặp lại 24 lần trong bài diễn văn của mình.

Thế hòa về quân sự tiếp diễn ở Thái Bình Dương

Cho đến nay, chính phủ TT Biden đã hành động một cách thờ ơ trước sức ép của Trung Cộng.

Trung Cộng đã tiến hành các cuộc diễn tập quân sự tại khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương trong những tuần gần đây, trong khi hải quân nước này gần như đẩy các tàu ngầm hạt nhân chiến lược của họ vào sâu trong Thái Bình Dương.

Để đến được khu vực giữa Thái Bình Dương, Bắc Kinh cần vượt qua chuỗi đảo trên Biển Đông. Căn cứ chính cho các tàu ngầm của hải quân Trung Cộng là tỉnh Hải Nam gần thành phố Tam Á, trên đảo Hải Nam. Có ba tuyến đường biển sâu từ đó đến giữa Thái Bình Dương, vốn được bảo vệ nghiêm ngặt bởi Hải quân Hoa Kỳ. Về phía đông bắc của Tam Á là Eo biển Ba Sĩ (Bashi Channel, phía tây nam của Đài Loan), là con đường ngắn nhất dẫn đến Hoa Kỳ. Do đó, vùng biển phía tây nam Đài Loan đã trở thành một khu vực trọng yếu đối với cả hai cường quốc này.

Kể từ tháng 10/2020, các tàu ngầm của Trung Cộng đã hoạt động trong khu vực này. Từ ngày 02/01 đến ngày 09/01, sau đó là từ ngày 11/01 đến ngày 20/01, và từ ngày 22/01 đến ngày 31/01, hải quân Trung Cộng đã cử phi cơ chống tàu ngầm đến khu vực mà tàu ngầm Hoa Kỳ thường xuyên lui tới. Đáp lại, hôm 23/01, Nhóm tấn công Hàng không mẫu hạm Theodore Roosevelt đã tiến vào Biển Đông để tiến hành các hoạt động thường lệ.

Dưới áp lực ngôn luận cùng các hành động khiêu khích quân sự từ Trung Cộng, chính phủ TT Biden không có lựa chọn nào khác ngoài việc tiếp nối các chính sách giống như dưới thời ông Trump, ít nhất là vào thời điểm này.

Tiến sĩ Trình Hiểu Nông (Cheng Xiaonong) là một học giả về chính trị và kinh tế của Trung Quốc cư ngụ tại New Jersey. Ông Trình là nhà nghiên cứu chính sách và là phụ tá của cựu lãnh đạo Đảng Cộng sản Triều Tiên Dương (Zhao Ziyang) lúc là thủ tướng. Ông cũng từng là Tổng biên tập của tạp chí Nghiên cứu Trung Quốc Hiện đại (Modern China Studies).

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hao Văn biên dịch

◀ Phó Chủ tịch Trung Cộng (lúc đương thời) Tập Cận Bình (phải) và Phó Tổng thống Hoa Kỳ (lúc đương thời) Joe Biden nói chuyện với các lãnh đạo doanh nghiệp Trung Quốc tại Bắc Kinh Hotel, Bắc Kinh, ngày 19/08/2011.

Trung Quốc lợi dụng Hiệp định Khí hậu Paris để làm suy yếu Hoa Kỳ

Tiếp theo từ trang 1

trường khoa Kỹ thuật Cơ khí của Đại học Công giáo Hoa Kỳ (CUA), nói với The Epoch Times ấn bản Hồng Kông rằng Trung Cộng sẽ giành được lợi thế trên bốn khía cạnh thông qua Hiệp định Paris.

Theo hiệp định Paris, các nước phát triển sẽ cung cấp cho các nước đang phát triển khoảng 100 tỷ USD viện trợ mỗi năm để giúp các nước này cải thiện tình trạng năng lượng cũng như phát triển và chuyển đổi công nghệ trước năm 2025. Trung Quốc cam kết sẽ tăng lượng khí thải carbon và đạt đỉnh vào năm 2030.

Ông Nieh tin rằng đối với Trung Cộng, việc ký kết Hiệp định Paris giống như “bắn ha bốn con chim bằng một viên đá.” Thỏa thuận này cho phép Trung Cộng nhận được sự hỗ trợ tài chính; tăng lượng khí thải carbon trong khoảng thời gian lên tới mười năm; tạo dựng hình ảnh “quốc gia hàng đầu” thân thiện với môi trường trên thế giới; và đánh bại Hoa Kỳ.

Ông tin rằng Trung Cộng có thể đạt được bốn mục tiêu này vì thỏa thuận khí hậu được xây dựng dựa trên các mức độ trách nhiệm khác nhau của các nước phát triển và các nước đang phát triển.

Theo báo cáo của trợ lý giám đốc Gang Chen và viện sỹ cao cấp của Viện Đông Á tại Đại học Quốc gia Singapore, thông qua Công ước khung của Liên Hiệp Quốc về Biến đổi Khí hậu (UNFCCC), Trung Cộng đã thành công chiếm vị trí dẫn đầu trong Nhóm 77 và Trung Quốc trở thành nhân tố chính trong các cuộc đàm phán với các nước phát triển.

UNFCCC đã công nhận sự hợp tác dựa trên cơ sở “những trách nhiệm chung nhưng khác biệt” của các nước tham gia. UNFCCC lưu ý rằng “tỷ lệ phát thải khí nhà kính toàn cầu lớn nhất trong lịch sử và hiện tại bắt nguồn từ các nước phát triển, lượng phát thải bình quân đầu người ở các nước đang phát triển vẫn tương đối thấp và tỷ lệ này từ các nước đang phát



FRED DUFOUR/AFP/GETTY IMAGES

Hình ảnh được chụp từ trên không cho thấy ô nhiễm thải ra từ các nhà máy thép ở Hán Thành, tỉnh Thiểm Tây, Trung Quốc, hôm 17/02/2018.

triển sẽ tăng lên để đáp ứng nhu cầu xã hội và phát triển.” Theo khuôn khổ nói trên, Trung Cộng đã được hưởng nhiều lợi ích trong Hiệp định Khí hậu này với tư cách là một “quốc gia đang phát triển.”

Ông Nieh cho rằng cần phải thực hiện ngay các hành động để sửa chữa những sai lầm trước đó và giải quyết vấn đề khí hậu. “Trung Cộng sẽ đạt đỉnh phát thải carbon vào năm 2030 trước khi giảm lượng khí thải. Lập luận này giống như tuyên bố của một tên trộm: ‘Sau khi tôi tiếp tục ăn trộm trong mười năm nữa, tôi sẽ giảm số lần trộm cắp từng năm cho đến năm 2060.’”

Ông cũng chỉ ra rằng thỏa thuận này không tương đương với việc giải quyết vấn đề. “Trên thực tế, lời hứa của Trung Cộng chẳng có giá trị gì.”

Trung Cộng hứa sẽ đạt được “trung hòa carbon” vào năm 2060, điều này có vẻ như góp phần bảo vệ môi trường. Sự nhầm lẫn về khái niệm này cho phép Trung Cộng, đảng chính trị đã biến Trung Quốc thành nơi ô nhiễm nhất thế giới, đạt được sự công nhận toàn cầu về “bảo vệ môi trường,” ông Nieh nói.

Thượng nghị sĩ Blackburn: Big Tech giúp Bắc Kinh thúc đẩy thống trị toàn cầu

BOWEN XIAO

Các công ty công nghệ lớn (Big Tech) đang “giúp đỡ” Trung Cộng đạt được mục tiêu trở thành siêu cường toàn cầu, Thượng nghị sĩ Marsha Blackburn (Cộng Hòa-Tennessee) cho biết trong ngày thứ hai của Hội nghị Hành động Chính trị Bảo thủ (CPAC) - hội nghị bảo thủ lớn nhất hàng năm.

Bà Blackburn đã phát biểu vào buổi chiều ngày 27/02 về quyền tự do ngôn luận ở Hoa Kỳ và ở nước ngoài, khi bà đề cập đến mối liên hệ giữa các Big Tech ở Hoa Kỳ với Trung Cộng. “Trung Quốc đang tìm cách loại bỏ Hợp chúng quốc Hoa Kỳ,” bà Blackburn nói thêm. “Trung Quốc và Big Tech, họ có một mối liên hệ mật thiết. Họ giúp Đảng Cộng sản Trung Quốc lan truyền tất cả thông tin của họ.”

“Hoặc tuân lệnh hoặc họ sẽ loại bỏ quý vị, nghe giống như Trung Cộng phải không,” bà nói. “Đây là lý do tại sao chúng ta phải tiếp tục chặn Huawei,

vốn là mạng gián điệp của các Big Tech; họ đang cố gắng xây dựng một quý vị ảo trên mạng.” Trong khi công dân Trung Quốc bị chặn truy cập Twitter, Facebook và các nền tảng mạng xã hội khác, thì các quan chức Trung Cộng và các tài khoản truyền thông nhà nước có quyền truy cập vào Twitter, Facebook, và nhiều nơi nữa. Twitter chỉ bắt đầu gài nhử các tài khoản có liên kết với truyền thông nhà nước kể từ tháng 08/2020.

Hồi tháng 6/2020, Twitter thông báo rằng họ đã xóa hơn 170,000 tài khoản có liên quan đến hoạt động gây ảnh hưởng của Bắc Kinh vào truyền thông nhà phát tán các thông điệp có lợi cho Trung Cộng, bao gồm một số thông tin về virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona chủng mới, là tác nhân gây ra dịch bệnh COVID-19.

Công ty này đã đình chỉ một mạng lõi gồm 23,750 tài khoản hoạt động tích cực, cũng như một mạng lưới lớn hơn với khoảng 150,000 tài khoản “khuyết tật” được dùng để đẩy



JOE RAEDLE/GETTY IMAGES

Thượng nghị sĩ Blackburn diễn thuyết tại Hội nghị Hành động Chính trị Bảo thủ (CPAC) ở Orlando, Florida, hôm 26/02/2021.

manh truyền tải nội dung của các tài khoản cốt lõi.

Bà Blackburn nói: “Big Tech đang hỗ trợ và tiếp tay cho Trung Cộng trong việc thúc đẩy sự thống trị toàn cầu của họ. Và chúng ta sẽ phải chống lại điều đó.”

Tại một thời điểm trong bài diễn văn của mình, bà Blackburn bắt đầu lên tiếng phản đối rộng rãi các hành vi vi phạm nhân quyền và các hành vi lạm dụng khác do nhà cầm quyền ở Trung Quốc thực hiện.

Bà nói, “Trung Cộng đang tiến hành các hành vi vi phạm nhân quyền đối với những người đấu tranh cho tự do Hồng Kông, Tây Tạng, và Đài Loan.”

Trung Cộng gây ô nhiễm thế giới nhưng nhận được sự ca ngợi

Hồi tháng 09/2020, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã tuyên bố tại Hội nghị Thượng đỉnh Tham vọng Khí hậu thông qua video trực tuyến, “Trung Quốc sẽ tăng mức đóng góp do quốc gia tự quyết định và cố gắng đạt mức phát thải carbon dioxide cao nhất vào năm 2030 và đạt được trung hòa carbon vào năm 2060.” Trung Cộng đã tích cực tham gia các cuộc đàm phán về “khí hậu” toàn cầu, cho dù đó là Ký Nghị định thư Kyoto năm 1997 hay Hiệp định Paris vào năm 2015. Từ Nhân dân Nhật báo, cơ quan ngôn luận của Bắc Kinh, đã khoe khoang: “Trung Quốc đã có những đóng góp lịch sử cho Hiệp định Paris, thể hiện trách nhiệm của mình với tư cách là một cường quốc.”

Theo truyền thông nhà nước Trung Quốc, cam kết của Trung Cộng đối với vấn đề khí hậu được cộng đồng quốc tế ủng hộ. Từ China Daily đưa tin rằng ông Erik Solheim, giám đốc điều hành của Chương trình Môi trường Liên Hiệp Quốc, cho biết vào năm 2018 rằng “Trung

Quốc đang dẫn đầu toàn cầu trong việc bảo vệ môi trường và là một tấm gương rất tích cực cho phần còn lại của thế giới.” Từ Tân Hoa Xã đưa tin vào năm 2018 rằng cựu Phó Tổng thống Hoa Kỳ Al Gore ca ngợi vai trò lãnh đạo của Trung Quốc trong việc giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu, nói rằng Trung Quốc là “một trong số ít các quốc gia đang đi đúng hướng để đáp ứng cam kết ở Paris.”

Trên thực tế, lượng khí thải carbon dioxide của Trung Cộng đã tăng nhanh chóng trong hai thập kỷ qua và nước này đã trở thành quốc gia phát thải carbon dioxide lớn nhất thế giới, với gần 1/3 lượng khí thải carbon dioxide của thế giới.

Theo một tài liệu có tiêu đề “Tờ thông tin về việc lạm dụng môi trường của Trung Quốc” được công bố trên trang web của Đại sứ quán và Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Brazil vào năm 2020, Trung Quốc là quốc gia phát thải khí nhà kính (GHG) hàng năm lớn nhất thế giới kể từ năm 2006 và tổng lượng phát thải của nước này gấp đôi của Hoa Kỳ. “Lượng khí thải liên quan đến năng lượng của Bắc Kinh tăng hơn 80% trong giai đoạn 2005-2019, trong khi lượng khí thải liên quan đến năng lượng của Hoa Kỳ đã giảm hơn 15%. Riêng trong năm 2019, lượng khí thải CO2 liên quan đến năng lượng của Trung Quốc tăng hơn 3%, trong khi của Hoa Kỳ giảm 2%.”

“Trung Cộng giới ăn nói nhưng thiếu hành động thực tế. Ngược lại, mặc dù Hoa Kỳ đã rút khỏi Hiệp định Paris vào năm 2017, nhưng nước này đã làm rất tốt trong việc giảm lượng khí thải carbon,” ông Nieh nói.

Năm 2017, cựu Tổng thống Donald Trump lần đầu tiên tuyên bố ý định rút khỏi Hiệp định Khí hậu Paris. Ông nói rằng thỏa thuận này “đặt Hoa Kỳ vào thế bất lợi trước lợi ích riêng của các nước khác” và rằng nó quá khoan dung đối với Trung Cộng và lượng khí thải gây hiệu ứng nhà kính của nước này. Chính phủ cựu TT Trump đã chính thức tuyên bố rút khỏi thỏa thuận trên vào năm 2019.

Nguyễn Lê biên dịch

SỰ KIỆN & BÌNH LUẬN



Ngoại trưởng Antony Blinken nói chuyện với các nhân viên tại Bộ Ngoại giao trong chuyến thăm đầu tiên của Tổng thống Joe Biden (trái) tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 04/02/2021.

Chính sách đối ngoại của TT Biden đến nay vẫn còn là một ẩn số

Tiếp theo từ trang 1

những tham vọng chính đáng của Hoa Kỳ trên thế giới thành công hơn nhiều so với chính quyền tiền nhiệm, bằng cách tiếp cận mềm dẻo hơn với các quốc gia khác.

Có rất nhiều tiền lệ cho kiểu chuyển đổi này. Chính phủ của ông Eisenhower lên nắm quyền vào năm 1953 với hứa hẹn “giải phóng” toàn bộ Đông Âu. Một “điện mạo mới” được đưa vào chính sách quốc phòng làm Hoa Kỳ giải ngũ hàng trăm ngàn quân nhân và thúc đẩy khả năng tấn công nguyên tử, với ngụ ý rằng bất kỳ sự xâm phạm nào về an ninh quốc gia của Hoa Kỳ trên phạm vi toàn cầu sẽ được chào đón bằng một trận bom hydrogen.

Sự đe dọa nguyên tử của ông Eisenhower đã đưa đến lệnh ngừng bắn vẫn đang có hiệu lực ở bán đảo Triều Tiên, sau hai năm đàm phán không có kết quả của chính phủ Truman tiền nhiệm. Tuy nhiên, khi lãnh đạo các cường quốc trên thế giới gặp nhau tại Geneva năm 1955 - lần đầu tiên kể từ hội nghị Potsdam năm 1945 giữa Truman, Stalin, Churchill, và Adee - bất chấp những gì Đảng Cộng Hòa cho rằng Roosevelt và Truman đã cho Stalin quá nhiều. Eisenhower đã bắt đầu phiên họp bằng cách yêu cầu Liên Xô tuân thủ cam kết chung rút khỏi các quốc gia Âu Châu được giải phóng sau các cuộc bạo lực từ do ở mỗi nước.

Quân Đông minh phương Tây đã làm như vậy trong vòng vài tháng sau khi kết thúc chiến tranh ở tất cả các quốc gia Âu Châu mà họ đã giải phóng. (Các nước nhỏ vùng Baltic từng được Nga cai trị từ thời Peter Đại đế cho đến năm 1918 được giao lại cho Stalin, và nước Đức là một trường hợp đặc biệt với các khu vực chiếm đóng của quân Đông minh đã được phân giải.)

Chỉ John F. Kennedy nhận chức vào năm 1961, đó là một thế hệ mới, và ưu thế nguyên tử đã nhường chỗ

cho khái niệm về “Sự chắc chắn hủy diệt lẫn nhau”; Hoa Kỳ dậm chân tại chỗ trong khi Liên Xô đạt được năng lực tương đương về hạt nhân. Khả năng xảy ra các cuộc chiến tranh quy ước được ngấm chấp nhận và đã dẫn đến chiến tranh Việt Nam. Cuộc chiến liên quan đến 500,000 lính nghĩa vụ Hoa Kỳ trong những khu rừng rậm thẳm xa Hoa Kỳ, chiến đấu vì một mục tiêu không giành chiến thắng và không được giải thích thỏa đáng là vì lợi ích quốc gia.

Khí Richard Nixon đắc cử năm 1968, ông đã có một kế hoạch không được tiết lộ nhằm rời khỏi Việt Nam mà không bị đánh bại, đồng thời giành lại ưu thế hạt nhân. Ông đã củng cố các lực lượng của miền Nam Việt Nam đủ để họ có thể đánh bại Việt Cộng vào tháng 4/1972 mà không cần sự hỗ trợ trên bộ của Hoa Kỳ, mặc dù với nhiều hỗ trợ không lực.

Nixon đã cân bằng các mối liên hệ với các cường quốc và giành được sự ủng hộ của Trung Quốc lẫn Liên Xô cho nền hòa bình mà ông ta đã vạch ra, và lấy lại cái mà ông gọi là “năng lực nguyên tử” bằng Hiệp định Hạn chế Vũ khí Chiến lược (SALT 1), trong đó hóa tiền dân đạo xuyên lục địa đa đầu đạn của Hoa Kỳ được tính là vũ khí đơn lẻ.

Trong một kịch bản mà không một nhà viết bi kịch Hy Lạp nào có thể tưởng tượng được, Đảng Dân Chủ - người đã đẩy Hoa Kỳ vào Việt Nam và sau đó bỏ rơi người lãnh đạo của chính họ là Lyndon Johnson - đã lợi dụng sự sai sót của Nixon trong vụ Watergate để hạ bệ ông ta và chấm dứt mọi viện trợ cho miền Nam Việt Nam, đem đến sự thất bại cho cuộc chiến mà Nixon đã cố đàn dìm để nhà nước bị cộng sản ở Sài Gòn được tồn tại cùng với sự rút lui trong danh dự của Hoa Kỳ.

Tổng thống Reagan đã dọn dẹp tàn cuộc si nhục này. Chủ trương xây dựng hệ thống phòng thủ hóa tiên

toàn diện (SDI) của ông đã phá hủy ý chí của giới lãnh đạo điện Kremlin, và rời Liên Xô cùng với chủ nghĩa cộng sản quốc tế đã tan rã. Chiến tranh Lạnh đã kết thúc một cách mỹ mãn mà không một phát súng nào được khai hỏa hoặc một tiếng ồn nào của người chiến thắng được phát ra.

Các đảng phái chính trị Hoa Kỳ đã thay đổi qua lại trong hơn 40 năm nhưng không có mâu thuẫn không thể hóa giải nào, và họ hướng tới một kết quả tốt đẹp mà 10 đời tổng thống của cả hai đảng đã đóng góp (từ Franklin Roosevelt cho đến George Bush cha).

Trong bảy nhiệm kỳ giữa Reagan và Trump, kẻ thù của Hoa Kỳ đã thực hiện các cuộc tấn công khủng bố khó truy được nguồn gốc là từ một quốc gia cụ thể nào - một phương thức tránh được sự dễ phòng của Hoa Kỳ, và gây ra bạo lực mà không đưa đến việc tuyên bố chiến tranh với quốc gia gây hấn, như vụ Trân Châu Cảng.

Và Trung Quốc đã tạo ra một hình thức cạnh tranh mới, không công khai và tinh vi hơn nhiều so với các mối đe dọa của Đức Quốc xã, Nhật Bản, và Liên Xô. Tổng thống Trump đã được bầu lên để chống lại mối đe dọa đó, định hình lại liên minh phương Tây mà hầu hết trong số 26 đồng minh đều hài lòng với việc để Hoa Kỳ gánh vác trách nhiệm an ninh chung; đồng thời để ngăn chặn tình trạng đưa việc làm của người dân Hoa Kỳ cho các nền kinh tế có mức lương thấp hơn - dưới danh nghĩa toàn cầu hóa bình quân. Mặc dù các chính sách của ông nhìn chung được các cử tri chấp nhận, nhưng tính cách hiếu chiến và sự thù địch công khai của ông đối với toàn bộ hệ thống chính trị, bao gồm tất cả các phe phái của cả hai đảng, đã dẫn đến thất bại (vẫn đang tranh cãi) của ông vào năm ngoái.

Câu hỏi cần được xác định là mức độ tin tưởng của tổng thống mới và các cộng sự cao cấp của ông trong việc hợp tác với Trung Quốc về biến

đối khí hậu và trong việc chấp nhận Iran là một cường quốc nguyên tử và là nước xuất cảng khủng bố, như một phần cho kế hoạch tái hòa nhập nước này vào thế giới văn minh; và mức độ thân thiện ngoài mặt cũng như lời lẽ mà Đảng Dân Chủ thể hiện trong việc tiếp tục theo đuổi lợi ích quốc gia của Hoa Kỳ. Điều quan trọng là liệu họ có từ bỏ nỗi sợ hãi dai dẳng đối với Nga và tránh đẩy nước này vào vòng tay của Trung Quốc hay không.

Joe Biden luôn tỏ ra là một người Hoa Kỳ yêu nước truyền thống, chứ không phải một người nghe theo luận điệu của Obama rằng Hoa Kỳ là một phần trong các vấn đề của thế giới, và cũng là nguồn lực tiềm năng cho giải pháp.

Mặc dù ông ta đang phục hồi các chính sách và nhân sự của người sếp cũ (ông Obama), nếu có quyền quyết định, có lẽ ông ta có thể tin cậy được trong việc bảo vệ phương Tây cùng với các khái niệm rộng hơn về nhân quyền và cuối cùng là kinh tế thị trường, mặc dù bằng cách nào đó phải bị thỏa hiệp do nền tảng xã hội chủ nghĩa mà Biden đang dựa vào. Nhưng khoảng thời gian chờ đợi chính phủ của ông Biden phản kháng, giống như giai đoạn ba năm trước khi chính phủ của ông Carter nhận ra việc Liên Xô chiếm đóng Afghanistan, có lẽ sẽ rất khó khăn.

Ông Conrad Black là một trong những nhà tài chính nổi tiếng nhất của Canada trong 40 năm và là một trong những nhà xuất bản báo hàng đầu trên thế giới. Ông là tác giả của các tiểu sử của Franklin D. Roosevelt và Richard Nixon, và gần đây nhất là cuốn “Donald J. Trump: A President Like No Other”, đã được tái bản.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thiện Lan biên dịch

Thiếu sót trong chương trình Đại Tái Thiết của WEF: Một Kim chỉ nam Đạo đức

RYAN MOFFATT

Toàn cầu hóa đã mang lại cho các tổ chức phi chính phủ, giới siêu giàu, và những hãng công nghệ lớn sức mạnh và sự ảnh hưởng trên quy mô toàn cầu mà trước đây chỉ có ở các siêu cường quốc.

Diễn đàn Kinh tế Thế giới (WEF), tự mô tả là một tổ chức quốc tế về hợp tác công lập và tư nhân, đã đề xuất một sáng kiến “Đại Tái Thiết” nhằm thiết lập lại nền kinh tế toàn cầu để giải quyết những thách thức của thế giới sau đại dịch. WEF vẽ lên bức tranh về một năm 2030 trong đó Hoa Kỳ sẽ mất vị trí siêu cường quốc ưu việt của mình, một tỷ người sẽ phải chuyển chỗ ở do biến đổi khí hậu, carbon sẽ bị đánh thuế trên toàn cầu, và “bạn sẽ không sở hữu gì cả và hạnh phúc.”

WEF góp những tai họa của thế giới vào các vấn đề kinh tế và khí hậu, trong khi chủ trương rằng các quyền sở hữu tài sản cá nhân có thể bị hủy bỏ, quyền riêng tư có thể phải hy sinh, và chủ quyền quốc gia có thể bị xóa bỏ—tất cả vì lợi ích lớn hơn để giải quyết cái gọi là hai mối đe dọa sống còn này. Không thể phủ nhận rằng tổ chức này có những phương tiện để đi xa hơn với kế hoạch trên, vì được hỗ trợ bởi các nhà lãnh đạo thế giới, các nhà tài phiệt công nghệ và giới siêu giàu, những người dường như rất muốn thấy chúng ta thực hiện những thay đổi này.

Nhưng trong tất cả các đề xuất do WEF đưa ra, có rất ít thảo luận về vấn đề nguyên tắc. Giống với các tổ chức bất vụ lợi khác như Liên Hiệp Quốc, chương trình Đại Tái Thiết dùng mô hình giá trị trung dung (neutrality model), trong đó cản trở bất kỳ việc sử dụng một nguyên tắc đạo đức nào để định hướng chính sách và hành động.

Tuy nhiên, học thuyết giá trị trung

dung không đủ để kiểm soát các tổ chức quốc tế đang muốn tìm kiếm quyền lực và quyền được thay đổi thế giới. Cần phải có những nguyên tắc cơ bản làm nền tảng để bảo đảm một quá trình hành động có đạo đức một cách nhất quán. Để đạt được điều này, một cuộc đối thoại thẳng thắn xoay quanh các nguyên tắc đạo đức là điều bắt buộc đối với những ai đang tìm cách định hình tương lai của chúng ta.

Sự phát triển của đạo đức

Các nền văn minh vĩ đại của nhân loại đã phát triển thịnh vượng với một nền tảng đạo đức, nhưng cũng sụp đổ với sự băng hoại của nó. Đạo đức không phải là nhất thời, mà là nền tảng của xã hội mà từ đó sự thịnh vượng được sinh sôi một cách tự nhiên. Lịch sử đã cho thấy rằng thành công kinh tế bền vững nhất thiết phải gắn liền với một sự phổ quát đạo đức ổn định.

Thương mại phát triển và tăng trưởng kinh tế được bắt nguồn từ một môi trường mà các đức tính như liêm chính, trung thực, siêng năng đã thúc đẩy các phát minh, khuyến khích thương mại song phương cùng có lợi, và tiếp sức cho những nỗ lực của công chúng.

Ở phương Đông, Trung Quốc đã kéo dài được 5,000 năm trị vì của các triều đại, nơi mà Đạo giáo, Nho giáo và Phật giáo chú trọng đạo đức. Năm đức tính của Nho giáo—nhân, lễ, nghĩa, trí, tín—đã cùng có cho sự khéo léo và nền văn hóa phong phú của Trung Quốc, dẫn đến những phát minh như la bàn, thuốc súng, giấy và bàn tính.

Người Hy Lạp cổ đã thiết lập nền tảng cho các lĩnh vực nghiên cứu hiện đại như toán học, sinh học, kỹ thuật, ngôn ngữ học, cùng với các lĩnh vực khác, trong khi thiết lập nền dân chủ và hệ thống qua án hiện đại. Từ Socrates đến Aristotle đến Plato, tranh luận sôi nổi xung quanh các nguyên tắc đạo đức



Người sáng lập và chủ tịch điều hành WEF Klaus Schwab trong buổi lễ kỷ niệm 50 năm WEF tại Davos, Thụy Sĩ, hôm 20/01/2020.

là đặc điểm chính trong đời sống của người Hy Lạp cổ.

Hoa Kỳ đã kết hợp nền tảng của người Athen với đạo đức Do Thái-Cơ Đốc giáo để tạo ra quốc gia thịnh vượng nhất trong lịch sử hiện đại. Những đức tính cốt lõi của nó đã được đưa vào Hiến pháp và trong việc thiết lập một quốc gia dưới quyền của Thượng Đế, cùng với niềm tin rằng một nền tảng đạo đức sẽ mang lại những lợi ích thực chất cho cá nhân và cả quốc gia.

Chúng ta có thể dễ thấy an ủi với ý tưởng rằng một nhóm tinh hoa toàn cầu có năng lực đang cố gắng giải quyết các cuộc khủng hoảng mang tính sống còn trong thời đại ngày nay, nhưng đây không phải là lúc để loại bỏ tiếng nói của chúng ta trong tương lai.

WEF cần quảng bá cho tầm nhìn của mình không phải bằng sự ép buộc mà là hệ thống qua việc áp dụng các nguyên tắc đạo đức cụ thể, đủ để thuyết phục rằng sự tự kiểm chế và sự hy sinh sẽ thực sự

phục vụ cho lợi ích chung. Con đường duy nhất còn lại để áp đặt việc tái thiết cơ cấu kinh tế thế giới là thông qua vũ lực, vì một tổ chức thống trị toàn cầu chắc chắn sẽ làm xói mòn quyền dân chủ, tự do và tự quyết. Lịch sử thế kỷ trước đã cho thấy quyền lực tập trung luôn dẫn đến chủ nghĩa toàn trị được duy trì bằng bạo lực.

Mọi quốc gia áp dụng mô hình quản trị vô đạo đức này đều đã kết thúc trong nghèo đói, chuyên chế, hoặc cả hai. Hãy nghĩ đến Liên Xô, Campuchia, Trung Quốc và Cuba. Không có ngoại lệ. Nếu WEF loại bỏ các nguyên tắc đạo đức hiện có, thì sẽ có kết quả tương tự.

Ông Ryan Moffatt là một nhà báo sống ở Vancouver.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tuyệt Mai biên dịch

TÂY DƯƠNG

Canada tìm kiếm giải pháp trước các hạn chế về đất hiếm của Trung Quốc

RAHUL VAIDYANATH

Đất hiếm bao gồm 17 kim loại không thực sự hiếm, nhưng thường xuất hiện trong các mỏ quặng ở nồng độ quá thấp để được khai thác một cách hiệu quả. Nhiều sản phẩm hiện đại phụ thuộc vào chúng như những thành phần đầu vào chủ chốt, như điện thoại di động, máy tính, thiết bị y tế và xe điện. Đất hiếm cũng được sử dụng trong chế tạo chiến đấu cơ F-35.

Theo Bloomberg, Trung Quốc là trung tâm của công nghệ được sử dụng trong việc tinh chế và làm sạch nguyên liệu thô, và các quan chức Trung Cộng coi đó là vũ khí chiến lược để bảo vệ lợi ích của Bắc Kinh hơn là khoáng sản thực tế.

Canada đã được xác định là một phần của giải pháp giải quyết tình huống mà các nền dân chủ đồng minh phải đối mặt với Trung Cộng. Canada có 40-50% trữ lượng đất hiếm được biết đến trên thế giới, nhưng hiện không khai thác.

Ông Brendan Marshall, phó chủ tịch phụ trách các vấn đề kinh tế và miền bắc thuộc Hiệp hội Khai thác Mỏ Canada (MAC) cho biết quá trình làm việc giữa Canada và Hoa Kỳ đang tiến triển, theo sau biên bản ghi nhớ được ký vào tháng 12/2019 nhằm phát triển chuỗi cung ứng Bắc Mỹ và phá bỏ sự kìm kẹp của Trung Cộng về đất hiếm.

Ông nói rằng Canada có thể trở thành một nhà cung cấp đáng tin cậy đối với những



Máy xúc đồ đã quay vào xe tải tại mỏ đất hiếm MP Materials ở Mountain Pass, tiểu bang California, hôm 30/01/2020.

Máy xúc đồ đã quay vào xe tải tại mỏ đất hiếm MP Materials ở Mountain Pass, tiểu bang California, hôm 30/01/2020.

lượng toàn cầu các nguyên tố đất hiếm.

Trung Quốc hành xử dựa trên một bộ quy tắc khác – môi trường, lao động, và an toàn – và ông Jamie Deith, Giám đốc điều hành của Eagle Graphite Corp., hy vọng các đồng minh của Canada có thể bảo đảm trách nhiệm cao hơn đối với những yếu tố đó.

Bà Janice Zinck, giám đốc Xứ lý đối mới khai thác mỏ xanh tại Natural Resources Canada (NRCan), cho biết trên podcast “Ask NRCan” rằng đang xảy ra sự thiếu hụt nguồn cung đất hiếm và một số quốc gia đã bắt đầu tích trữ chúng.

Bà nói: “Nhiều khu vực pháp lý như Hoa Kỳ, Liên minh Âu Châu và Nhật Bản đã tuyên bố đất hiếm là một yếu tố quan trọng – những khu vực cần được bảo vệ và cần có thêm một cách tiếp cận chiến lược để bảo đảm nguồn cung đó.

Hôm 22/02, NRCan và Saskatchewan đã đưa ra một tuyên bố chung thông báo việc thành lập một nhóm đặc nhiệm đang khai triển việc thống kê khoáng sản quan trọng “để xây dựng một chuỗi giá trị pin và các khoáng sản quan trọng tích hợp trong toàn lãnh thổ Canada.”

Thanh Xuân biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Sinh tử do mệnh, phú quý bởi nhân duyên

HẠNH THỊ

Vương Bư, một viên quan thông sự của Hoàng đế triều đại nhà Đường từng nói, “Mọi sự việc gặp phải trong đời đều có nhân duyên. Nhân duyên và sự nghiệp đều có tiền định từ lâu. Là phúc hay họa, cả thời gian quá khứ và tương lai đều đã được định trước.” (Sách “Thái Bình Quảng Ký”)

Sinh tử hữu mệnh

Vương Bư nhắc lại câu chuyện Võ Tắc Thiên tàn sát dòng dõi của hoàng đế, lúc ấy thế tử bị đưa đến Đại Lý Tự phán tội chết. Thế tử than rằng: “Nếu ta không tránh được cái chết, vậy cố gì phải vẩy bán gươm đao.” Nửa đêm, thế tử dùng cổ áo làm dây treo cổ mà tự vẫn. Nhưng đến khi trời sáng thế tử chợt tỉnh dậy, lại nói lại cười, lại ăn lại uống, giống như lúc còn ở hoàng cung vậy.

Thế tử kể lại: “Ta vừa chết thì quan âm phủ tức giận nói với ta rằng: ‘Người cán phải bị giết chết, sao lại dám tự tử? Mau mau trở về chịu hình pháp!’ Ta bèn hỏi nguyên cớ tại sao, quan âm phủ liền lấy sổ sinh tử ra đưa cho ta xem. Thì ra đời trước ta đã sát nhân hại mệnh, nên đời này phải báo ứng đến mạng.’ Bởi thế từ đó hiểu rõ nhân quả báo ứng, thế nên vào giờ phút hành hình sắc mặt vẫn điềm nhiên bình tĩnh, không hề sợ hãi chút nào.

Thế tử biết rằng mọi thứ đều đã được sắp đặt sẵn, nên ông ta không có sự hãi gì khi bị xử tử hình. Đường như khi một người sinh ra trên cõi đời, sự sống và cái chết của anh ta đã được sắp đặt sẵn. Mùa quả trong đời này là từ những hạt giống đã gieo trồng từ đời trước. Phú quý được hưởng từ việc gieo công đức. Nghiệp báo là do kiếp trước đã làm điều sai. Nhân quả không ai thoát được.

Phú quý tại Thiên

Trong cuốn “Hội Xương Giải Di” thời nhà Đường, có câu chuyện về quan lệnh sử Khúc Tư Minh thân nhiên trước công danh phú quý, nhìn trước được mệnh Trời khiến Thượng thư Triệu Đổng Hy bội phục. Triệu Đổng Hy là Thượng thư Bộ Lại. Bộ Lại tham gia vào việc tuyển trách quan viên, mỗi năm đều tuyển trách quan lại cho các phủ quan, chiếu theo thông lệ thì mỗi người có thể tuyển một viên ngoại. Đợi đến khi bàn luận việc tiến cử người thân của mình, thì mọi người đều xin được tiến cử.

Có một người tên là Tư Minh, trong suốt hai năm, nghe nói ông đều không tiến cử bản thân mình hay bất kỳ ai. Đổng Hy nói với ông rằng: “Tuyển quan viên là bình thường. Trong phủ cần có quan vị, hoặc tuyển người khác cũng sẽ có lợi ích.” Tư Minh vẫn không nói gì, chỉ âm ỉ đáp lại rồi lui về.

Đổng Hy càng lấy làm kỳ lạ hơn. Một ngày, ông triệu Tư Minh đến và nói: “Đưa vào quyển thư của tôi hiện nay, với hơn 3,000 người đang chờ được tuyển chọn, chỉ cần tôi động động bút, là có thể từ nghèo thành giàu, vớt vớt bản hàn đặc được phú



Phật gia giảng: Con người đến cõi thế gian, một đời người sớm đã được an bài, khi nào về chào đời, khi nào về cát bụi, đều đã có định số sẵn bởi nhân quả đời trước - đời này.



Người xưa nói, “Khi điều gì đã được sắp đặt, nó sẽ đến đúng kỳ. Nếu điều gì không được sắp đặt, không ai có thể làm nó xảy ra, vậy cần gì phải cố sức để thay đổi nó?”

quý, hoặc đói hoặc no, đều do bút của tôi quyết định, mỗi người ai cũng đều tiến cử, duy chỉ có ông không nói gì cả, là nguyên nhân gì vậy?”

Tư Minh nói: “Sinh tử của người là do vận mệnh quyết định, phú quý là do Trời định, quan chức nên tới thì đã tới, chưa được thì cũng đâu cần phải đương tên ông làm quan tại đó; vậy chẳng phải những lời ông nói đều sai sao? Làm sao có thể tiên đoán trước được?” Tư Minh nói: “Thế mới ông khoét tướng kiếm nghiệm thử xem!”

Đổng Hy lập tức cho mở tường có niêm phong, chỉ thấy Tư Minh viết rằng: “Trong tháng này, Hoàng thượng sẽ đến suối nước nóng và đổi tên huyện thành Chiêu Ung, được ban cho chức quan đó, còn được nhận bổng lộc.” Không sai một chữ. Đổng Hy vô cùng kinh ngạc; từ đó về sau có việc gì thì đều phải người hỏi Tư Minh, giống như Thần linh ứng nghiệm vậy.

Người xưa nói: Mệnh là do Trời chú định. Diêm Vương muốn canh 3 phải chết thì tuyệt đối không thể kéo dài đến canh 5. Khi ấy, không chỉ thời gian đã được định trước mà ngay cả phương thức cũng được định sẵn rồi.

Phật gia giảng: Con người đến cõi thế gian, một đời người sớm đã được an bài, khi nào chào đời, khi nào về cát bụi, đều đã có định số sẵn bởi nhân quả đời trước - đời này. Nhân đời trước tạo quả đời này, hành thiện thì tích đức, làm ác thì tạo nghiệp, không việc gì là không phải hoàn trả.

“Thiên đạo vô thân, thường dữ thiện nhân” (Đạo Đức Kinh), nghĩa là đạo Trời không thiên vị bất kỳ ai, thường chỉ giúp đỡ người thiện. Bậc trí giả xưa nay hiểu đạo Trời, không vì danh lợi mà tranh đấu, vinh hoa phú quý cũng phải từ Đức mà ra; họ chỉ một lòng tu tâm dưỡng tính, trau dồi phẩm hạnh, buông bỏ được mất truy cầu, sống một đời kết nối với Trời, an nhiên tự tại đi trọn kiếp nhân sinh.

Tự lực: Một phẩm chất tốt đẹp của người dân Hoa Kỳ

JEFF MINICK

Vào một buổi chiều se lạnh ngay sau Lễ Tạ ơn, tôi đứng giữa đám đông trước cửa hàng sửa chữa xe hơi tự động ở Front Royal, Virginia, nhìn người thợ sửa xe cố gắng tháo các nắp kim loại khỏi van áp suất trên lốp xe.

Anh ấy giải thích rằng không nên đặt những chiếc nắp như vậy vào những vòi phun này vì chúng sẽ bị kẹt, và việc dùng lực để tháo nó ra có thể làm hỏng lốp xe. Đầu tiên, anh ấy dùng nước xịt chống rỉ WD-40 và đem ra một chiếc cờ lê. Sau đó anh đi vào trong, quay lại với một cái đèn hàn, thận trọng đốt nóng một cái nắp và van, rồi thử tháo lại bằng cờ lê.

“Thật là ấn tượng,” Tôi nói khi chiếc nắp bật ra.

Anh ngược nhìn tôi và nói. “Tôi lớn lên ở một trang trại gần đây vào những năm 70. Thời đó chúng tôi không có nhiều thứ, và cũng không có gì nhiều để mà mua dùng. Chúng tôi đã quen với việc tự làm, và đó là cách mà tôi học được những điều này.”

Người thợ lành nghề này đã tháo thành công cả bốn chiếc nắp kim loại, thay thế chúng bằng những chiếc nắp nhựa và nói: “Chà, điều đó đã giúp ông tiết kiệm được khoảng 400 USD đấy.”

Tôi cảm ơn anh và hỏi xem phải trả bao nhiêu tiền.

“Không tính phí”, anh ấy nói, và khi tôi không chịu, anh ấy vẫy tôi đi đi.

Tuần sau, tôi mang cho anh ấy và các nhân viên của anh ba thùng bánh quy lớn tôi mua từ cửa hàng tạp hóa.

Và tôi ngẫm nghĩ những gì anh ấy nói về việc lớn lên ở trang trại đó.

Bài học từ quá khứ

Từ lịch sử sơ khai của Hoa Kỳ, tự lực là một đức tính được đánh giá cao.

Người Hoa Kỳ chúng ta đã rèn luyện đức tính đó bởi vì từ những ngày đầu tiên, những người thuộc địa chỉ có thể trông chờ vào bản thân và nguồn lực của mình để tồn tại. Trong vài thế kỷ sau đó, những người dân ông và phụ nữ đến định cư vùng đất này, đặc biệt là những người tiên phong và những người ở ngoài thuộc địa, họ sử dụng kỹ năng tự cung tự cấp, trí thông minh và những kiến thức thông thường cùng những người hàng xóm sửa chữa xe cộ, trồng trọt, bày biện thức ăn trên bàn, hộ sinh, và chăm sóc người bệnh. Khi tuyệt vọng và cần giúp đỡ, họ sẽ tìm đến gia đình và bạn bè, hoặc nhà thờ địa phương để được hỗ trợ.

Hãy nghĩ về người cha và người mẹ nhà Ingalls trong loạt sách và phim truyền hình nổi tiếng “Ngôi nhà nhỏ trên thảo nguyên”. Từ dãy Appalachians đến Đại Bình Nguyên Bắc Hoa Kỳ (Great Plains), hàng triệu



CLARK YOUNG/UNSPASH

Chúng ta phải chịu trách nhiệm lớn lao về việc chúng ta là ai.



PUBLIC DOMAIN

Nam diễn viên Michael Landon trong vai Charles Ingalls trong bộ phim truyền hình nổi tiếng “Ngôi nhà nhỏ trên thảo nguyên.”

người Hoa Kỳ là tổ tiên của chúng ta đã sống với tất cả những gì họ có, giống như nhà Ingalls.

Phong cách Hoa Kỳ

Các nhà văn như Ralph Waldo Emerson, James Fenimore Cooper, và Henry David Thoreau đã đưa ra ý tưởng về sự độc lập tự chủ này. Trong bài luận “Tự lực cảnh sinh” (Self-Reliance), Emerson đã đề cập đến một trường hợp về sự không khuất phục và tính cá nhân, và ông khuyến độc giả hãy đi theo những ngôi sao dẫn đường của chính mình. Trong cuốn “Người Mohican cuối cùng” (The Last of the Mohicans) của Cooper, Natty Bumppo là một người dân bản địa vùng biên

thuần tủy, anh sống một mình và tồn tại tại nơi trí thông minh và hiểu biết về khu rừng với khẩu súng dài. Trong “Walden”, Thoreau viết về cuộc sống một năm của mình trong khu rừng, anh cố gắng làm nhiều việc nhất có thể chỉ bằng đôi tay.

Từ đó, nền văn học của chúng ta đề cao tính độc lập và sự kiên cường khi đối mặt với nghịch cảnh. Chúng ta tìm thấy một ví dụ kinh điển về sự kiên cường như vậy trong cuốn tiểu thuyết “Sự gan góc chân chính” (True Grit) của Charles Portis, tác phẩm mà Hollywood đã hai lần chuyển thể thành phim. Với ý định trả thù kẻ giết cha của mình, Mattie thuê Nguyên soái Hoa Kỳ là “Gà Trống” Cogburn để truy tìm kẻ giết người và nhất quyết đóng hàng cùng ông ta trong cuộc truy lùng. Mattie chứng tỏ mình là một phụ nữ trẻ mạnh mẽ có thể tự bảo vệ bản thân trong khi thực hiện nhiệm vụ.

Ý thức độc lập tự cường của người Hoa Kỳ cũng trở thành chủ đề chính trong các bộ phim. Gary Cooper trong “Trưa hè nắng gắt” (High Noon), Jimmy Stewart trong “Ông Smith tới Hoa Thịnh Đốn” (Mr. Smith Goes to Washington), Dorothy McGuire trong “Cái cây mọc ở Brooklyn” (A Tree Grows in Brooklyn), John Wayne trong



PUBLIC DOMAIN

trong nhà để tiếp tục cùng vị chủ nhân tỷ thí lại ba ván cờ nữa. Lần này, Tá Tổng Đường thua cả ba ván liên.

Tá Tổng Đường vô cùng kinh ngạc, liền hỏi vị chủ nhân tại sao lại

như vậy.

Vị chủ nhân đáp:

“Lần trước, tuy nghĩ mặc thường phục, nhưng ta đã sớm nhận ra ngài là Tá Công, đang mang trên mình nhiệm vụ đánh giặc. Ta không thể

rất nhiều phim Miền Tây: Những bộ phim này và hàng ngàn bộ phim khác miêu tả người Hoa Kỳ là những người có thể thành công với sự kiên trì gan góc.

Đặc tính tự lực

Nếu suy xét kỹ, chúng ta nhận ra rằng tự lực là mục tiêu chính của giáo dục. Chúng ta dạy Johnny thắt dây giày, tự mặc quần áo, đọc sách, ăn bằng muỗng nĩa chứ không phải bằng ngón tay. Khi lớn hơn, cậu ta phải học lái xe hơi, thay lốp, cân đối số sách, và hàng ngàn công việc lớn nhỏ khác sẽ khiến cậu ta trưởng thành.

Họ khuyến khích cậu ấy làm việc bên ngoài trong suốt mùa hè hoặc thậm chí sau giờ học, để dành tiền học đại học hoặc mua chiếc xe mà cậu yêu thích; do đó, cậu không chỉ học được tính tự lực mà còn biết ước chế bản thân. Bằng cách khuyến

nhủ và tự làm gương, họ giúp cậu làm quen với các công cụ logic và lý trí để tự giải quyết những vấn đề của mình khi bước ra thế giới.

Cái giá phải trả khi không chú trọng tính tự lực

Không phải tất cả các bậc cha mẹ đều lựa chọn con đường này, đặc biệt khi con của họ đã khôn lớn. Họ mang biệt danh mà một số người gọi là “cha mẹ trực thăng”, luôn bay lượn trên đầu con ngay cả sau khi con họ vào đại học. Họ tháo gỡ các khó khăn và mở đường cho chúng, ví dụ như gọi cho giáo sư sau khi con gái họ nhận được điểm B thay vì điểm A cho bài luận tiếng Anh hoặc gặp chủ công ty của con trai về vấn đề của chúng nơi công sở.

Trở về thay, những nỗ lực giúp những điều cần đường không trở nên tự lực và trưởng thành.

Thế hệ của chúng ta cũng vậy, sự suy giảm ý thức tự lực mang lại những nguy hiểm cho một chính phủ lớn. Xưa kia chúng ta tự đối mặt với những vấn đề khó khăn hoặc tìm kiếm sự giúp đỡ của những người xung quanh, thì giờ đây nhiều người tự động tìm đến chính phủ để được hỗ trợ. Chúng ta muốn chính phủ giáo dục con cái chúng ta, chăm sóc chúng ta khi bị ốm, cho chúng ta tiền khi không làm việc, tích tụ tiền của người này và đưa cho người khác.

Trong một thời gian dài, ngày càng xa rời tính tự lực tự cường khiến chúng ta quỵ gối dưới các quan chức và chính trị gia và trao nhiều quyền lực hơn cho họ. Đại dịch xảy ra là một ví dụ hoàn hảo cho xu hướng này. Thay vì đối xử với cờ tri như những người trưởng thành, để nghị họ làm thế nào đó để giữ cho bản thân an toàn, thì một số thị trường và thống đốc đã ban hành một loạt các sắc lệnh và đối xử với những công dân như thể đó là trẻ em. Cách làm này khiến rất nhiều người tức giận, nhưng một

phần là do chúng ta đã từ bỏ tính tự lực và tự kiểm soát.

Những giới hạn

Tất nhiên, không ai trong chúng ta có thể đóng vai Robinson Crusoe mọi lúc mọi nơi, và tính tự lập không có nghĩa là không nhận giúp đỡ của người khác. Giống như tôi vẫn cần thợ sửa xe, những người khác có thể giúp chúng ta gánh vác những trách nhiệm nặng nề.

Ví dụ, sau khi vợ tôi qua đời, bạn bè và cha mẹ của những học sinh tôi đang dạy đã giúp tôi trong nhiều tháng ròng. Họ mang thức ăn cho gia đình tôi, chăm sóc cậu con trai 9 tuổi khi tôi đang dạy học, đóng tiền vào quỹ học đại học cho các con tôi, họ đã giúp tôi làm những việc mà vợ tôi đã làm. Tôi có thể nào sống bình thường mà không cần sự giúp đỡ đó không? Có lẽ có.

Nhưng tôi luôn có lòng biết ơn vô bờ bến với họ và những gì họ đã làm cho tôi.

Vào một dịp khác, một nhóm phụ huynh quyền góp được một khoản tiền lớn để đưa tôi đến Âu Châu. Khi tôi nói với con gái tôi rằng tôi không thoải mái khi nhận món quà này

và có lẽ tôi sẽ từ chối, nó đã nói thế này: “Đó là một điều tội lỗi. Cha đang từ chối cho họ quyền được làm điều thiện. Cha hãy nhận tiền và đi Âu Châu đi cha a.”

Con bé nói đúng và tôi đã sai. Được tự do giữ dây cương, sự tự lực có thể trở thành một niềm tự hào lớn lao.

Bảo vệ phẩm giá

Được xuất bản năm 1898, cuốn “Tự chủ: Vương quyền và Uy nghiêm” (Self-Control: Its Kingship and Majesty) của William George Jordan là một cuốn sách cổ xưa về tính tự lực. Trong Chương 13, “Phẩm giá của sự tự lực”, Jordan viết: “Người dân ông tự lực nói rằng: ‘Không ai có thể biết được khả năng của tôi ngoài tôi, không ai có thể khiến tôi trở nên tồi hay xấu ngoài tôi.’ Anh ấy đã tự tìm ra sự cứu rỗi cho chính mình - vấn đề tài chính, xã hội, tinh thần, thể chất và đạo đức.”

Đó là một lời khuyên hữu ích từ xưa tới nay, đặc biệt là trong thời khắc năm mới.

Nói một cách đơn giản, chúng ta phải chịu trách nhiệm lớn lao về việc chúng ta là ai. Khi chúng ta phủ nhận điều đó, có nghĩa là chúng ta đang phủ nhận nhân tính của chính mình. Tất cả chúng ta hãy quyết tâm trở nên tự lực hơn, vì lợi ích của chúng ta và của đất nước.

Ông Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết cho Front Royal, Va. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Thuần Thanh biên dịch



PHINEAS ADAMS/UNSPASH

◀ Nếu suy xét kỹ, chúng ta nhận ra rằng tự lực là mục tiêu chính của giáo dục.

CÔNG TY LUẬT PHÁP – KHAI THUẾ – BẢO HIỂM DR WINN GROUP LLC	
TẠP CHÍ WINN MAGAZINE & WINN SHOPPING MALL WWW.DRWINNGROUP.COM DR LAWRENCE LONG NGUYEN WINN, CEO * Tiến Sĩ Luật Khoa USA, Fmr Lawyer * Tiến Sĩ Quản Trị Kinh Doanh * Cựu Khoa Trưởng Đại Học H.B. NGOC HIEN WINN, MBA * Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh USA	THẠC SĨ NGỌC HIỀN WINN, MBA, TỬ CÔNG TY “H&R BLOCK” KHAI THUẾ #1 CỦA MỸ Thu tiền thuế về nhiều hơn hoặc đóng thuế thấp hơn năm trước mới nhận lệ phí. Nếu không chúng tôi khai thuế FREE cho quý vị. Khai thuế lợi tức Income Tax cho 50 tiểu bang Hoa Kỳ bằng INTERNET E-FILE qua phone, không cần đến văn phòng. Phone: (657) 281-9427 Email: DrWinnGroup@gmail.com
• Dr. Winn có 26 năm kinh nghiệm luật pháp USA, 25 năm dạy và thực hành mua - bán chứng khoán USA, equity stock của N.Y.S.E. & Nasdaq. • Cấp bằng tốt nghiệp cho học viên, được Thống Đốc California công nhận. • Day day trader, swing trader, long term trader, 95% không thua lỗ. • Immigration: Các loại visa du lịch, du học, bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, fiance, visa đầu tư kinh doanh, lao động, điều chỉnh ở lại Mỹ hợp pháp, hồ sơ bị từ chối. • Bankruptcy: Chapter 7 chấm dứt mọi thừa kiện, giữ lại nhà, xe, tài sản như ý muốn. • Family Law: Ly dị giải quyết như ý muốn giữa vợ chồng, giữ con, trợ cấp, giám trợ cấp. • Living trust, Will, Di chúc, Các loại hợp đồng: thuê mướn, mua bán, thành lập công ty. • Credit Repair: Không tăng điểm Fico của credit report, không phải trả lệ phí - “Free”.	
ADDRESS: 14541 BROOKHURST STREET, STE. A4.B, WESTMINSTER, CA 92683 (Trên lầu nhà hàng Ocean Blue, trạm rửa xe góc Brookhurst St. & Hazard Ave)	

	Advance Estate Realty 14615 Magnolia Street, Westminister, CA 92683 Lic #01480932
MICHELLE DOES IT AGAIN!	
	FREE MARKET ANALYSIS FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH!
MICHELLE BUI Realtor #01334765 714-713-0611 mittbui@yahoo.com	1% LISTING CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION
CHUYÊN: • MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI • THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC	
THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM	

Cao nhân có thể thắng nhưng không nhất định phải thắng

LAM KHANH

Tương truyền, Tá Tổng Đường (danh tướng kiệt xuất cuối đời nhà Thanh), là người rất thích chơi cờ vây; hơn nữa ông là một cao thủ, và hầu như không có ai là đối thủ.

Có một lần, Tá Tổng Đường cải trang trước khi ông xuất chinh đánh trận; trên đường đi thì bỗng nhìn thấy một ngôi nhà tranh có treo tám biển ghi là: “Thiên hạ đệ nhất kỳ thủ”. Tá Tổng Đường thấy thế thì trong lòng không phục, liền đi vào bên trong để cùng chủ nhân của ngôi nhà đánh ba ván cờ.

Vị chủ nhà tiếp Tá Tổng ba ván nhưng đều thua. Tá Tổng Đường liền cười và nói:

“Ông nên tháo tám biển kia xuống đi là vừa.”

Nói xong, Tá Tổng Đường trần đầy tự tin, cao hứng bùng bùng mà rời đi.

Không lâu sau thì Tá Tổng Đường thắng trận trở về; ông lại đi ngang qua ngôi nhà tranh ấy, vẫn thấy tám biển ghi: “Thiên hạ đệ nhất kỳ thủ” còn treo chưa được gỡ xuống, Tá Tổng Đường rất tức giận, bèn đi vào

trong nhà để tiếp tục cùng vị chủ nhân tỷ thí lại ba ván cờ nữa.

Lần này, Tá Tổng Đường thua cả ba ván liên.

Tá Tổng Đường vô cùng kinh ngạc, liền hỏi vị chủ nhân tại sao lại

như vậy.

Vị chủ nhân đáp:

“Lần trước, tuy nghĩ mặc thường phục, nhưng ta đã sớm nhận ra ngài là Tá Công, đang mang trên mình nhiệm vụ đánh giặc. Ta không thể

đáp tất nhuệ khí chiến đấu của ngài được. Lần này, ngài đã thắng trận trở về; ta đương nhiên toàn lực ủng hộ, việc đáng làm thì ắt phải làm, không thể nhượng bộ!”

Cao thủ chân chính trên thế gian, chính là có thể thắng nhưng không nhất định phải thắng, có thể đánh bại kẻ khác nhưng không nhất định phải đánh bại, ấy là bởi vì họ có tâm lòng khiêm nhượng, làm việc gì cũng suy xét đến người khác trước, việc này ta làm có phương hại gì đến họ không, lấy thiện tâm mà đối đãi với người chứ không quan trọng hơn thua. Đó là sự khác biệt về cảnh giới giữa người thông minh và bậc tri huệ.

Thông minh là năng lực của con người, còn trí huệ là cảnh giới của tâm hồn

Người thông minh tâm nặng chuyện được mất; người tri huệ có thể xem nhẹ, xả bỏ.

Người thông minh không dễ để mình bị thiệt; người có thể chịu thiệt là người tri huệ.

Người thông minh biết bản thân làm được gì, còn người tri huệ biết bản thân không làm được điều gì.

Người thông minh biết nắm bắt cơ hội, tận dụng thời cơ để “ra tay”, còn người tri huệ biết khi nào nên buông tay. Bởi thế cảm lên được là thông minh, còn bỏ xuống được là trí huệ.

Người thông minh biết thể hiện thế mạnh của mình, bộc lộ hết tài năng, còn người tri huệ khiêm nhường, không bộc lộ tài năng, thậm chí về ngoài biểu hiện ra giống như một người khờ khạo.

Người thông minh muốn thay đổi người khác để người khác làm theo ý mình, còn người tri huệ thường thuận theo tự nhiên.

Thông minh có được nhiều tri thức hơn, còn trí huệ khiến người ta có văn hóa. Người tri thức càng nhiều thì càng thông minh, còn văn hóa càng nhiều thì càng tri huệ.

Thông minh dựa vào tài và mắt, ‘tai thính mắt tinh’, còn trí huệ phụ thuộc vào tâm hồn, tức “tuệ do tâm sinh”.

Thông minh có thể đem đến tiền tài và quyền lực; trí huệ có thể đem đến niềm vui.

Người thông minh dễ thành công; người tri huệ sớm viên mãn.

Thông minh là bản tính trời sinh, còn trí huệ do tu dưỡng mà thành.



NGHỆ THUẬT TRUYỀN THỐNG

Múa Ballet Tây phương và múa cổ điển Trung Hoa

Yếu tố tinh thần và phương thức biểu đạt tạo nên sự khác biệt cơ bản trong nghệ thuật múa ballet Tây phương và múa cổ điển Trung Hoa

TASTE OF LIFE MAGAZINE

Một trong những kỷ ức đầu tiên của tôi về múa cổ điển là xem Mikhail Baryshnikov trong vở “Những Đêm Trắng” (White Nights) với cú xoay 11 vòng liên tiếp. Giây phút chiêm ngưỡng vẻ đẹp nguyên sơ và khoáng khác hào hùng đó đã để lại dấu ấn trong tôi. Dù vậy cũng không thể so sánh được với những gì tôi đã chứng kiến ở New York khi lần đầu tiên xem múa cổ điển Trung Hoa.

Tôi ngồi tĩnh lặng, say đắm như những người xung quanh, thường thức buổi biểu diễn của Shen Yun. Một vũ điệu miêu tả huyền thoại Nhạc Phi, ông được mẹ xăm dòng chữ nổi tiếng trên lưng “Tận Trung Báo Quốc”.

Khi trống trận vang lên, các vũ công tung người trên không, khiến trái tim tôi rộng mở và mắt tôi rơi lệ. Thật cảm động và rất chân thực, như thể tôi cảm nhận được cảm xúc của vị tướng ấy.

Khi tiếp tục xem, tôi nhận thấy điểm khác biệt cốt lõi giữa hai loại hình nghệ thuật múa ballet của Tây phương và múa cổ điển Trung Hoa – trong đó một số là về phương diện biểu đạt hình thể.

Hai bản câu

Để bắt đầu hiểu được sự khác biệt giữa múa ballet và múa cổ điển Trung Hoa, chúng ta có thể nhìn vào nghệ thuật Tây phương và Á Châu. Thời kỳ Phục Hưng là thời kỳ hoàng kim của Tây phương đã

tạo ra những kiệt tác nghệ thuật đạt đến độ hoàn mỹ, chi tiết và chân thực. Nhà nguyên Sistine sống động và chân thực, rất có thể ẩn sau sự hoàn hảo đó là cánh cửa dẫn đến Thiên Đường.

Nghệ thuật múa ballet cũng vậy; nó chính xác, khỏe khoắn và theo đuổi sự hoàn hảo trong việc biểu đạt ra hình thể bên ngoài.

Mặt khác, một bức tranh Trung Hoa là hiện thân của những nét cọ ít hiện thực hơn nhưng biểu đạt nhiều hơn về nội hàm, tượng trưng cho tình cảm thiêng liêng. Tương tự như vậy, nội tâm của người nghệ sĩ là xuất phát điểm của múa cổ điển Trung Hoa, hay còn gọi là thần thái. Đây là gốc rễ của biểu đạt hình thể và cảm xúc của vũ công, thường là để truyền tải thần tính thông qua vũ đạo.

Nghệ thuật cổ đại

Sự khởi đầu của ballet bắt nguồn từ thời Phục Hưng ở Ý vào thế kỷ thứ 15; loại hình này được hệ thống hóa một thế kỷ sau đó bởi người bảo trợ tình hoa nghệ thuật, Vua Louis XIV.

Vũ điệu cổ điển Trung Hoa hình thành từ hơn 5000 năm trước với nguồn gốc từ các vũ điệu trong cung đình thời cổ đại, từ truyền thống dân gian, và tất nhiên từ một trong những môn nghệ thuật giải trí được yêu thích nhất của Trung Quốc – kung fu.

Có thể nói vũ đạo và võ đạo cổ điển Trung Quốc là hai người anh em tài năng nhưng bị chia cách từ xưa xưa.



Mặc dù được viết khác nhau nhưng chữ “võ” (武) trong “võ thuật” và chữ “vũ” (舞) trong “vũ đạo” được phát âm giống hệt nhau trong tiếng Hoa.



Tranh vẽ Vua Louis XIV trong vai Apollo trong vở Ballet “Royal de la Nuit” (1653).



Một vũ công trong cuộc thi múa cổ điển Trung Hoa do Đài NTD tổ chức.

Hình ảnh một vũ diễn của Đoàn Nghệ Thuật Biểu Diễn Shen Yun.

Tại các lễ hội lớn trong cung đình, các tướng lĩnh biểu diễn trước mặt hoàng đế, phô diễn các động tác võ thuật tương tự được sử dụng trên chiến trường. Ví dụ, một cú xoay lật người trên không như khi tránh một ngọn giáo; hay một cú “xoáy quét sàn” như khi phòng thủ trước sự tấn công tập thể.

Loại hình nghệ thuật này không xuất phát từ loại hình nghệ thuật kia, đúng hơn là những kỹ thuật sử dụng trong chiến đấu đã trở thành võ thuật, trong khi những động tác tương tự sử dụng trong hoạt động giải trí đã trở thành vũ đạo. Ngôn ngữ Trung Hoa cũng nói lên mối liên hệ này. Mặc dù được viết khác nhau nhưng chữ “võ” trong “võ thuật” và chữ “vũ” trong “vũ đạo” được phát âm giống hệt nhau trong tiếng Hoa.

Nền tảng

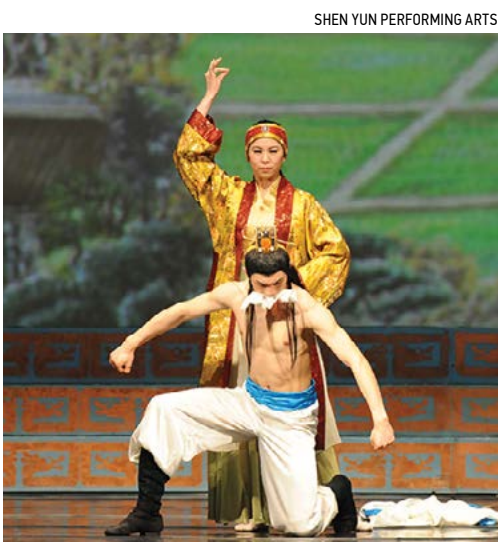
Một trong những điểm khác biệt dễ nhận thấy nhất giữa hai loại hình nghệ thuật đẹp mắt này là cách mà các vũ công di chuyển trên sân khấu. Các diễn viên múa ballet sử dụng mũi chân – một chân duỗi thẳng hoàn hảo tới tận các đầu ngón chân. Ngược lại, các vũ công múa cổ điển Trung Quốc lướt nhẹ trên sân khấu với những bước chân nhỏ từ gót tới ngón chân, khiến họ trông như thể đang trôi bóng bĩnh trên một đám mây.

Trong khi mỗi loại bước chân đòi hỏi những kỹ thuật và đặc điểm riêng biệt, hệ thống đào tạo hoàn chỉnh của mỗi môn nghệ thuật cũng có sự khác nhau tương ứng. Ballet thường bắt đầu tập luyện với các động tác chân và kỹ thuật tăng cường sức mạnh cho chân và trọng tâm. Sau đó mới tập trung sang kỹ thuật tay, mũi chân, phối hợp, và những kỹ thuật cao như xoay tròn trên đầu mũi chân (pirouette) chẳng hạn.

Múa cổ điển của Trung Quốc xoay quanh ba phần cốt lõi: thần thái, biểu đạt, và kỹ thuật, vốn bao gồm những kỹ thuật phức tạp cao độ không có trong ballet.

Thần thái

Là phẩm chất chỉ có trong múa cổ điển Trung Hoa, thần thái hay “vận” là nội hàm đằng sau mỗi chuyển động. Nó được kết nối với từng nhịp thở của vũ công, trạng thái tinh thần, phẩm chất đạo đức, khí chất và cá tính của vũ công đó. Đó là lý do tại sao vũ điệu Nhạc Phi đã đem đến cho tôi cảm xúc mạnh mẽ như vậy. Về bản chất, tinh thần quyết định cách biểu đạt, do đó sự biểu đạt hình thể phản ánh tinh thần.



Hình ảnh trong vở diễn “Nhạc Phi” của Đoàn Nghệ Thuật Biểu Diễn Shen Yun.

Mặc dù gốc rễ của những động tác và biểu đạt hình thể của các vũ công múa cổ điển Trung Hoa là nội tâm, nhưng cả hành trình này là một tổng thể, trong đó yêu cầu người vũ công làm chủ cả tâm trí và hình thể của mình – một vũ điệu là sự hòa hợp toàn vẹn giữa nội tâm bên trong và cảnh giới bên ngoài.

Biểu đạt

Yếu tố cốt lõi thứ hai chính là các hình thức biểu đạt; múa cổ điển Trung Hoa có hàng trăm loại chuyển động và các tư thế. Chuyển động xoay của thân, hướng nhìn, và vị trí của các ngón tay dường như là các chuyển động riêng lẻ, nhưng thực ra chúng luôn song hành, phối hợp hoàn hảo theo một vòng tròn – toàn bộ cơ thể giống như một vũ trụ hay hệ sinh thái vận động tương hỗ với tất cả các bộ phận.

Đi sâu hơn, dù cả hai loại hình nghệ thuật truyền thống của Tây phương và Đông phương đều có chung mục tiêu cuối cùng là trở về ngôi nhà tiên thiên của mình, nhưng hai loại hình nghệ thuật này phản ánh những triết lý tương phản về thời gian trên Trái Đất.

Các chuyển động trong ballet Tây phương là theo đường thẳng và tuyến tính, sự triển hiện của niềm tin Tây phương về cuộc đời – sống rồi chết – một cuộc hành trình trần thế với một kết thúc rõ ràng.

Múa cổ điển Trung Hoa là theo hình tròn, sự xoay vòng kết nối, phản ánh sự hiểu biết về sinh, tử, tái sinh-luân hồi.

Kỹ thuật

Yếu tố cốt lõi thứ ba của múa cổ điển Trung Quốc là kỹ thuật, đặc biệt là các động tác khó như nhảy, tung người, xoay người và nhào lộn. Nhiều động tác khó nhạc về thể chất này không có trong múa ballet.

Ví dụ trong kỹ thuật xoay của ballet được thực hiện theo phương thẳng đứng, cơ thể nằm trên một trục vuông góc hoàn hảo. Trong khi đó múa cổ điển của Trung Quốc, phần trên cơ thể rướn về phía trước, hướng lên trên hoặc vịn ngược, xoay tròn theo nhiều phương. Trong nghệ thuật Trung Hoa, một vũ công thậm chí có thể xoay bằng một chân trong khi chân kia giữ cao ở trên đầu.

Kỹ thuật nhào lộn trong múa cổ điển Trung Hoa không có trong ballet, mặc dù chúng cũng đã ảnh hưởng tới Tây phương. Cách đây vài thập kỷ, các vận động viên thể thao Olympic của Trung Quốc đã mượn một số động tác nhào lộn trong múa cổ điển Trung Hoa cho các bài biểu diễn, làm mê hoặc thế giới Tây phương. Kết quả là những động tác này đã trở thành chủ lực trong môn thể dục dụng cụ ở Tây phương.

Mặc dù có những khác biệt và phong cách đặc trưng, nhưng cả múa ballet Tây phương và múa cổ điển Trung Quốc đều đại diện cho những loại hình nghệ thuật đẹp đẽ, cao quý, biểu trưng cho tâm hồn của nhân loại. Hãy chiêm ngưỡng những vũ công đang nỗ lực bảo tồn di sản của hành tinh và truyền cảm hứng một cách sống động ngay tại đây và ngay bây giờ.

Thuần Thanh biên dịch

Cuộc thi Piano Quốc tế lần thứ 6 của NTD chính thức nhận ghi danh dự thi

THEO MINHUI.ORG

Cuộc thi Piano Quốc tế của Đài Truyền hình Tân Đường Nhân (NTD) với tôn chỉ hoàng dương nghệ thuật chính thống thuần chân, thuần thiện, thuần mỹ, đồng thời phục hưng âm nhạc cổ điển Âu Châu truyền thống, chính thức tuyên bố chỉ tiết cuộc thi năm 2021 và nhận hồ sơ dự thi.

Cuộc thi Piano Quốc tế của NTD là cuộc tranh tài độc nhất vô nhị trong lĩnh vực nghệ thuật. Ngoài trừ nhạc khúc được ấn định duy nhất, các nghệ sĩ đương cầm tài năng sẽ thể hiện các tác phẩm thuộc dòng nhạc Baroque, Cổ điển, và Lãng mạn ra đời trong giai đoạn những năm 1600–1900. Theo NTD, các tác phẩm thuộc những dòng nhạc này, từ hình thức đến nội hàm, đều là những tác phẩm thuần chính nhất tiêu biểu cho nhạc cổ điển Tây phương.

Nghệ sĩ đương cầm lừng danh Janara Khassenova, thành viên ban giám khảo của cuộc thi và cũng là cố vấn nghệ thuật, cho biết, “Nhạc piano cổ điển sáng tác trong giai đoạn từ 1600 đến 1900 mang phong cách hoàn mỹ, với những giai điệu đẹp, đồng thời mang yêu tố tâm linh. Chẳng hạn, như chúng ta biết, nhạc Baroque được dùng trong các nghi lễ nơi giáo đường và tôn vinh Thượng Đế.”

“Quan trọng là không được đánh mất, mà phải gìn giữ truyền thống nhạc cổ điển này. Tôi cho rằng sứ mệnh cụ thể của cuộc thi này là rất cao cả và quan trọng đối với xã hội, cũng như đối với các nhạc sĩ,” anh Nicolas Giacomelli, một người Ý đoạt giải Bạc cuộc thi năm 2019, cho hay.

Khi cuộc thi lần trước được tổ chức vào năm 2019, hàng trăm nghệ sĩ đương cầm trên khắp thế giới đã tham gia, nhưng chỉ 78 nghệ sĩ từ 28 quốc gia được lọt vào vòng thi tiếp tiếp ở New York.

Năm nay, các ứng viên được chọn sẽ tranh tài qua ba vòng tại một trong những địa điểm sang trọng nhất ở Thành phố New York. Các nghệ sĩ đương cầm biểu diễn từ vòng bán kết trở đi sẽ có hàng triệu khán giả theo dõi. Đài Truyền hình NTD và báo The Epoch Times sẽ phát trực tiếp vòng bán kết, chung kết, cũng như buổi hòa nhạc của các nghệ sĩ đoạt giải và lễ trao giải qua các trang web và mạng xã hội đa ngôn ngữ.

Các tiết mục dự thi

Ở vòng sơ tuyển, các nghệ sĩ đương cầm phải biểu diễn hai tác phẩm trong danh sách các tác phẩm đã định sẵn – một khúc Toccata của J.S. Bach và một khúc Etude của Chopin.

Ở vòng bán kết, các nghệ sĩ đương cầm phải biểu diễn tác phẩm bắt buộc đã ấn định sẵn và chọn một bản Sonata của Beethoven.

Các nghệ sĩ được vào vòng chung kết sẽ có 40 phút độc tấu tác phẩm tự chọn thuộc dòng Baroque, Cổ điển, hay Lãng mạn.

Các nghệ sĩ không được chơi cùng một bản nhạc hai lần trong cuộc thi này.

Nhạc phẩm chỉ định duy nhất

Kể từ năm 2016, các nghệ sĩ đương cầm lọt vào vòng bán kết có cơ hội trình diễn một nhạc khúc được chỉ định, dùng kỹ thuật đàn piano của Tây phương để thể hiện giai điệu và nội hàm âm nhạc Đông phương.

Giáo sư Điều Cơ (Becky Yao), Chánh Chủ khảo cuộc thi, cho hay, “Đây là một tác phẩm đặc biệt, dung hợp giữa yếu tố nhạc cổ điển truyền thống Tây phương với giai điệu, ý vị hoàn mỹ của Trung Hoa cổ xưa, là chỗ độc đáo, hấp dẫn của cuộc thi đương cầm quốc tế của NTD.”

Cuộc thi năm nay cũng vậy. Ban tổ chức cuộc thi hân hạnh chọn một



Poster của Cuộc thi Piano Quốc tế lần thứ 6 của NTD.

tác phẩm có lời được sáng tác bởi Giám đốc Nghệ thuật D.F. của Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun (Thần Vận)– một công ty âm nhạc và múa cổ điển Trung Hoa hàng đầu thế giới có trụ sở tại New York.

Giáo sư Lưu Thiệu San (Susan Liu) của Đại học Âm nhạc Phi Thiên, một giám khảo của cuộc thi, cho biết tác phẩm được chỉ định này thể hiện đầy đủ tinh hoa của âm nhạc chính thống Đông phương và Tây phương, và báo The Epoch Times sẽ phát trực tiếp vòng bán kết, chung kết, cũng như buổi hòa nhạc của các nghệ sĩ đoạt giải và lễ trao giải qua các trang web và mạng xã hội đa ngôn ngữ.

Theo trang web Shen Yun, âm nhạc truyền thống Trung Hoa chú trọng biểu đạt cảm xúc nội tại, có nhân luân dùng các loại nhạc cụ để bày tỏ tâm cảnh. Còn âm nhạc Tây phương lại chú trọng vào hiệu quả hợp tấu tổng thể, mà để đạt được điều đó, thì phần hòa âm, phối khí là yếu tố then chốt nhất.

Giáo sư Lưu cho hay, “Khi soạn lại nhạc để thể hiện tác phẩm này trên đàn piano, tôi muốn tìm lại cách hòa âm truyền thống, tức là hòa âm chức năng.”

Những thí sinh đủ điều kiện sẽ được gửi tác phẩm đặc biệt này 45 ngày trước ngày biểu diễn.

Bà Lưu khuyến khích các thí sinh nghe Đàn nhạc Giao hưởng Shen Yun trình diễn, để có thể cảm thụ được cách truyền tải nội hàm sâu sắc của loại âm nhạc phối kết giữa âm nhạc của Đông và Tây phương này.

Biểu diễn bằng tâm thuần chính

Các thành viên trong ban giám khảo cuộc thi đều là nhà giáo và học giả piano kỳ cựu, sẽ không chỉ chú trọng vào trình độ kỹ thuật của nghệ sĩ đương cầm, mà còn đánh giá cả độ thuần chính của phần biểu diễn của người nghệ sĩ, đặc biệt khi hợp giữa yếu tố nhạc cổ điển truyền thống Tây phương với giai điệu, ý vị hoàn mỹ của Trung Hoa cổ xưa, là chỗ độc đáo, hấp dẫn của cuộc thi đương cầm quốc tế của NTD.”

Cuộc thi năm nay cũng vậy. Ban tổ chức cuộc thi hân hạnh chọn một

sẽ cảm nhận được và bị năng lượng đó làm cho cảm động”, Khassenova cho biết.

Nhà tổ chức Cuộc thi Piano Quốc tế của NTD chân thành mong các nghệ sĩ đương cầm tham gia cuộc thi sẽ đóng góp vào sự nghiệp phục hưng âm nhạc cổ điển cũng như bảo tồn văn hóa truyền thống, đem lại sự thăng hoa cho nền văn minh của toàn thể nhân loại.

Các nghệ sĩ piano tham gia Cuộc thi Piano Quốc tế NTD lần thứ sáu yêu cầu trong độ tuổi từ 17 đến 35 tại thời điểm bắt đầu cuộc thi, ngày 1/9/2021. Để ghi danh dự thi, vui lòng truy cập trang web **piano. NTDTV.com**.

Các ngày quan trọng

- Hạn nộp đơn: 01/9/2021
- Công bố thí sinh: 15/9/2021
- Vòng sơ tuyển, bán kết, chung kết: 28–30/10/2021
- Buổi hòa nhạc dành cho các thí sinh đoạt giải và lễ trao giải: 31/10/2021

Giải thưởng

- Giải Vàng: \$10,000
- Giải Bạc: \$6,000
- Giải Đồng: \$3,000
- Giải thể hiện tác phẩm chỉ định xuất sắc nhất: \$3,000
- Giải biểu diễn kiệt xuất: Giải thưởng danh dự

Về Cuộc thi Piano Quốc tế NTD

Cuộc thi Piano Quốc tế NTD là một trong loạt sự kiện văn hóa nghệ thuật quốc tế do Đài Truyền hình NTD tài trợ. Tôn chỉ của cuộc thi này là quảng bá vẻ đẹp thuần chân, thuần thiện, thuần mỹ của nghệ thuật truyền thống, khôi phục lại các tuyệt tác piano thuộc dòng nhạc Baroque, Cổ điển, và Lãng mạn. Cuộc thi thông qua sự chân thành theo đuổi nghệ thuật mà kế thừa di sản âm nhạc piano với bề dày lịch sử 250 năm. Đây là di sản quý báu của nhân loại và cần được truyền thừa cho các thế hệ tương lai.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Tại sao VUI CHƠI là cách giáo dục tốt nhất thời thơ ấu?

HANNAH FRANKMAN

Việc học của tôi rất hữu ích. Nhưng chỉ khi tôi được tự do vui chơi với nó.

Khi còn là một đứa trẻ, cha mẹ cho phép tôi tự do vui chơi. Khi lớn lên tôi theo học chương trình giáo dục tại gia, vì vậy tôi có nhiều thời gian hơn các bạn khác.

Tất nhiên tôi cũng vẫn làm bài tập ở trường – không phải là tôi không đi học. Nhưng kỷ ức tuổi thơ âu của tôi phần lớn là dành cho vui chơi: xây pháo đài trong rừng, xây dựng thị trấn Playmobil trong phòng khách, dựng lên những vở kịch mà tôi có thể hóa trang và diễn xuất.

Tôi không bị mắc kẹt trong lớp học cả ngày, và tôi cũng không bị ràng buộc với các chương trình sau giờ học. Thay vì đón tôi từ bóng đá sang ban nhạc để học cèn clarinet, mẹ tôi để tôi tự do làm bất cứ điều gì tôi muốn (miễn là hợp tình hợp lý).

Vì nên tôi đã làm đủ trò. Tôi đọc truyện. Tôi vẽ những bức tranh và xé toạc lỗ hổng trên chiếc quần jean của mình và chơi nghịch bùn đất; tôi bày bừa trong nhà; tôi đã có khoảng thời gian tuyệt vời nhất.

Và bởi vì không có việc gì phải làm nên tôi muốn thử mọi thứ.

Việc đọc tiểu thuyết đã truyền cảm hứng viết lách cho tôi. Khi đọc về Laura Ingalls Wilder tự may quần áo cho mình, tôi cũng thử tự học cách may vá. Khi xem các tạp chí búp bê và không thể trả tiền cho bộ quần áo búp bê mà mình muốn, tôi đã sử dụng kỹ năng may và mối của mình để thiết kế ra những phiên bản mang phong cách của tôi.

Tôi nghĩ rằng tôi chỉ đang vui chơi, nhưng thực chất tôi học được một bài học quan trọng: làm thế nào để tự định hướng. Tôi không cần ai hướng dẫn. Và đó là một kỹ năng sống cơ bản.

Thời tiểu học, tôi biết rằng bạn bè của ông bà tôi rất yêu quý về ngoài trần đầy năng lượng của tôi, và họ sẵn sàng khích lệ tính sáng tạo của tôi bằng cách “mua” các sản phẩm mà tôi làm với giá vài chục xu. Ở tuổi 12, tôi bắt đầu khởi nghiệp.

Không phải vì tôi muốn làm việc – tất cả chỉ là một trò chơi, nhưng sự vui chơi đó đã đi vào đời thực. Khi bạn được tự do theo đuổi sở thích của mình, ranh giới giữa trò chơi và đời thực có thể mờ đi nhanh chóng.

Việc xây dựng một pháo đài trong phòng khách trở thành sự sắp xếp lại căn phòng của chính bạn, điều này nhanh chóng hình thành kỹ năng tổ chức và thiết kế nội thất. Và đó là một kỹ năng sống. Người ta xây dựng sự nghiệp với nghề thiết kế nội thất – và ngay cả khi ai đó chỉ sử dụng kỹ năng này trong nhà mình, thì nó vẫn cải thiện chất lượng cuộc sống của họ.

Hầu hết các kỹ năng sống quan trọng



Trẻ em học được nhiều từ các hoạt động hơn là từ các khoảng thời gian trống vui chơi xen kẽ?

Chúng ta rất lo lắng về việc trang bị cho trẻ em những tài nguyên thô sơ tốt nhất, nhưng chúng ta lại không cho chúng bất kỳ thời gian nào để học làm gì với chúng.



Các buổi học có thể hữu ích, nhưng thời gian và sự tự do vận dụng kiến thức học được vào cuộc sống giúp trẻ em tìm hiểu sâu hơn về sở thích của mình.

của tôi đều bắt nguồn từ việc vui chơi và tự khám phá. Các lớp học tôi đã tham gia rất hữu ích, và tôi nhận được sự dạy dỗ vô giá. Nhưng những thứ thực sự trang bị cho tôi trong cuộc sống là những lần tôi được cho một thứ gì đó mới – có thể là một công cụ mới hoặc thông tin thô sơ – và tôi thử thách chơi với nó.

Một thí dụ cụ thể: Khi tôi học lớp một, mẹ đã ghi danh cho tôi học đàn len. Tất nhiên, tôi đã học được nhiều điều từ lớp học đó. Nhưng khi tôi chỉ đàn cho vui thì việc học thật sự mới bắt đầu. Tôi học những cách khâu mới, bởi vì tôi thích thú khám phá những gì mình có thể tự làm. Tôi học các mẫu mới, và sau đó tôi tự thiết kế.

Đó là bước khởi đầu cho việc kinh doanh của tôi khi tôi 12 tuổi – bán búp bê đàn tay cho bạn bè và các mẹ trong cộng đồng trường học tại gia; các mẫu đó do tôi tự thiết kế. Khám phá mới này mở đường cho việc hình thành các kỹ năng mới – chẳng hạn như kế toán số sách, vì tôi muốn theo dõi số tiền mà mình kiếm được.

Và do đó, tuổi thơ vui chơi của tôi trở thành tuổi thiếu niên khám phá thế giới thực, để rồi khi đến tuổi trưởng thành tôi được trang bị đầy đủ kỹ năng và kinh nghiệm để sẵn sàng đón nhận cuộc sống.

Khi lớn hơn, tôi bắt đầu nhận ra xu hướng tương tự với những đứa trẻ học tại gia khác. Chúng thú vị hơn. Chúng được quyền tự do khám phá mọi thứ, và nó dẫn chúng đến những điều thú vị. Tôi nhận thấy xu hướng tương tự đối với những người trẻ tuổi: những người có quyền tự do khám phá khi còn nhỏ cho thấy họ dễ dàng thành công hơn khi trưởng thành.

Trong cuốn sách “Bạn Sẽ Đo Lường Cuộc Đời Mình Như Thế Nào” (How Will You Measure Your Life), Clayton Christensen nói về những hành trang mà chúng ta cung cấp cho con cái (trại hè, thể thao, các lớp học khiếu vũ, các hoạt động có tổ chức khác), nổi âm ảnh văn hóa của chúng ta đối với con cái và chi phí tiềm tàng.

Christensen, từng là giáo sư quản trị kinh doanh của Kim B. Clark tại trường Kinh doanh Harvard, viết: “Khi quá tập trung vào việc chuẩn bị hành trang cho con mình, chúng ta cần tự hỏi bản thân một loạt câu hỏi mới: Con đủ điều kiện để phát triển các kỹ năng khác tốt

hơn chưa? Chúng có đủ kiến thức nên để phát triển kiến thức sâu hơn không? Kinh nghiệm học được qua những trải nghiệm của bạn là gì?”

Ông tiếp tục đưa ra lập luận rằng việc tập trung quá nhiều vào các hoạt động sẽ đưa trẻ em vào tình thế phải bị động tiếp thu, nhưng chúng không biết phải làm gì với tất cả những sự trang bị này – giống như một đứa trẻ có thể nhớ bài học ở trường nhưng không thể sử dụng các thông tin đó để tạo ra bất cứ thứ gì mới. Chúng ta rất lo lắng về việc trang bị cho trẻ em những tài nguyên thô sơ tốt nhất, nhưng chúng ta lại không cho chúng bất kỳ thời gian nào để học làm gì với chúng.

Christensen cũng viết:

“*Kết quả cuối cùng của những mục đích tốt đẹp này đối với con chúng ta là rất ít người đến tuổi trưởng thành có khả năng gánh vác những trọng trách trong cuộc sống, cũng như giải quyết những vấn đề phức tạp của bản thân và cho người khác. Lòng tự tin – cái cảm giác rằng “Tôi không ngại đối mặt với vấn đề này; và tôi nghĩ mình có thể giải quyết nó” – không đến từ những trang bị nhiều quá mức. Đúng hơn, lòng tự tin đến từ việc đạt được điều gì đó quan trọng khi phải rất nỗ lực để thực hiện.”*

Khi xã hội đo lường sự thành công của các bậc cha mẹ bằng số lượng trại hè mà họ ghi danh cho con cái, họ sợ khi đi ngược lại quan niệm đó. Nếu bạn đang làm sai thì sao?

Nhưng điều gì sẽ xảy ra nếu sự sai lầm không phải là do bạn thoát ra khỏi xu hướng đó mà là do quan niệm rằng: Trẻ em học được nhiều từ các hoạt động hơn là từ các khoảng thời gian trống vui chơi xen kẽ?

Khi tôi lớn lên và lần đầu tiên bước ra thế giới bên ngoài, những bài học dân dất tôi không phải là những bài học đến từ những lớp học hay những hoạt động tôi tham dự. Những bài học chỉ đường cho tôi là những bài học tôi thu được khi vui chơi – học cách làm việc, kinh doanh, tự định hướng, thậm chí là tự hiểu biết.

Toàn bộ việc học của tôi rất hữu ích. Nhưng chỉ khi tôi được tự do vui chơi với nó.

Hannah Frankman là nhà văn, nhà làm phim, nhiếp ảnh gia và là người kể chuyện. Bài báo này được xuất bản lần đầu trên FEE.org.

Tân Dân biên dịch

Đi tìm mục đích sống

SCOTT MANN

Khi tôi còn nhỏ, chúng tôi thường lên dãy núi Appalachian ở phía tây Bắc Carolina thăm gia đình. Chúng tôi theo ông tôi (tôi gọi ông là Papaw) lên sườn núi, hướng về căn nhà gỗ nơi ông lớn lên vào đầu những năm 1900. Ông đốt một đồng lửa lớn và kể những câu chuyện thuở ấu thơ gắn liền với những ngọn núi đó.

Chúng tôi tin từng lời ông nói. Ông là một người vô cùng vĩ đại; bạn hoàn toàn bị cuốn vào những câu chuyện của ông. Điều tôi luôn cảm thấy hấp dẫn khi ngồi lắng nghe Papaw quanh ngọn lửa trại là nó cho tôi cảm giác về ý nghĩa cuộc sống. Khi nói chuyện với ông, tôi luôn biết mình là ai. Tôi có cảm giác kết nối với quá khứ, tương lai, và hiện tại của mình.

Những cuộc trò chuyện sẽ luôn chuyển đổi từ quá khứ của ông sang tương lai của chúng tôi, và chúng tôi ở đây để làm gì. Ông thực sự sẽ khiến bạn phải đặt câu hỏi về ý nghĩa nhân sinh và không được chùn bước. Nó đã ảnh hưởng đến tôi trong suốt quãng đời còn lại khi tôi phải vật lộn vượt qua những thử thách để trở thành một lính Mũ nói Xanh (lực lượng đặc biệt tình nhuệ của Lục quân Hoa Kỳ), tham gia chiến đấu và thực hiện những gì tổ quốc yêu cầu. Hiểu được mục đích của mình là một phần quan trọng trong đó.

Giáo sư James Clawson của Trường Kinh doanh Darden nói rằng những gì mọi người thực sự theo đuổi là “khả năng lãnh đạo từ bên trong”. Và đúng là như vậy. Người ta thường nghĩ tới mục đích sống, đặc biệt là khi gặp khó khăn.

Tại sao mục đích lại quan trọng như vậy? Nói một cách đơn giản, vì chúng ta là con người. Chúng ta khát khao tìm kiếm mục tiêu. Chúng ta là những sinh vật chịu khó tìm kiếm mục tiêu nhất trên hành tinh; chúng ta miệt mài đi tìm mục



SHUTTERSTOCK

đích. Chúng ta cũng là những sinh vật sống theo bầy đàn. Chúng ta tồn tại bằng cách thành lập các nhóm và sống dựa vào nhau. Bản sắc và ý thức về mục đích sống là tất cả đối với chúng ta. Đây là sự thật không thể phủ nhận.

Hai ngày quan trọng nhất cuộc đời của bạn

Mark Twain từng nói hai ngày quan trọng nhất trong cuộc đời một người là ngày chúng ta sinh ra và ngày chúng ta tìm ra lý do mình có mặt trên cõi đời này. Ý thức về mục đích sống là điều không thể thiếu để chúng ta chèo lái cuộc đời mình. Trong quân đội, chúng tôi có cam kết sứ mệnh. Không quan trọng nhiệm vụ là gì; cho dù đó là lái máy bay chiến đấu vào Baghdad hay nhảy dù xuống mục tiêu dưới làn đạn của kẻ thù, chúng tôi luôn đưa ra tối thiểu hai điều cho một chiến binh Hoa Kỳ: nhiệm vụ và mục đích.

Những gì chúng tôi nhận thấy là chiến binh Hoa Kỳ sẽ tự nguyện làm bất cứ điều gì bạn yêu cầu nếu họ biết câu trả lời cho câu hỏi: Tại sao? Điều này không chỉ

đúng với những người lính của chúng tôi mà còn là chân lý chung cho tất cả mọi người, cho dù đó là khách hàng của bạn sắp quyết định nhấp vào nút “mua ngay bây giờ” hay là khi nhà tài trợ đang tìm hiểu xem có nên đầu tư vào bạn hay không. Họ sẽ tự hỏi: “Tại sao? Tại sao tôi cần phải làm điều này?”

Bạn không thể giải thích cho người khác lý do họ nên hành động nếu bạn không thể hiểu mục đích của mình, “lý do” của bạn. Simon Sinek đã hoàn toàn chính xác khi nói rằng: “Mọi người không mua những gì bạn tạo ra; họ mua lý do bạn tạo ra nó.”

Nhưng có một thách thức. Trong một nền kinh tế xã hội bon chen và coi trọng lợi ích vật chất ngày nay, chúng ta rất dễ dàng đánh mất mục đích cao cả của mình. Trước khi nhận biết điều đó, chúng ta đã chôn vùi mục đích của riêng mình và làm việc cật lực để giúp người khác đạt được mục đích của họ.

Ngay cả khi chúng ta kiếm được rất nhiều tiền, chúng ta chưa hẳn đã đạt được mục đích và ý nghĩa cuộc sống mà chúng ta thực sự mong muốn. Có rất nhiều người giàu khôn khổ bởi cuộc sống của họ thiếu ý nghĩa.

Tôi tin rằng chúng ta là những sinh vật sống có mục đích. Tất cả chúng ta ở đây để làm điều gì đó vĩ đại hơn là chỉ sống cho bản thân mình. Tất cả chúng ta có mặt tại đây để chơi một trò chơi lớn hơn. Hãy suy nghĩ về điều đó. Những khoảnh khắc hạnh phúc nhất, mãn nguyện nhất trong cuộc đời bạn là khi bạn tìm được mục đích cao cả hơn bản thân mình, vì nó bắt đầu thỏa mãn hai câu hỏi lớn nhất của chúng ta: “Tôi là ai?” và “Tại sao tôi lại ở đây?”

Đó là những câu hỏi mà chúng ta không bao giờ ngừng đặt ra trên hành trình khám phá bản thân. Chúng ta cần phải tìm ra cho chính bản thân mình – và những người mà chúng ta dân dất – để

Xem tiếp trang **SAU**

State Farm®

Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

XE

NHÂN THỌ

NGÂN HÀNG

NHÀ

SỨC KHỎE

THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí

Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol

Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt

Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại

tommytran.sfagentjobs.com/account

281-686-0380

Email: tommy@insurewithtommy tran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.d09d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com



SHUTTERSTOCK

Gửi thế hệ tương lai: “Hãy nắm chặt cuộc đời bằng cả hai tay”

CHUYÊN MỤC GỬI THẾ HỆ TƯƠNG LAI | THE EPOCH TIMES

Cách đây vài năm, tôi nói với những đứa con đã trưởng thành rằng tôi không hề biết chúng nói dối tôi bao giờ chưa. Tôi vừa cười vừa nói: “Nếu các con đã từng làm vậy thì cha chẳng hề hay biết.” Cô con gái lớn nói với tôi rất nghiêm trang: “Cha à, không phải là chúng con chưa bao giờ dám nói dối cha, mà là cha không cho chúng con có lý do để làm điều đó.”

Khi lớn hơn, chúng biết rằng nếu như gặp phải rủi ro hoặc mắc lỗi, chúng có thể đến gặp tôi để được giúp đỡ. Nhưng nếu như chúng tìm cách che giấu hoặc tự sửa chữa thì chúng có thể làm cho vấn đề tồi tệ hơn hoặc sẽ bị tổn thương. Điều này đã giúp ích cho cuộc sống trưởng thành của chúng. Không đứa nào trong các con của tôi từng gặp rắc rối với pháp luật hay có vấn đề về ma túy hoặc rượu.

Vì vậy, điều tôi muốn nói với thế hệ tương lai là: Đừng bao giờ cho con cái của bạn lý do để nói dối hoặc giấu giếm bạn. Miền là hành động của chúng không có ác ý, thì bạn không cần thiết phải trừng phạt chúng. Giúp chúng sửa lỗi là bạn đang giúp chúng học cách trở thành một người lớn có trách nhiệm. Khuyến khích chúng không che giấu hành vi sai trái của mình bằng cách cho bọn trẻ thấy rằng an toàn của chúng mới là ưu tiên hàng đầu của bạn.

** Tái bút: Nói với các con mỗi ngày rằng bạn yêu chúng và hãy thể hiện điều đó.*

CH (LTC) Kenneth D. Cain

Gửi những sinh viên mới tốt nghiệp,

Tôi đã 87 tuổi và tôi thích làm việc tại nhà kính trồng cây ở địa phương vào các ngày thứ Bảy. Một ngày, trên đường đi làm về tôi nhìn thấy có trên bóng chày Little League đang diễn ra phía bên kia đường. Tôi thích xem bọn trẻ chơi bóng; đó là hình ảnh trước đây của tôi. Tôi quyết định dừng lại để theo dõi một vài hiệp rồi sau đó mới về nhà. Bước sang bên kia đường, tôi dừng dựa vào hàng rào và nhìn thấy một cầu thủ nhí đang ngồi bên trong. Tôi hỏi cậu bé tỷ số đang là bao nhiêu. Cậu bé quay lại, nở một nụ cười thật tươi và nói, “14-0, chúng cháu đang bị dẫn trước.” Tôi vô cùng ngạc nhiên khi nhìn thấy nụ cười rạng rỡ trên khuôn mặt của cậu bé; tôi lại hỏi: “Cháu có nản lòng không?” Không chút do dự, cầu thủ nhí trả lời: “Nản lòng ư...? Không hề thưa ngài, chúng cháu thậm chí còn chưa tới lượt đánh bóng mà!”

Trong lúc đi ra xe ô tô của mình, tôi nghĩ về những đứa cháu của tôi sẽ tốt nghiệp trung học, đại học và vài đứa khác cũng sắp tốt nghiệp vào thời điểm này trong năm. Hàng ngày, chúng liên tục nghe những tin tức về tai họa hay các câu chuyện bi quan từ phương tiện truyền thông. Chúng nghe thấy những vụ đánh bom và tình trạng bất ổn ở những nơi xa xôi, rồi lam phát cao làm giảm giá trị của đồng USD, nhưng những

lời của cầu thủ nhí của Little League lại vang lên trong tâm trí tôi. Với niềm tin vào thế giới này, tôi cũng tin rằng các sinh viên tốt nghiệp sẽ trả lời giống như người bạn nhỏ của tôi: “Thưa ông, chúng cháu thậm chí còn chưa tới lượt!”

Vì vậy, tôi muốn nói với tất cả các bạn sinh viên đã tốt nghiệp, “khi tới lượt các bạn” đừng đợi cho đến khi mọi thứ ổn thỏa. Các điều kiện sẽ không bao giờ hoàn hảo, sẽ luôn có những trở ngại hay thử thách, không có hoàn cảnh nào là toàn vẹn cả – vậy thì sao nào?! Với mỗi bước bạn thực hiện, bạn sẽ trở nên mạnh mẽ hơn, bạn sẽ có được nhiều kỹ năng cần thiết hơn để trở nên tự tin và thành công hơn. Đừng để những tin tức trong ngày hủy hoại giấc mơ của bạn.

Cuộc sống thử thách tất cả mọi người trên thế giới này bằng những tình huống không mấy dễ chịu. Bạn là người lựa chọn cách phản ứng với những trải nghiệm khó khăn. Bạn có quyền lựa chọn tâm trạng của mình giống như cách bạn chọn đôi giày bạn đi mỗi sáng. Nắm lấy cuộc sống bằng cả hai tay; hãy trải nghiệm nó, đừng hành động hối hợt hay thụ động; hãy là một người sống tích cực. Bạn sẽ tìm thấy thành công trong những trải nghiệm mới. Hãy tận dụng tất cả mọi thứ và tận hưởng từng khoảnh khắc.

Herb Carlson

Gần đây, tôi đã dành nhiều thời gian để suy nghĩ về khoảng cách giữa các thế hệ. Công nghệ đưa chúng ta đến với nhau theo nhiều cách tốt đẹp, đồng thời cũng đẩy chúng ta ngày càng xa nhau hơn.

Chúng ta có thử nghiệm trí thức nhân loại trong lòng bàn tay, nhưng dường như mọi người cảm thấy cô đơn và bị lệ loi hơn bao giờ hết. Việc dùng ma túy đang gia tăng với tốc độ đáng kinh ngạc. Các vấn đề sức khỏe tinh thần đang xuất hiện ở trẻ em và thanh thiếu niên. Niềm vui đã trôi về đâu? Những khuôn mặt tươi cười ở đâu? Điều gì đã xảy ra với gia đình? Tại sao lại có nhiều sự chia rẽ trong dân chúng Hoa Kỳ như vậy?

Tôi nảy ra một suy nghĩ rằng với tư cách là con người, chúng ta đang xây dựng thực tại của chính mình thông qua Internet. Twitter của chúng ta hiển thị đây những thông tin về người nổi tiếng mà chúng ta theo dõi. Trên Instagram, chúng ta lướt từ trang này đến trang khác để xem những người có ảnh hưởng bán những sản phẩm hữu hạn đem lại hạnh phúc cho chúng ta. YouTube được phục vụ theo sở thích và “khẩu vị” của chúng ta. Chúng ta đã tạo ra thế giới ảo chỉ chứa nội dung mà chúng ta mong muốn. Tôi tin rằng những thực tế này có thể là nguyên nhân sâu xa cho sự chia rẽ của chúng ta.

Trong quá khứ, chúng ta phải giao tiếp trực tiếp thường xuyên hơn rất nhiều. Chúng ta được tiếp xúc với những ý tưởng, quan điểm, và cách nhìn thế giới khác nhau. Khi bạn nói chuyện trực tiếp với ai đó, bạn nhìn thẳng vào mắt họ và thấy

rõ con người của họ. Nếu chúng ta không đồng ý về điều gì đó, thì nó có thể giúp chúng ta mở mang tâm nhìn. Tất cả chúng ta đều có cuộc sống khác nhau và xuất thân từ những hoàn cảnh khác nhau. Tất cả chúng ta đều có vô số trải nghiệm. Thật là một điều đẹp đẽ!

Khi lên mạng, tôi thấy ngập tràn sự hận thù. Tôi thấy rất nhiều cá nhân đã xây dựng thế giới ảo của riêng họ. Khi lời nói hoặc ý kiến của ai đó mâu thuẫn với thực tế đó, nó thường kết thúc bằng một số loại phản ứng tiêu cực.

Con người ngày nay ít tiếp xúc trực tiếp với nhau hơn; điều này đã khiến chúng ta trở nên thiếu đồng cảm, ít thấu hiểu và thiếu tình yêu thương. Khi công nghệ và Internet nằm trong tay của những đứa trẻ vô cùng nhỏ tuổi, và ngày càng nhỏ tuổi hơn, tôi lo sợ rằng “sự cá nhân hóa” độc hại này sẽ thống trị.

Tôi tin rằng đã đến lúc nên sống chậm lại và tận hưởng hương vị cuộc sống quanh chúng ta. Đi ra ngoài, cảm nhận ánh nắng trên làn da của bạn. Cảm nhận mùi hương của không khí trong lành. Đặt bàn chân trên bãi cỏ. Mỉm cười với một người lạ. Trò chuyện với những người thân yêu và cười nhiều nhất có thể. Tiếng cười là một trong những thứ ấm áp ngọt ngào nhất mà vũ trụ luôn mong chờ được nghe.

Bước ra khỏi thực tế ảo của mình có thể không thoải mái. Nhưng bên cạnh sự khó chịu này là một món quà ngọt ngào hơn rất nhiều. Chúng ta là con người, không phải máy tính. Đã đến lúc chúng ta kết nối với nhau trong sự đồng cảm và thấu hiểu. Hãy hiểu sự khác biệt của chúng ta và đừng để bị chia rẽ bởi các quan điểm khác nhau. Trong thời đại có quá nhiều chia rẽ, tình yêu thực sự có thể là đáp án.

Colin Murray

Bạn muốn đưa ra lời khuyên gì cho các thế hệ trẻ?

Chúng tôi kêu gọi tất cả độc giả sẵn chia sẻ những giá trị vượt thời gian, có thể phân định rõ đúng và sai, và truyền cho thế hệ tương lai thông qua những kiến thức uyên thâm và kinh nghiệm của mình. Chúng tôi nhận thấy những thông điệp ý nghĩa truyền lại cho thế hệ tiếp theo đang giảm dần theo thời gian, và rằng chỉ với một nền tảng đạo đức vững vàng thì thế hệ tương lai mới có thể phát triển mạnh mẽ.

Hãy gửi thông điệp của bạn, cùng với tên đầy đủ, tiểu bang và thông tin liên hệ của bạn tới NextGeneration@epochtimes.com hoặc gửi thông điệp đó đến: Next Generation, The Epoch Times, 229 W. 28th St., Floor 7, New York, NY 10001.

Mộc Thanh biên dịch

Đi tìm mục đích sống

Tiếp theo từ trang 19

có sự rõ ràng càng nhiều càng tốt. Mục đích của chúng ta càng rõ ràng, chúng ta càng có thể thúc đẩy mọi người hành động khi nó thực sự có ý nghĩa. Mọi người muốn mục đích rõ ràng, đặc biệt là khi gặp rủi ro cao.

Câu hỏi cho bản thân

Một năm mới đã đến; hãy làm điều gì đó khác biệt hơn là chỉ đưa ra các giải pháp tạm thời sẽ bị lãng quên trong vài ngày tới. Thay vào đó, hãy làm rõ chúng ta là ai, và tại sao chúng ta ở đây.

Hãy thử:
Đi đến một nơi yên tĩnh nào đó và chỉ suy ngẫm trong năm phút, tự hỏi

bản thân những câu sau: “Tôi có đang trong cuộc chơi mà tôi được an bài ở đây để chơi không? Nếu không, tôi có đang trong cuộc chơi của người khác không? Tôi có bị mất đầu cuộc chơi mà tôi phải tham dự không?” Bạn không nhất thiết phải trả lời cuộc chơi đó là gì hay mục đích của bạn là gì ngay lúc này – câu trả lời sẽ xuất hiện đúng lúc.

Bạn sẽ nhận ra từ trong nội tâm của mình nếu bạn đang làm những việc mà bạn được an bài. Nếu đúng là nó, hãy tự hỏi: “Tôi có đang thực hiện nó tốt như tôi có thể không? Tôi có rõ ràng về mục đích của mình không?”

Và nếu bạn thấu hiểu sâu sắc trong tâm khảm mình rằng “bạn không”, vậy thì hãy thành thật với chính mình.



PIXABAY

Đất nước chúng ta đang thiếu sự lãnh đạo đích thực, minh bạch, hiệu quả để thúc đẩy mọi người hành động. Chúng tôi cần điều này từ bạn.

Chúng tôi cần bạn hiểu rõ về mục đích của chính mình. Đó là điều mà tất cả chúng ta có thể nâng ly và chúc mừng trong năm mới.

Scott Mann là một cựu quân nhân thuộc lực lượng đặc biệt tình nguyện của Lực lượng Hoa Kỳ, chuyên thực hiện các nhiệm vụ đặc biệt, các sứ mệnh lớn. Ông là người sáng lập Rooftop Leadership. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập RooftopLeadership.com

Hạo Nhiên biên dịch



MARIO TAMA/GETTY IMAGES

Mua sắm hàng tạp hóa trong bối cảnh dịch ở Los Angeles, California, hôm 19/3/2020.

Chính sách tiền tệ: Công cụ để tái thiết nền kinh tế nay đã không còn hữu hiệu

DANIEL LACALLE



Trong bối cảnh hiện nay, nếu quý vị muốn bảo vệ khoản tiết kiệm của mình, vàng và bạc là những tài sản quan trọng

cần sở hữu, đặc biệt là tài sản vật chất, không phải là công cụ tài chính. Có phản công ty chỉ giúp ích khi chính sách tiền tệ tiếp tục tạo ra lạm phát tài sản, nhưng điều đó có thể ngừng đột ngột khi tăng trưởng cung tiền trùng với tăng trưởng GDP danh nghĩa. Trái phiếu chính phủ không phải là một giải pháp vì cả giá và lợi tức đều khiến chúng trở thành tài sản đắt nhất. Do đó, vàng, bạc, tiền mã hóa và trái phiếu bảo hiểm lam phát có thể là những cách để bảo vệ giá trị tài sản khỏi sự suy giảm giá trị tiền tệ.

Chúng ta hãy cùng xem xét một số khía cạnh của chính sách tiền tệ đang được áp dụng hiện nay để cân nhắc và đưa ra lựa chọn phù hợp cho việc bảo vệ tài sản của quý vị.

Việc liên tục tài trợ cho các khoản thâm hụt tài chính ở các quốc gia kéo dài vô tận tình trạng mất cân bằng của bảng cân đối kế toán. Điều này không những không giúp tăng trưởng mạnh hơn, mà còn khiến lạm phát tăng cao hơn.

Chính sách tiền tệ đã và đang siêu mở rộng trong hơn 10 năm qua, kể cả trong khủng hoảng, phục hồi, tăng trưởng và ổn định. Trên thực tế, ngân hàng trung ương trở thành con đũa của các quốc gia, nơi không giám sự mất cân bằng bảng cân đối mà còn cố gắng duy trì chúng vì chi phí quá thấp và được ngân hàng trung ương “hỗ trợ”.

Không phải ngẫu nhiên mà động lực cải cách đã dừng lại kể từ năm 2009. Nó hoàn toàn trùng khớp với giai đoạn mở rộng bảng cân đối kế toán không bao giờ kết thúc.

Lãi suất thấp và thanh khoản cao chưa bao giờ là động cơ để giảm sự mất cân đối, mà là động cơ rõ ràng để tăng nợ.

Khi đã bắt đầu, chính sách tiền tệ mở rộng sẽ không thể dừng lại. Có chủ ngân hàng trung ương nào tin rằng các tiểu bang có thâm hụt cân đối lớn hơn 4%/năm sẽ loại bỏ được điều này

trong lúc lãi suất vay âm và thanh khoản được bơm thêm không?

Lời bào chữa tối tệ nhất là “không có lam phát”.

Không phải ngẫu nhiên mà khu vực đồng euro đã có các cuộc biểu tình lớn chống lại sự gia tăng chi phí sinh hoạt trong khi chúng ta đọc được rằng “không có lạm phát”. Nhưng ít nhất, điều này là thiếu thận trọng khi nói rằng không có lạm phát nếu không tính đến việc gia tăng hàng hóa và dịch vụ không thể tái tạo (tiền thuê nhà, thực phẩm tươi sống, chăm sóc sức khỏe, giáo dục, v.v.) và giá tức đều khiến chúng trở thành tài sản đắt nhất. Do đó, vàng, bạc, tiền mã hóa và trái phiếu bảo hiểm lam phát có thể là những cách để bảo vệ giá trị tài sản khỏi sự suy giảm giá trị tiền tệ.

Lợi suất âm trái phiếu chính phủ kỳ hạn 10 năm của các nền kinh tế mất khả năng thanh toán là một phần của lạm phát. Theo một nghiên cứu năm 2020 của Bloomberg Economics, việc tăng giá đối với hàng hóa và dịch vụ không thể tái tạo, trong nhiều trường hợp cao gấp 3 lần tỷ lệ lạm phát chính thức. Như một nghiên cứu năm 2020 của Bloomberg Economics kết luận, đặc biệt đáng lo ngại khi chính sách tiền tệ khuyến khích người dân tiêu xài trở nên không hiệu quả và kéo dài tình trạng thừa khả năng sản xuất.

Điều này có nghĩa là tiền lương thực tế sẽ thấp hơn trong tương lai. Ông Bjorn van Roye và ông Tom Orlik tại Bloomberg Economics kết luận: Không chỉ lạm phát thực tế cao hơn chi số giá tiêu dùng chính thức (CPI) mà còn cao hơn nhiều đối với những công dân nghèo nhất.

Một nghiên cứu gần đây của Alberto Cavallo thuộc Trường Kinh doanh Harvard và Bloomberg Economics cảnh báo về sự khác biệt giữa lạm phát thực tế mà những người tiêu dùng phải gánh chịu, đặc biệt là những người nghèo nhất, và chỉ số CPI (Consumer Price Index, chỉ số giá tiêu dùng) được công bố.

Bây giờ nó không chỉ là vấn đề của nghiên cứu chi tiết. Lạm phát đã tăng lên mức cao nhất trong 5 năm, và con số lam phát ở Đức và Hoa Kỳ trong tháng 01/2021 đặc biệt đáng lo ngại vì hai lý do: tăng nhanh hơn so với ước tính của các ngân hàng trung ương và

chính phủ, và nó chỉ được giữ ở mức thấp bởi một thành phần là giá năng lượng. Tuy nhiên, theo Bloomberg, nhiều khả năng giá năng lượng sẽ tăng trong những tháng tiếp theo sau khi giá dầu phục hồi 22% trong hai tháng đầu năm 2021 và hầu hết các mặt hàng đều tăng từ 3% đến 7% trong cùng thời kỳ.

Trên thực tế, nếu chúng ta phân tích chi phí sinh hoạt với hàng hóa và dịch vụ mà chúng ta thực sự dùng thường xuyên, thì cuộc khủng hoảng chưa từng có như năm 2020 khiến chi phí của các tầng lớp nghèo nhất tăng gấp ba lần chỉ số CPI công bố. Chỉ số giá bán buôn của Đức đã tăng 2.1% trong tháng 01/2021 so với 0.6% trong tháng trước (12/2020). Đây là mức cao nhất trong 10 năm. Thông tin chi tiết thậm chí còn đáng lo ngại hơn: giá thịt (+3.5%), trái cây (+3.2%) và rau (+3.1%) đang tăng ở mức chưa từng thấy trong một thập kỷ, và điều này cho thấy giá các mặt hàng này không giảm đáng kể vào năm 2020. Giá thuê rộng tăng 1.3%, dịch vụ tiện ích xã hội tăng 6%, và bảo dưỡng và sửa chữa phương tiện giao thông 3.4%.

Bây giờ hãy nhớ rằng chỉ số giá bán buôn của Đức được giữ ở mức thấp do thành phần năng lượng giảm hơn 3%. Tuy nhiên, chưa có công dân Đức nào chứng kiến mức giảm 3% sau thuế và phụ phí trong hóa đơn mua điện và xăng dầu của họ.

Ở Hoa Kỳ tình hình cũng tương tự. Lạm phát dự kiến là cao nhất trong bảy năm qua. Tuy nhiên, theo Deutsche Bank, chi phí cho giáo dục, chăm sóc sức khỏe và nhà ở đang tăng nhanh hơn lương thực tế và CPI công bố. Trên thực tế, theo Torsten Slok của Deutsche Bank, kể từ năm 2000, những mức giá này đã tăng nhanh hơn từ 2 đến 2.5 lần so với CPI chính thức.

Nhiều nhà phân tích nhận định rằng sự gia tăng lam phát này chỉ là tạm thời do tác động cân bản của việc mở cửa trở lại của hầu hết các nền kinh tế phát triển và sự phục hồi nhanh chóng của giá hàng hóa. Điều này hoàn toàn chính xác và chúng ta có thể sẽ thấy lạm phát chính thức

chậm lại trong nửa cuối năm 2021. Tuy nhiên, điều này không có khả năng xảy ra với hàng hóa và dịch vụ mà chúng ta thực sự mua và sự gia tăng không thể tái tạo và thiết yếu hàng hóa và dịch vụ sẽ vẫn cao hơn đáng kể so với tiền lương thực tế và chỉ số CPI chính thức.

Áp lực định giá này thậm chí còn tạo ra sự bất bình đẳng hơn nữa, vì nó ảnh hưởng đến phần lớn người nghèo và trở thành gánh nặng thực sự đối với hầu hết các gia đình trung lưu, vốn đã chứng kiến tiền lương giảm nhưng giá hàng hóa và dịch vụ mà họ không thể loại bỏ hoặc thay thế, lại tăng ngay cả trong thời kỳ khủng hoảng. Hơn nữa, người nghèo và tầng lớp trung lưu thấp hơn không được hưởng lợi từ lạm phát giá tài sản do chính sách tiền tệ tạo ra. Cựu chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Ben Bernanke từng nói rằng các ngân hàng trung ương không chịu trách nhiệm về chính sách tài khóa và đây là vấn đề của chính sách tài khóa. Không phải thế. Tăng cung tiền ồ ạt và những hậu quả tiêu cực của nó không thể giải quyết được bằng cách tăng thuế và tăng lương và sửa chữa phương tiện giao thông 3.4%. Điều này chỉ kéo dài vấn đề và tạo ra một tầng lớp xã hội (zombie) không bao giờ có thể phục hồi sau thời kỳ bùng nổ và phá sản.

Vậy rủi ro lớn nhất là gì? Đó là ngay cả khi lam phát tăng vọt, các ngân hàng trung ương cũng không thể ngăn bộ máy bơm tiền vì các chính phủ vỡ nợ sẽ rơi vào một cuộc khủng hoảng nợ lớn nếu mức lãi suất tăng chỉ vài phần trăm. Đứng trước sự lựa chọn giúp đỡ người tiêu dùng hay chính phủ, hầu hết các ngân hàng trung ương sẽ chọn phương án thứ hai.

Tiến sĩ Daniel Lacalle, nhà kinh tế trưởng tại quỹ đầu cơ Tressis và là tác giả của các cuốn sách “Tự do hoặc Bình đẳng”, “Thoát khỏi Bẫy Ngăn hàng Trung ương” và “Cuộc sống trong Thị trường Tài chính”.

Ý kiến của tác giả trong bài viết này không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Minh Khanh biên dịch

Gói hỗ trợ COVID 1.9 nghìn tỷ USD gồm nhiều khoản chi tiêu hoang phí có lợi ích đặc thù

MARK TAPSCOTT

Phải đọc đến trang 305 của “Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ năm 2021” (American Rescue Plan Act of 2021) trị giá 1.9 nghìn tỷ USD, mới tìm thấy một điều khoản về cấp cho các nhân viên liên bang có con số tiền lên tới 21,000 USD cho mỗi hộ gia đình để ngồi ở nhà.

Điều khoản “Quỹ Nghỉ phép Nhân viên Liên bang Khẩn cấp” (Emergency Federal Employee Leave Fund) bao gồm 570 triệu USD cho các nhân viên chính phủ nghỉ ở nhà chăm sóc con do trường học chưa bắt đầu giảng dạy lại trên lớp.

Không có điều khoản cụ thể tương tự nào trong gói này để áp dụng cho hàng triệu lao động ở khu vực tư nhân, nơi con họ chưa thể trở lại các trường công lập.

Theo dự luật, chi phí bổ sung dành cho các nhân viên liên bang nghỉ được hưởng lương “nếu trường học hoặc nơi chăm sóc của con của họ đã bị đóng cửa, nếu trường học của con họ yêu cầu hay đưa ra tùy chọn một mô hình hướng dẫn học tập trên mạng, hoặc yêu cầu hay đưa ra tùy chọn kết hợp giữa các mô hình hướng dẫn học tập trực tiếp và trên mạng, hoặc người chăm sóc cho con họ không sẵn có, do các biện pháp phòng ngừa Covid-19.”

Thời gian nghỉ phép được hưởng lương đặc biệt dành cho nhân viên liên bang được áp dụng đến hết ngày 30/9 và giới hạn ở mức 21,000 USD cho mỗi gia đình. Nội dung này lần đầu tiên được báo cáo bởi ông Adam Andrzejewski, chủ tịch của Open The Books, một tổ chức bất vụ lợi chuyên theo dõi về chi tiêu liên bang.

Ông Andrzejewski nói với The Epoch Times vào ngày 24/02 rằng, “Đó là một khoản cứu trợ cá nhân cho các nhân viên liên bang, và giúp giảm áp lực cho các công đoàn giáo viên để chống lại việc tái mở của các trường học toàn thời gian.”

Nếu dự luật này được Tổng thống Joe Biden ký, thì năng lực chi tiêu của chính phủ liên bang kể từ tháng 3/2020 để ứng phó với virus Trung Cộng, còn



Điện Capitol, Hoa Thịnh Đốn, ngày 06/8/2020.

được gọi là virus corona mới, lên hơn 5.7 nghìn tỷ USD.

Theo một phân tích của tổ chức Công dân Chống Lãng phí Chính phủ (Citizens Against Government Waste - CAGW), chỉ khoảng 5%, hay là dưới 100 tỷ USD, trong số 1.9 nghìn tỷ USD sẽ được chi vào năm 2021. Phần lớn chi tiêu sẽ được thực hiện từ năm 2022 đến 2028, có thể rất lâu sau khi bệnh dịch đã được kiểm soát.

Một phân tích của nhóm ông Andrzejewski cho biết “mục tiêu cứu trợ chống COVID-19 trong dự luật có thể bao gồm 473 tỷ USD thanh toán cho các cá nhân, 75 tỷ USD tiền mặt cho vaccine, 26 tỷ USD cho các nhà hàng, 15 tỷ USD để giúp tài trợ lương cho các hãng hàng không, và 7.2 tỷ USD khác tài trợ cho Chương trình Bảo vệ Lương nhân viên cho các doanh nghiệp nhỏ.”

Theo ông Andrzejewski, phần lớn số dự quỹ được đề nghị chi tra cho các mục đích không liên quan đến virus Trung Cộng, một số ví dụ như sau:

- 350 tỷ USD để cứu trợ 50 tiểu bang và Đặc khu Columbia. Việc phân bổ, dựa trên tỷ lệ thất nghiệp, sẽ trợ cấp rất hiệu quả cho các chương trình của các thống đốc tiểu bang màu xanh của Đảng Dân Chủ, như ông Gavin Newsom của tiểu bang California và ông Andrew Cuomo của tiểu bang New York, những người có chính sách phong tỏa nghiêm ngặt nhất. Các tiểu bang như Florida bị trừng phạt vì họ đã duy trì mở cửa cho hoạt động kinh doanh và tiếp tục hung thịnh với hoạt động kinh tế thu hẹp ở mức tối thiểu.
- 270 triệu USD cho Quỹ Quốc gia về Nghệ thuật và Nhân văn, nơi có ngân sách 253 triệu USD vào năm 2020. Một phân tích của Open The Books năm 2017 cho thấy 80% số tiền từ cơ quan tài trợ bất vụ lợi này chảy đến các tổ chức giàu có với tài sản hơn 1 triệu USD.
- 200 triệu USD cho Viện

Dịch vụ Bảo tàng và Thư viện, tương đối nhỏ đến mức nó thậm chí không thuê nổi một quan chức thanh tra.

- 128.5 tỷ USD để tài trợ cho chương trình giáo dục công lập từ lớp mẫu giáo đến lớp 12. Văn phòng Ngân sách Quốc hội (The Congressional Budget Office - CBO) xác định rằng phần lớn số tiền này sẽ được phân bổ cho các trường học từ năm 2022 đến năm 2028.
- 39.5 tỷ USD để hỗ trợ giáo dục sau phổ thông. Các luật trợ cấp và hỗ trợ phục hồi do virus Trung Cộng trước đây đã cung cấp hơn 35 tỷ USD cho các trường cao đẳng và đại học.
- 86 tỷ USD để giải cứu gần 200 quỹ lương hưu được bảo hiểm bởi Công ty Bảo hiểm Quyền lợi Hưu trí (PBGC), rất nhiều trong số này được đóng quản lý bởi các liên đoàn lao động, những bên đã đóng góp nhiều cho chiến dịch tranh cử tổng thống năm

2020 của TT Biden cùng các quan chức đương nhiệm của đảng Dân chủ trong Nghị viện. Không có cái cách nào về cách quản lý quỹ được nêu trong dự luật.

Ông Andrzejewski nói thêm rằng các điều khoản khác của dự luật cung cấp 1.5 triệu USD cho Cầu Quốc tế Seaway kết nối bang New York với Ontario, Canada; cũng như 50 triệu USD cho các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình không loại trừ phá thai; 110 triệu USD cho giai đoạn hai của tàu điện ngầm ở Thung lũng Silicon nơi San Francisco và San Jose, California, và 852 triệu USD để hỗ trợ hoạt động tình nguyện công dân thông qua chương trình AmeriCorps.

Hôm 06/03, Thượng viện Hoa Kỳ đã thông qua gói cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD với 50 phiếu thuận và 49 phiếu chống. Hạ viện Hoa Kỳ cũng đã thông qua gói cứu trợ này vào ngày 10/3.

Minh Khanh biên dịch

TRUNG QUỐC

Hồng Kông dành 1 tỷ USD cho an ninh quốc gia

ALEX WU

Hôm 24/02, chính phủ Hồng Kông đã công bố ngân sách mới cho năm tài chính 2021–2022, phân bổ khoảng 1 tỷ USD (tương đương 8 tỷ HKD) cho các khoản chi tiêu về an ninh quốc gia, mặc dù đang đối mặt với mức thâm hụt ngân sách khổng lồ.

Đây là lần đầu tiên các khoản chi tiêu cho an ninh quốc gia xuất hiện trong ngân sách của chính phủ Hồng Kông kể từ khi Bắc Kinh thi hành Luật an ninh quốc gia vào hồi cuối tháng 6/2020. Tuy nhiên, chính quyền Hồng Kông đã không cung cấp bất kỳ thông tin chi tiết nào về ngân sách này.

Sau khi các nhà lập pháp ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông

từ chức vào tháng 11/2020, hôm 24/02, cục trưởng Cục Tài chính Hồng Kông Trần Mậu Ba (Paul Chan Mo-po) đã lần đầu tiên công bố ngân sách năm 2021 tại nghị viện do chính phủ ủng hộ Bắc Kinh điều hành.

Tại cuộc họp báo, ông Trần nói rằng do đại dịch COVID-19, thâm hụt tài chính của Hồng Kông năm 2020 là 257.6 tỷ HKD (khoảng 33.2 tỷ USD), và mức cao kỷ lục và mức thâm hụt dự báo vào năm 2021 sẽ là 101.6 tỷ HKD (khoảng 13.1 tỷ USD), tương đương 3.6% tổng sản phẩm quốc nội (GDP). Một báo cáo của Đài tiếng nói Hoa Kỳ cho biết ông Trần đã sử dụng thuật hệt tài chính khổng lồ như một cái cớ nhằm thu chung của chính phủ để chi cho các vấn đề an ninh quốc gia và nhân sự, và không bị hạn



◀ Những người biểu tình hô khẩu hiệu trong cuộc biểu tình chống lại Luật an ninh quốc gia mới tại Hồng Kông hôm 01/07/2020.

Tuy nhiên, 1 tỷ USD đã được phân bổ cho mục đích “bảo vệ an ninh quốc gia”.

Theo BBC, trong tài liệu ngân sách có ghi rằng việc phân bổ quỹ an ninh quốc gia đã được Đặc khu trưởng Hồng Kông phê duyệt, lấy từ nguồn thu chung của chính phủ để chi cho các vấn đề an ninh quốc gia và nhân sự, và không bị hạn

chế bởi luật pháp hiện hành hay các quy định liên quan của Hồng Kông.

Ông Lưu Duệ Thiệu (Liu Ruishao), nhà bình luận cao cấp về các vấn đề thời sự Trung Quốc, nói với Đài Á Châu Tự Do rằng khoản ngân sách an ninh quốc gia này có vẻ mơ hồ và rất giống với “ngân sách duy trì ổn định ở Trung Quốc Đại Lục,”

Hạo Văn biên dịch

Chuyên gia cấy ghép nội tạng của Trung Cộng nghi nhảy lầu tự tử

SUN YUN

Hôm 26/02, tài khoản WeChat chính thức của Bệnh viện trực thuộc Đại học Thanh Đảo (Thanh Đảo) đã đưa ra một thông báo cho biết ông Tang Vạn Kim, Viện trưởng Viện Hiến và Cấy ghép Nội tạng, thuộc Đại học Y khoa Thanh Đảo, Giám đốc Trung tâm Cấy ghép Nội tạng của Bệnh viện Trực thuộc Đại học Thanh Đảo, và là một chuyên gia cấy ghép nội tạng, đã qua đời vào sáng sớm ngày 26/02. Có người dân địa phương tiết lộ rằng ông Tang qua đời do nhảy lầu tự tử.

Theo thông cáo của bệnh viện, ông Tang Vạn Kim sinh năm 1964, du học tại Hoa Kỳ và đã trở về nước.

Thông báo cũng cho biết, tính đến nay, ông Tang đã thực hiện được hơn 2,600 ca ghép gan, đứng hàng đầu ở trong nước, liên tiếp bốn năm liên được xếp vào top 10 bác sĩ phẫu thuật ghép gan trong top 100 bác sĩ hàng đầu Trung Quốc, được mời làm “Học giả Thái Sơn” ở Sơn Đông.

Tuy nhiên, sự tử vong của ông Tang Vạn Kim có bình thường hay không? Theo người dân địa phương đã đưa tin cho Epoch Times, ông Tang Vạn Kim đã nhảy lầu tự tử vào hôm 26/02, mà ngày hôm đó còn có 4 cuộc phẫu thuật đang đợi ông ấy.

Phóng viên của Epoch Times đã gọi điện cho một phó chủ nhiệm khoa của Bệnh viện trực thuộc Đại học Thanh Đảo, người này không phủ nhận cũng không khẳng định, chỉ nhấn mạnh rằng anh ta không rõ về sự việc bên ngoài.

Khi chủ nhiệm một khoa khác của bệnh viện này nhận được cuộc gọi truy vấn của phóng viên liên nói “Không rõ” và “Quỹ vụ gọi nhầm số rồi” rồi cúp máy.

Một chủ nhiệm bộ môn của Viện Nghiên cứu Cấy ghép Nội tạng Đại học Thanh Đảo nói với phóng viên Epoch Times rằng nội dung đăng trên tài khoản của WeChat là do Ban Tuyên truyền đưa ra, không phải do Viện Nghiên cứu Cây ghép nội tạng đưa ra, nên đề nghị phóng viên liên hệ với Ban Tuyên truyền.

Theo một báo cáo từ tạp chí “Giới Y học” – cơ quan ngôn luận chuyên về chăm sóc y tế toàn diện cho các nhân viên

y tế từ thấp nhất đến trung, cao cấp ở Trung Quốc Đại Lục – họ đã đề cập đến tin đồn nhảy lầu và cho biết vào ngày 27/02 họ cũng đã liên hệ với ba vị là thành viên ban tang lễ của ông Tang Vạn Kim thì “Bên kia đều nói là ‘không rõ’, ‘Không tiện tiết lộ’.”

Theo thông tin, ông Tang Vạn Kim đã có hơn 250 bài viết được đăng trên các tạp chí chuyên ngành trong và ngoài nước, giành được 3 bằng phát minh độc quyền, 2 bằng sáng chế mô hình ứng dụng, biên soạn và dịch 8 nghiên cứu. Thông cáo của Bệnh viện trực thuộc Đại học Thanh Đảo đã nói rằng sự qua đời của ông là một tổn thất lớn đối với cộng đồng ghép tạng Trung Quốc.

Tuy nhiên, điều kỳ lạ là một nhân vật nổi tiếng và được ca ngợi như thế, nhưng vào hôm 27/02, khi dùng tên của ông để tìm kiếm trên Weibo, thì chỉ có một bài báo liên quan xuất hiện, hơn nửa bài này viết vào năm 2015 và có tựa đề “Cậu bé hiến tạng nội tạng cho 8 người: đã cứu được 6 mạng người và giúp được 2 người lấy lại ánh sáng,” nhưng bám vào link thì bất ngờ hiển thị “404 Not Found”.

Điều này cho thấy tin tức về ông Tang Vạn Kim đã bị chặn trên Weibo và trở thành tử bí cấm.

Đã có vài trường hợp các chuyên gia cấy ghép tạng ở Trung Quốc đại lục nhảy lầu tự tử. Tháng 5/2007, ông Lý Bảo Xuân, một chuyên gia cấy ghép nội tạng nổi tiếng tại Đại học Quân y số 2 Thượng Hải, đã nhảy từ tầng 12 của tòa nhà ghép thận xuống đất và tử vong; năm 2010, ông Lê Lôi Thạch, 84 tuổi bác sĩ ghép thận ở Trung Quốc, đã chết do nhảy lầu tự tử từ tầng 14 ở nhà riêng tại Thành phố Nam Kinh; ngày 24/3/2014, ông Trương Thế Lâm, phó chủ nhiệm Khoa Tiết niệu, Bệnh viện Ung bướu Thượng Hải, đã nhảy từ cửa sổ phòng làm việc của mình ở tầng 8 và rơi xuống tử vong tại chỗ, tại nơi để bình dưỡng khí lớn của bệnh viện.

Ngay từ năm 2010, những người quen thuộc với vấn đề này đã tiết lộ rằng, trong các bác sĩ tham gia cấy ghép nội tạng, rất nhiều người xuất hiện các triệu chứng: mất ngủ kinh niên, đổ mồ hôi trộm, gặp ác mộng, v.v. Cư dân mạng cho rằng đây là do làm việc xấu nên phải gặp

学科带头人

- 国际肝脏移植协会（ILTS）会员

- 中国研究型医院学会移植医学专业委员会常务委员

- 中国医院协会器官获取与分配管理工作委员会常务委员

- 中国医师协会器官移植医师分会移植器官质量控制专业委员会副

主任委员

- 中国医药教育协会肝胆胰外科专业委员会常务委员，

- 青岛市医学会器官移植专科分会



主任医师，教授，博士生导师，留美归国学者

quá báo.

Sự việc của ông Trương Thế Lâm vào tháng 3/2014 và sự việc của ông Lý Bảo Xuân năm 2007 đều xảy ra khi họ ở tuổi 44. Cả hai đều tử vong vì trầm cảm khi đang ở đỉnh cao sự nghiệp.

Ông Tang Vạn Kim là một trong những người chịu trách nhiệm của nhóm ghép gan, bị tình nghi tham gia vào tội ác mổ cướp nội tạng sống, và cũng là đối tượng bị điều tra quốc tế. Theo dữ liệu điều tra quốc tế, ông Tang Vạn Kim từng là phó giám đốc, bác sĩ trưởng và giáo sư của Viện cấy ghép gan, bệnh viện Cảnh sát vũ trang; đồng thời là bác sĩ trưởng, chủ nhiệm khoa cấy ghép gan của bệnh viện Thiên Phật Sơn, tỉnh Sơn Đông, Học viện Lâm sàng Đại học Sơn Đông, và còn là Giám đốc chi nhánh Sơn Đông của Trung tâm Cây ghép Nội tạng Miền Đông; bác sĩ trưởng của Trung tâm Cây ghép nội tạng Phương Đông thuộc Khoa Cấy ghép của Bệnh viện Số 1 Thiên Tân; thành viên thường trực của Ủy ban Chuyên môn Cấy ghép Nội tạng của Hiệp hội Y học Trung Quốc, và phó chủ nhiệm Ủy ban cấy ghép nội tạng chuyên nghiệp tỉnh Sơn Đông, v.v.

Dữ liệu cũng cho thấy từ tháng 01/2004 đến tháng 8/2008, ông Tang Vạn Kim đã tham gia 1,600 ca ghép gan do Bệnh viện Trung ương số 1 Thiên Tân thực hiện, có 1,591 người nam và 9 người nữ hiến tạng, với độ tuổi trung bình là 34.5 tuổi.

Đã có một cuộc điều tra độc lập và báo cáo kết quả điều tra trong cuốn sách “Thụ Hoạch Đâm Máu” (Bloody Harvest). Trong đó có nêu vài bằng chứng chứng minh sự tồn tại của việc

Sương Sương biên dịch

Ông Tập Cận Bình dừng lại 3 giây khi diễn thuyết, rồi đọc “rắc tiêu vào mì” đã gây chú ý

LIN CONGWEI

Trong lúc diễn thuyết tại “Hội nghị tuyên dương và tổng kết thành công xóa đói giảm nghèo toàn quốc,” Tổng Bí thư Trung Cộng Tập Cận Bình dừng lại 3 giây, rồi sau đó ông bắt ngờ đọc lên 4 chữ “rắc tiêu vào mì” làm dậy lên sự chú ý của cư dân mạng.

Đoạn video trực tiếp do Đài truyền hình Trung ương Trung Quốc (CCTV) phát trên kênh Youtube cho thấy, khi ông Tập Cận Bình khen ngợi công tác xóa đói giảm nghèo là “thiết thực”; ông nói rằng, “không hoa tay múa chân, không lè nhại rườm rà, không hình thức, kiên quyết phân đối cầu thả.” Ngay khi ông đọc đến “kiên quyết phân đối cầu thả” thì đột nhiên dừng lại (ở đoạn 1:57:40 của video trực tiếp), sau khi nhìn chăm chăm bản thảo 3 giây (ở đoạn 1:57:43

của video trực tiếp) ông đọc lên 4 chữ “rắc tiêu vào mì.”

Bởi vì “rắc tiêu vào mì” không liên quan gì với câu trước đó, nên cư dân mạng nghe mà không hiểu ra sao. Có cư dân mạng cắt đoạn video liên quan xuống và đưa ra thắc mắc: “Đoạn chừng Tập Cận Bình nhìn bản thảo thì chính bản thân cũng không hiểu được.” “Đọc xong bản thảo cũng không biết đang nói những gì.” “Sớm đọc trước bản thảo thì cũng không đến nỗi như vậy.”

Hôm 26/02, trang web chính thức của Học viện Chủ nghĩa xã hội tỉnh Giang Tô đã đăng bản thảo chính thức bài diễn văn của ông Tập Cận Bình ngày hôm đó, dòng chữ “rắc tiêu vào mì” vẫn được viết cuối câu “không hoa tay múa chân; không lè nhại rườm rà; không hình thức; kiên quyết phân đối cầu thả; rắc tiêu vào mì.”



ALEXEY NIKOLSKIY/PUTNIK/JAPP

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình.

Theo từ điển bách khoa Baidu giải thích, “rắc tiêu vào mì” là câu tục ngữ của địa phương, thường dùng để mô tả làm việc không có trọng điểm, không đem lượng tài nguyên, tài chính có hạn phân chia đồng đều, dẫn đến kết quả là không

giải quyết được bất kỳ vấn đề gì. Ông Tập Cận Bình trước đây cũng đã dùng câu nhảm từ này

truyền thông chính thức của Trung Cộng nói rằng, ông Tập dùng những tài nguyên, tài chính có hạn phân chia đồng đều, dẫn đến kết quả là không

Tiểu Minh biên dịch

mổ lấy nội tạng từ các học viên Pháp Luân Công còn sống, và đã phanh phui đây là “một tội ác từ trước đến nay chưa từng thấy trên hành tinh này.”

Ông Tang Vạn Kim là một trong những người chịu trách nhiệm của nhóm ghép gan, bị tình nghi tham gia vào tội ác mổ cướp nội tạng sống, và cũng là đối tượng bị điều tra quốc tế. Theo dữ liệu điều tra quốc tế, ông Tang Vạn Kim từng là phó giám đốc, bác sĩ trưởng và giáo sư của Viện cấy ghép gan, bệnh viện Cảnh sát vũ trang; đồng thời là bác sĩ trưởng, chủ nhiệm khoa cấy ghép gan của bệnh viện Thiên Phật Sơn, tỉnh Sơn Đông, Học viện Lâm sàng Đại học Sơn Đông, và còn là Giám đốc chi nhánh Sơn Đông của Trung tâm Cây ghép Nội tạng Miền Đông; bác sĩ trưởng của Trung tâm Cây ghép nội tạng Phương Đông thuộc Khoa Cấy ghép của Bệnh viện Số 1 Thiên Tân; thành viên thường trực của Ủy ban Chuyên môn Cấy ghép Nội tạng của Hiệp hội Y học Trung Quốc, và phó chủ nhiệm Ủy ban cấy ghép nội tạng chuyên nghiệp tỉnh Sơn Đông, v.v.

Dữ liệu cũng cho thấy từ tháng 01/2004 đến tháng 8/2008, ông Tang Vạn Kim đã tham gia 1,600 ca ghép gan do Bệnh viện Trung ương số 1 Thiên Tân thực hiện, có 1,591 người nam và 9 người nữ hiến tạng, với độ tuổi trung bình là 34.5 tuổi.

Sương Sương biên dịch

tài nguyên cho công tác xóa đói giảm nghèo, phân phát lung tung không đúng nơi đúng chốn cho những khu vực nghèo khó, làm qua loa cho xong việc.

Tháng 9/2020, khi ông Tập Cận Bình diễn thuyết tại “Đại hội biểu dương chống dịch bệnh toàn quốc,” cũng đột nhiên đọc lên một câu “nhân dân toàn quốc đều đang nỗ lực vì bát mì khô nóng.” Đối với điều này, các quan chức ở dưới khán đài im lặng mấy giây. Ông Tập Cận Bình ngừng đọc nhìn mọi người một cái, tiếng vỗ tay của các quan chức mới dần dần lớn lên. Cư dân mạng cũng cảm thấy không hiểu ra sao.

Có thông tin cho rằng, “mì khô nóng” là một câu nói phổ biến (nổi tiếng) ở Vũ Hán, nên ông Tập Cận Bình dùng nó là để chỉ Vũ Hán.



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đến dự một cuộc họp tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, hôm 08/09/2020.

Chuyên gia: Các hành động chính trị của ông Tập nhắm đến Đại hội Trung Cộng năm tới

ALEX WU

Các chuyên gia nhận định rằng các hành động chính trị gần đây của lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình có thể tiết lộ tham vọng muốn trở thành nhà lãnh đạo độc tài toàn trị của Trung Quốc trong ba nhiệm kỳ liên tiếp hoặc thậm chí suốt đời của ông ta.

Các thành viên của Ủy ban Trung ương, Bộ Chính trị, và Ủy ban Thường vụ Bộ Chính trị của Trung Cộng có thể bị thay thế tại Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ 20, được tổ chức vào năm tới. Ông Tập cũng có thể được các đảng viên tái bổ nhiệm một nhiệm kỳ thứ ba.

Trước đây ông Tập đã sửa đổi hiến pháp Trung Quốc để xóa bỏ giới hạn trước đó về hai nhiệm kỳ liên tiếp đối với chức vụ chủ tịch nước, và hiện ông ta đang tìm cách loại bỏ những chương ngại trước cơ hội có thể có một nhiệm kỳ thứ ba, các chuyên gia cho biết.

Ba diễn biến chính trị chính
Vào ngày 01/3, ông Tập đã có bài diễn văn tại một lớp đào tạo dành cho các quan chức trẻ tuổi và trung niên tại Trường Đảng Trung ương của Trung Cộng ở Bắc Kinh. Bài diễn văn này đã được tất cả các hãng thông tấn

nhà nước lớn của Trung Quốc đưa tin rộng rãi và hiện là tài liệu nghiên cứu cần phải có cho tất cả các Đảng viên.

Bài diễn văn ngắn của ông Tập tập trung vào “tranh đấu”, đề cập đến cụm từ này 14 lần và nhấn mạnh rằng “tranh đấu” là bản chất của Trung Cộng. Ông ta yêu cầu các quan chức trẻ tuổi của Trung Cộng “dám chiến đấu và giỏi chiến đấu.”

Ông ta cũng yêu cầu các quan chức này “phải trung thành với Đảng, phải hết lòng và kiên định.”

Hôm 24/02, Nhóm Lãnh đạo Giáo dục và Nghiên cứu Lịch sử Trung Cộng đã đưa ra một thông báo về việc nghiên cứu bài diễn văn của ông Tập tại một hội nghị lịch sử Đảng vài ngày trước đó, yêu cầu tất cả các đảng viên Trung Cộng hợp nhất “tư tưởng và hành động” của họ vào “tinh thần” của bài diễn văn của ông Tập, và để đạt được “hai bảo vệ”, các biện pháp nhằm mục đích bảo đảm ông Tập là “cốt lõi” của Trung Cộng.

Hôm 20/02, giới chức Trung Cộng đã tổ chức một hội nghị chuyên đề cao cấp bất thường nhân kỷ niệm 100 năm ngày sinh ông Hoa Quốc Phong tại Bắc Kinh. Ông Hoa, người kế nhiệm ngắn hạn của ông Mao Trạch Đông với tư cách là lãnh

ông Mao về ông Hoa là “nói lên sự thật” và gọi ông Mao là “một người trung thực,” đồng thời ca ngợi ông Hoa là “quan chức tối cao đã lật đổ Bè lũ Bốn tên.”

‘Bè lũ Bốn tên’ là bốn lãnh đạo lớn của Trung Cộng, bao gồm cả vợ của ông Mao, người đã chỉ đạo cuộc Cách mạng Văn hóa đẩy bạo lực từ năm 1966 đến 1976 gây ra cái chết của hàng chục triệu người.

Mục đích nhắm đến trong các hành động chính trị của ông Tập

Nhà bình luận các vấn đề thời sự đang sống tại Hoa Kỳ Lý Nhất Lâm (Li Yilin) nói với The Epoch Times rằng ba hành động chính trị của ông Tập đều nhằm duy trì việc “ông Tập là cốt lõi của Trung Cộng” và mở đường cho việc tiếp tục nắm quyền của ông ta tại Đại hội Toàn quốc lần thứ 20 vào năm 2022.. Ông Lý nói rằng khi ông Tập nhấn mạnh việc “trung thành với Đảng,” điều đó có nghĩa là “trung thành” với chính ông Tập.

Ông Lý nói: “Ông ấy yêu cầu các quan chức Trung Cộng phải giỏi chiến đấu, cho thấy rằng cuộc tranh giành quyền lực cấp cao của Trung Cộng là vô cùng khốc liệt, và ông ấy phải đào tạo những đảng viên trẻ tuổi đó để chiến đấu cho ông ta, để ‘tranh đấu’ cho ông ta.”

Ông Lý Hằng Thanh (Li Hengqing), một học giả tại Viện Thông tin và Chiến lược Hoa Thịnh Đốn ở Hoa Kỳ, nói với The Epoch Times rằng đó là một “trận chiến sinh tử đối với ông Tập Cận Bình.”

Hàng thông tấn Associated Press là kênh đầu tiên đưa tin về các tài liệu này.

Ông Tập và ông Lý đưa ra chỉ thị về sự bùng phát
The Epoch Times đã có được một tài liệu từ Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây, đề ngày 15/01/2020, trong đó tóm tắt một bài diễn văn của phó giám đốc Ủy ban, ông Vương Dũng (Wang Yong). Bài diễn văn của ông Vương chỉ ra rằng Ủy ban Y tế Quốc gia đã tổ chức một cuộc hội nghị qua điện thoại trên toàn quốc về phòng ngừa và kiểm soát dịch bệnh vào ngày 14/01/2020, trong đó ông Mã Hiểu Vi (Ma Xiaowei), người đứng đầu Ủy ban này, đã truyền đạt mệnh lệnh trực tiếp của Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình và Thủ tướng Trung Cộng Lý Khắc Cường.

Mặc dù tài liệu nói trên không trình bày chi tiết đầy đủ về những chỉ thị của ông Tập và ông Lý, nhưng cuộc họp cấp cao này cho thấy các nhà chức trách Trung Cộng hoàn toàn nhận thức được mức độ nghiêm trọng của đợt bùng phát dịch bệnh. Theo tài liệu trên, ông Mã nói rằng đây là cuộc khủng hoảng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng nghiêm trọng nhất kể từ sau dịch SARS năm 2003.

Ông Vương đã khuyến các nhà chức trách ở Quảng Tây “cán nhận thức rõ hơn từ khía cạnh chính trị về mức độ cực kỳ nghiêm trọng và khẩn cấp của đợt bùng phát virus này” khi ông truyền đạt các chỉ thị từ ông Tập và ông Lý.

Tài liệu này nói rõ rằng “An ninh quốc gia nên được đặt lên trên bất kỳ thứ gì khác.” Trong văn bản nêu rõ rằng nếu bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào có kế hoạch thu thập hoặc kiểm tra các mẫu vật liên quan đến dịch bệnh, trước tiên họ phải xin phép ủy ban y tế địa phương.

Tài liệu này cũng đề cập rằng Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây đã tổ chức hai cuộc họp – vào ngày 31/12/2019 và 07/01/2020 – để thảo luận về các kế hoạch kiểm soát dịch bệnh.

Ông Lý Lâm Nghi (Li Linyi), một nhà bình luận các vấn đề Trung Quốc sống tại Hoa Kỳ, đã chỉ ra rằng hai ngày này rất quan trọng vì chúng cung cấp bằng chứng về sự che giấu của Trung Cộng về sự bùng phát dịch bệnh. Ngày tháng đó cho thấy các nhà chức trách ở Quảng Tây đã nhận được chỉ thị nội bộ từ giới lãnh đạo cao nhất, Ủy ban Trung ương Trung Cộng, về các biện pháp phòng ngừa và kiểm soát dịch bệnh. Trong khi đó, công chúng không hề hay biết về cuộc khủng hoảng sức khỏe sắp xảy ra.

Ông Lý Lâm Nghi chỉ trích rằng các nhà chức trách Trung Cộng đã không cảnh báo công chúng ngay lập tức, và thay vào đó mãi đến ngày 20/01/2020 họ mới thông báo công khai về sự lây truyền từ người sang người của virus Trung Cộng.

Các báo cáo truyền thông Trung Cộng cũng đề cập đến tám quan trọng của cuộc họp ngày 07/01/2020.

Tài liệu rò rỉ: Lãnh đạo Trung Cộng đã bí mật ra chỉ thị khi virus mới bùng phát

FRANK YUE

Theo một loạt tài liệu của chính phủ mà The Epoch Times có được gần đây từ một nguồn đáng tin cậy, Trung Cộng đã biết được mức độ nghiêm trọng của COVID-19 trong những giai đoạn đầu của đợt bùng phát dịch bệnh ở Vũ Hán, nhưng không cảnh báo cho công chúng.

Các nhà chức trách Trung Cộng đã không thông báo công khai về việc lấy truyền virus Trung Cộng từ người sang người cho đến tháng 01/2020.

Các tài liệu bị rò rỉ này chỉ ra rằng giới lãnh đạo chớp bu đã bí mật ra lệnh cho Ủy ban Y tế Quốc gia và các chính quyền khu vực ứng phó với đợt bùng phát dịch bệnh trong khi vẫn không thông báo cho công chúng về cuộc khủng hoảng y tế này. Nói cách khác, Trung Cộng đã che giấu sự bùng phát dịch bệnh ở giai đoạn đầu thay vì cảnh báo người dân kịp thời.

Virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona mới, gây ra căn bệnh COVID-19.

Hàng thông tấn Associated Press là kênh đầu tiên đưa tin về các tài liệu này.

Ông Tập và ông Lý đưa ra chỉ thị về sự bùng phát
The Epoch Times đã có được một tài liệu từ Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây, đề ngày 15/01/2020, trong đó tóm tắt một bài diễn văn của phó giám đốc Ủy ban, ông Vương Dũng (Wang Yong). Bài diễn văn của ông Vương chỉ ra rằng Ủy ban Y tế Quốc gia đã tổ chức một cuộc hội nghị qua điện thoại trên toàn quốc về phòng ngừa và kiểm soát dịch bệnh vào ngày 14/01/2020, trong đó ông Mã Hiểu Vi (Ma Xiaowei), người đứng đầu Ủy ban này, đã truyền đạt mệnh lệnh trực tiếp của Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình và Thủ tướng Trung Cộng Lý Khắc Cường.

Mặc dù tài liệu nói trên không trình bày chi tiết đầy đủ về những chỉ thị của ông Tập và ông Lý, nhưng cuộc họp cấp cao này cho thấy các nhà chức trách Trung Cộng hoàn toàn nhận thức được mức độ nghiêm trọng của đợt bùng phát dịch bệnh. Theo tài liệu trên, ông Mã nói rằng đây là cuộc khủng hoảng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng nghiêm trọng nhất kể từ sau dịch SARS năm 2003.

Ông Vương đã khuyến các nhà chức trách ở Quảng Tây “cán nhận thức rõ hơn từ khía cạnh chính trị về mức độ cực kỳ nghiêm trọng và khẩn cấp của đợt bùng phát virus này” khi ông truyền đạt các chỉ thị từ ông Tập và ông Lý.

Tài liệu này nói rõ rằng “An ninh quốc gia nên được đặt lên trên bất kỳ thứ gì khác.” Trong văn bản nêu rõ rằng nếu bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào có kế hoạch thu thập hoặc kiểm tra các mẫu vật liên quan đến dịch bệnh, trước tiên họ phải xin phép ủy ban y tế địa phương.

Tài liệu này cũng đề cập rằng Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây đã tổ chức hai cuộc họp – vào ngày 31/12/2019 và 07/01/2020 – để thảo luận về các kế hoạch kiểm soát dịch bệnh.

Ông Lý Lâm Nghi (Li Linyi), một nhà bình luận các vấn đề Trung Quốc sống tại Hoa Kỳ, đã chỉ ra rằng hai ngày này rất quan trọng vì chúng cung cấp bằng chứng về sự che giấu của Trung Cộng về sự bùng phát dịch bệnh.

Trung Quốc: Nghèo đói, an ninh lương thực là mối quan tâm hàng đầu trong năm 2021

ALEX WU

Hôm 21/02, Trung Cộng đã phát hành tài liệu chính sách chính đầu tiên trong năm, được gọi là “Văn kiện số 1”. Xóa đói giảm nghèo và an ninh lương thực là những mối quan tâm hàng đầu của Trung Cộng năm 2021.

Một cuộc họp báo đã được tổ chức hôm 22/02 về Văn kiện số 1. Theo một bản tin của Đài Á Châu Tự do (RFA), Bộ trưởng Nông nghiệp Trung Quốc Đường Nhân Kiến cho biết “hai điều không được phép xảy ra” cho Trung Quốc vào năm 2021. Ông này nhấn mạnh rằng phải ngăn chặn tình trạng nghèo đói và khủng hoảng thiếu lương thực.

Khủng hoảng thiếu lương thực
Ông Hồ Bình, Tổng biên tập danh dự của Mùa Xuân Bắc Kinh, một tạp chí chính trị nổi tiếng có trụ sở tại Trung Quốc, nói với RFA, “Có hai vấn đề lớn

chức trách ở Quảng Tây “cán nhận thức rõ hơn từ khía cạnh chính trị về mức độ cực kỳ nghiêm trọng và khẩn cấp của đợt bùng phát virus này” khi ông truyền đạt các chỉ thị từ ông Tập và ông Lý.

Tài liệu này nói rõ rằng “An ninh quốc gia nên được đặt lên trên bất kỳ thứ gì khác.” Trong văn bản nêu rõ rằng nếu bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào có kế hoạch thu thập hoặc kiểm tra các mẫu vật liên quan đến dịch bệnh, trước tiên họ phải xin phép ủy ban y tế địa phương.

Tài liệu này cũng đề cập rằng Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây đã tổ chức hai cuộc họp – vào ngày 31/12/2019 và 07/01/2020 – để thảo luận về các kế hoạch kiểm soát dịch bệnh.

Ông Lý Lâm Nghi (Li Linyi), một nhà bình luận các vấn đề Trung Quốc sống tại Hoa Kỳ, đã chỉ ra rằng hai ngày này rất quan trọng vì chúng cung cấp bằng chứng về sự che giấu của Trung Cộng về sự bùng phát dịch bệnh. Ngày tháng đó cho thấy các nhà chức trách ở Quảng Tây đã nhận được chỉ thị nội bộ từ giới lãnh đạo cao nhất, Ủy ban Trung ương Trung Cộng, về các biện pháp phòng ngừa và kiểm soát dịch bệnh. Trong khi đó, công chúng không hề hay biết về cuộc khủng hoảng sức khỏe sắp xảy ra.

Ông Lý Lâm Nghi chỉ trích rằng các nhà chức trách Trung Cộng đã không cảnh báo công chúng ngay lập tức, và thay vào đó mãi đến ngày 20/01/2020 họ mới thông báo công khai về sự lây truyền từ người sang người của virus Trung Cộng.

Các báo cáo truyền thông Trung Cộng cũng đề cập đến tám quan trọng của cuộc họp ngày 07/01/2020.

Ngày 15/02/2020, tạp chí lý luận “Seeking Truth” (Tìm kiếm Sự thật) của Trung Cộng đã đăng một bài diễn văn của ông Tập về việc kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh vào ngày 07/01/2020.

Tờ báo Hoa nữ Minh Báo (Ming Pao) có trụ sở tại Hồng Kông đã đăng một bài báo vào ngày 17/02/2020, trích dẫn một nguồn tin ở Bắc Kinh, đưa tin rằng các nhà lãnh đạo Trung Cộng trong cuộc họp ngày 07/01/2020 đã yêu cầu các chính quyền địa phương thực thi “các biện pháp thích hợp” để bảo đảm rằng kỷ

đến, ba là công nhân phải làm việc từ góc độ kiểm soát dịch bệnh.

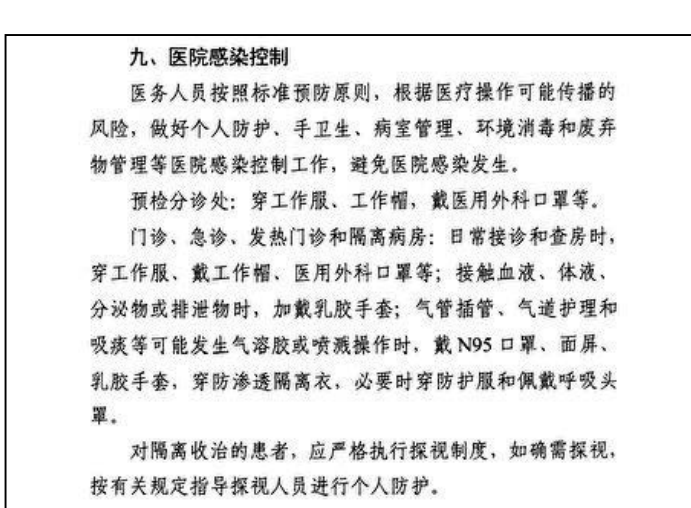
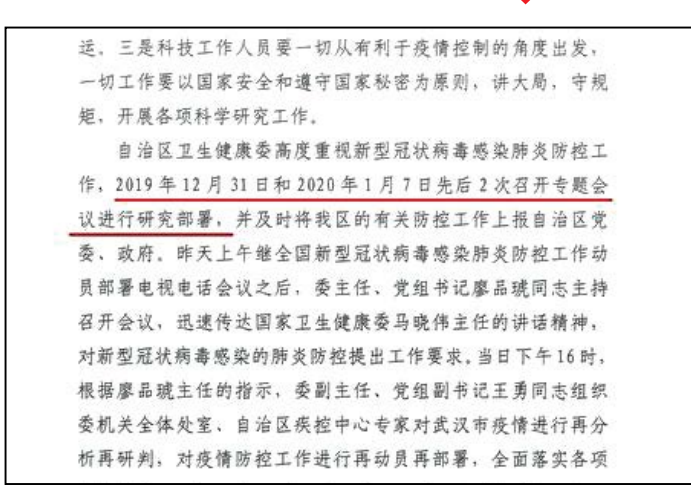
Thứ ba, công nhân phải làm việc từ góc độ kiểm soát dịch bệnh.

Thứ tư, công nhân phải làm việc từ góc độ kiểm soát dịch bệnh.

Thứ năm, công nhân phải làm việc từ góc độ kiểm soát dịch bệnh.



Cảnh sát đứng gác tại một ga đường sắt ở Vũ Hán, Trung Quốc hôm 07/04/2020.



Ảnh chụp màn hình tài liệu do Ủy ban Y tế Quốc gia Trung Quốc ban hành ngày 15/01/2020 về hướng dẫn của bệnh viện trong việc giải quyết các ca lây nhiễm.

ngहि Tết Nguyên Đán sẽ không bị gián đoạn.

Thay vì cảnh báo công chúng, các nhà chức trách muốn tiếp tục che giấu sự bùng phát dịch bệnh, do đó làm mất cơ hội ngăn chặn hiệu quả sự lây lan của virus.

Giấu giếm công chúng
Một tài liệu khác mà tờ báo đã thu thập được, đề ngày 15/01/2020, do Ủy ban Y tế Quốc gia ban hành cho tất cả các tỉnh ở Trung Quốc, trong đó nêu rõ bắt đầu từ tháng 12/2019, “các trường hợp viêm phổi không rõ nguyên nhân” đã được báo cáo tại một số bệnh viện ở tỉnh Hồ Bắc, và kết quả phân tích mầm bệnh cho thấy đó là một “virus corona mới.”

Tài liệu tối mật được chỉ rõ là “khẩn cấp nhất” và những người nhận được chỉ thị không được lưu hành nội dung của nó trên Internet.

Tài liệu này đã đề ra các biện pháp ngăn ngừa lây nhiễm trong bệnh viện như khi trùng các khoa phòng và yêu cầu các nhân viên y tế phải mặc đồ bảo hộ cá nhân (PPE).

Theo một tài liệu nội bộ khác mà The Epoch Times có được, ngày 16/01/2020, Ủy ban Y tế tỉnh Quảng Tây đã thành lập một nhóm điều hành công tác, bao gồm bảy đội, để giám sát phản ứng với dịch bệnh tại địa phương.

Nhà bình luận các vấn đề Trung Quốc Lý Lâm Nghi tin rằng Trung Cộng đã chuẩn bị trước trên mọi mặt trận, trong khi người dân ở Đại Lục không được thông báo về cuộc khủng hoảng y tế này. Điều đó đã không xảy ra cho đến ngày 20/01/2020, khi chuyên gia hô hấp hàng đầu của Trung Quốc, Chung Nam Sơn (Zhong Nanshan), thông báo trên Đài Truyền hình Trung ương Trung Quốc (CCTV) rằng đã có các ca nhiễm được xác nhận là “lây truyền từ người sang người.”

Ba ngày sau đó, thành phố Vũ Hán đã bị phong tỏa để hạn chế sự lây lan của virus.

Khi đó, công chúng đã nhận ra mức độ nghiêm trọng của tình hình và đã quá muộn để tự bảo vệ mình khỏi căn bệnh này, ông Lý Lâm Nghi khẳng định.

Bản tin có sự đóng góp của Gu Qing'er Yên Nhi biên dịch



Một nông dân đang gánh lúa gần đập Đại Triều Sơn, ngày 28/08/2001 ở làng Shandi, tỉnh Vân Nam, Trung Quốc.

Trung Cộng tuyên bố đã đạt được một tiêu xóa đói giảm nghèo, một số cơ dân mạng đã bày tỏ sự hoài nghi của họ. Đài phát thanh Hy Vọng (Sound of Hope) phiên bản Hoa ngữ đã phỏng vấn một quan chức Trung Cộng vào tháng 07/2020, người này cho biết “công cuộc xóa đói giảm nghèo” của Trung Cộng chủ yếu dựa trên định nghĩa mơ hồ về “nghèo đói” và thao túng dữ liệu. Quan chức Trung Cộng này muốn ẩn danh do lo ngại về vấn đề an toàn.

Hầu hết các khu vực nghèo đói của Trung Quốc là các quận nông thôn. Theo dữ liệu công

Nguyễn Lê biên dịch

Xiaomi – nhà sản xuất điện thoại di động lớn thứ ba thế giới có liên quan đến mạng lưới quân sự Trung Cộng?

Phần 2/2: Galaxy Space – tham vọng trở thành SpaceX Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

thoại thông minh và có mức vốn hóa thị trường vượt ngưỡng 100 tỷ USD (tháng 12/2020). Trong bài đăng kỳ trước, bức tranh vẽ những nhân vật mà nhìn bề ngoài tưởng chừng không có liên quan đến nhau, nhưng một cách trực tiếp hoặc gián tiếp đều đứng sau hoạt động kinh doanh, người sáng lập, người kiểm soát và điều hành của Xiaomi.

Từ Xiaomi, Kingsoft, Kingsoft Office Limited, Dự án Quốc phòng 973, đến GalaxySpace đều dẫn đến COSTIND – cơ quan trực tiếp thuộc Quân ủy Trung ương Trung Cộng, chịu sự lãnh đạo kép của cả Quốc vụ viện và Quân ủy Trung ương Trung Quốc.

Trong bài trước, chúng tôi cũng đã đề cập về GalaxySpace – công ty có sứ mệnh “sản xuất hàng loạt vệ tinh nhỏ hiệu suất cao, chi phí thấp” và tạo ra một “mạng truyền thông 5G toàn cầu”. Ông Lôi Quân – nhà sáng lập Xiaomi là một trong ba nhân vật quan trọng của GalaxySpace được nêu trong mục “giới thiệu về công ty” phiên bản Trung Quốc.

Có lẽ Trung Cộng không chỉ dừng lại ở việc tập trung sản xuất các sản phẩm điện tử, điện thoại thông minh để cung cấp cho người dùng trên thế giới nhằm tạo lợi nhuận và làm tăng giá trị thị trường của công ty được thành lập; tham vọng của họ đi xa hơn.

Tiêu chuẩn Starlink của GalaxySpace
Theo trang web của công ty này, “GalaxySpace được thành lập vào năm 2016. Chúng tôi cam kết sản xuất hàng loạt vệ tinh nhỏ hiệu suất cao, chi phí thấp thông qua phương thức phát triển nhanh, đồng thời xây dựng chòm sao vệ tinh băng thông rộng LEO hàng đầu thế giới và phủ sóng toàn cầu với mạng lưới truyền thông 5G.”

Chỉ sau hơn một năm, GalaxySpace đã phát triển vệ tinh liên lạc băng thông rộng LEO hàng đầu thế giới và phủ sóng toàn cầu với mạng lưới truyền thông 5G.”

Một trong những sứ mệnh của GalaxySpace là “phủ sóng toàn cầu với mạng truyền thông 5G.” Sứ mệnh này tương tự như chương trình Starlink của SpaceX, chương trình mà Trung Cộng đang theo dõi sát sao.Theo một báo cáo trên truyền thông Trung Cộng, “đổi thị cạnh tranh chính của GalaxySpace là chương trình ‘Starlink’ của SpaceX.”

Theo một báo cáo được công bố hôm 31/12/2020 của China Galaxy Securities, ông Từ Minh, Giám đốc điều hành của GalaxySpace, cho biết hồi tháng 02/2020 rằng sau khi GalaxySpace phóng vệ tinh đầu tiên, họ đã so sánh các chỉ số kỹ thuật với các chỉ số thử nghiệm công khai của Starlink và đưa ra hai kết luận: thứ nhất, có thể tạo ra Internet vệ tinh thông qua các vệ tinh quỹ đạo thấp cung cấp các kết nối mạng 4G và 5G; thứ hai, các công ty Internet vệ tinh của Trung Quốc hoàn toàn có thể sử dụng Starlink làm chuẩn về mặt công nghệ.

Liệu lợi nhuận có phải là yếu tố duy nhất khiến các nhà đầu tư Hoa Kỳ bỏ qua tất cả các rủi ro khác và tiếp tục rót vốn cho các công ty như Xiaomi mở rộng hoạt động trên phạm vi toàn cầu và rồi thách thức trực tiếp Hoa Kỳ?

Hóng Nạn”.

Trong khi đó, các doanh nghiệp tư nhân do GalaxySpace đại diện cũng đã tham gia vào ngành công nghiệp Internet vệ tinh của Trung Cộng.

Trung Cộng coi Starlink là lợi ích chiến lược cốt lõi của Hoa Kỳ
Starlink là một dự án chòm sao Internet vệ tinh do SpaceX đưa ra lần đầu tiên vào tháng 01/2015 để truy cập Internet tốc độ cao trên toàn thế giới thông qua các vệ tinh trên quỹ đạo gần Trái Đất. Công ty này có kế hoạch phóng khoảng 12,000 vệ tinh vào quỹ đạo gần Trái Đất từ năm 2019 đến năm 2024, xây dựng một mạng lưới vệ tinh ba lớp khổng lồ mà cuối cùng sẽ liên kết tất cả các vệ tinh thành một “chòm sao” khổng lồ để cung cấp Internet vệ tinh phủ sóng toàn cầu tốc độ cao 24/7 với chi phí thấp.

Với hơn 700 vệ tinh đã được phóng đi, Starlink có kế hoạch cung cấp dịch vụ gần như có thể bao phủ toàn bộ Trái Đất vào cuối năm 2021 và sẽ xem xét mở rộng lên 42,000 vệ tinh trong tương lai.

Tháng 11/2020, Bộ Tư lệnh Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương của Hoa Kỳ tiết lộ về chương trình Starlink của Lực lượng Không gian Hoa Kỳ, nói rằng Lực lượng Không gian Hoa Kỳ đang làm việc với SpaceX để khai triển một chuỗi mạng vệ tinh không gian khổng lồ, bổ sung các vệ tinh quân sự vào chương trình Starlink.

Chỉ một ngày trước khi Xiaomi bị chính phủ Hoa Kỳ đưa vào danh sách đen, vào ngày 05/08/2015.

Các phương tiện truyền

thông của Trung Cộng đã nhiều lần tuyên bố công khai rằng việc phát triển Internet vệ tinh của Trung Cộng là nằm trong bối cảnh bảo vệ quốc gia của Trung Cộng và họ nhắm vào chương trình Starlink của Hoa Kỳ. Những gì họ muốn thách thức là các lợi ích chiến lược cốt lõi của Hoa Kỳ.

Ông Lôi Quân và vai trò của Shunwei Capital trong chương trình Internet vệ tinh của Trung Cộng
Là một đại biểu Quốc hội của Trung Cộng, ông Lôi Quân đã đưa ra các đề nghị tại những kỳ họp trong hai năm liên tiếp. Tại kỳ họp Quốc hội năm 2019, ông Lôi đã đưa ra “Các Đề nghị về Nâng cao Năng lực Đối mới và Phát triển Mạnh mẽ Ngành Công nghiệp Không gian”. Trong kỳ họp năm 2020, ông ta đã đưa ra “Đề nghị về việc Thúc đẩy sự Phát triển của ngành Công nghiệp Internet vệ tinh”.

Ông Lôi Quân cũng dùng công ty đầu tư mạo hiểm Shunwei Capital của mình để đầu tư trực tiếp vào một số doanh nghiệp hàng không vũ trụ.

Sau khi GalaxySpace phóng thành công vệ tinh đầu tiên, ông Lôi Quân đã nói trên Weibo, “Chúng tôi tại Shunwei Capital rất may mắn đã sớm đầu tư vào GalaxySpace và trở thành một nhà đầu tư lớn của GalaxySpace.”

Ông Lôi Quân cho biết, từ năm 2018 đến năm 2019, Shunwei Capital đã tôn tại được dựa trên các khoản đầu tư vào GalaxySpace.

Thông tin công khai cho thấy Shunwei Capital được thành lập vào năm 2011 bởi ông Lôi Quân và ông Hứa Đạt Lai (Xu Dalai), điều hành một quỹ 2.96 tỷ USD và một quỹ 2 tỷ nhân dân tệ.

Theo nhật báo National Business Daily của Trung Quốc, từ năm 2017 Shunwei Capital đã đầu tư vào bốn công ty không gian thương mại, bao gồm Interstellar Glory và Deep Blue AeroSpace trong lĩnh vực hỏa tiễn, và Qiansheng Exploration và GalaxySpace trong lĩnh vực vệ tinh.

Chỉ một ngày trước khi Xiaomi bị chính phủ Hoa Kỳ đưa vào danh sách đen, vào ngày

Cấm An biên dịch

GREG BAKER/GETTY IMAGES



Trụ sở Liên Hiệp Quốc ở thành phố New York, hôm 18/9/2020.

Liên Hiệp Quốc đã tiết lộ những người bất đồng chính kiến cho Trung Cộng

ALEX NEWMAN	Cộng đã hỏi rằng, “Theo thông lệ, quý vị có thể vui lòng giúp tôi kiểm tra những người trong danh sách đính kèm có đang yêu cầu được công nhận để tham gia phiên họp thứ 21 của Hội đồng Nhân quyền LHQ hay không? Phải đoàn của tôi có một số lo ngại về an ninh đối với những người này.” Quan chức LHQ trên, người có tên được sửa đổi trong email bị rò rỉ, đã trả lời bằng cách xác nhận rằng hai trong số những người bất đồng chính kiến trong danh sách của Trung Cộng trên thực tế đã được công nhận và có kế hoạch tham dự. “Theo yêu cầu của ngài, tôi thông báo rằng Dolkun Isa và He Geng đã được công nhận bởi Hiệp hội Đảng Cấp tiến Bát bạo động, Xuyên quốc gia và Xuyên đảng phải cho phiên họp thứ 21 của Hội đồng Nhân quyền,” quan chức LHQ này xác nhận với Trung Cộng mà không có chút lo ngại nào về an toàn của những người bất đồng chính kiến hay các gia đình vẫn đang ở Trung Quốc của họ. Ông Isa là chủ tịch của Đại hội Duy Ngô Nhĩ Thế giới, tổ chức vận động thay mặt cho cộng đồng người Duy Ngô Nhĩ ở khu vực Tân Cương miền Tây Trung Quốc, nơi đang bị Trung Cộng nhắm mục tiêu đàn áp một cách tàn bạo. Nhiều nguồn tin chính thức trên thế giới nói rằng nhà cầm quyền này đang giám giữ hơn một triệu người Duy Ngô Nhĩ trong các trại “cải tạo”. Các cựu tù nhân nói chuyện với The Epoch Times đã tiết lộ rằng họ bị hành hiếp, tra tấn, tẩy não, và lạm dụng dã man. Ông Isa cũng là phó chủ tịch của Tổ chức Các quốc gia và Dân tộc Không có đại diện (UNPO), một tổ chức tìm cách trở thành tiếng nói cho các quốc gia và dân tộc không được đại diện bởi chính quốc gia của họ. Một năm sau email đó, theo yêu cầu của phái đoàn Trung Cộng, các nhân viên an ninh của LHQ đã cố gắng dưới ông Isa khỏi phòng họp của Hội đồng Nhân quyền. Tuy nhiên, cô Reilly – và chỉ mình cô Reilly – đã can thiệp và ngăn chặn để ông không bị đuổi ra. Một người bất đồng chính kiến khác được LHQ xác định trong email gửi phái bộ Trung Cộng là bà Cảnh Hòa (Geng He) – vợ của luật sư nhân quyền Trung Quốc Cao Trí Thịnh (Gao Zhisheng), một người theo đạo Cơ đốc giáo. Bà đã viết một cuốn sách về sự tra tấn dã man của Trung Cộng đối với chồng bà vì công việc và đức tin của ông. Một trong những lý do khiến ông Cao bị tra tấn dã man là do vợ ông đã lên tiếng tại LHQ, như đã được các
Các email bị rò rỉ chứng minh rằng, trái ngược với sự phẫn nộ của Liên Hiệp Quốc (LHQ), các quan chức nhân quyền của LHQ trên thực tế đã giao nộp tên của những người bất đồng chính kiến Trung Quốc cho Bắc Kinh trước khi những người có liên quan xem như một “thông lệ”. Người tố giác nói với The Epoch Times rằng hành động này vẫn tiếp tục cho đến ngày nay, bất chấp sự phẫn nộ của LHQ. Trung Cộng đã dùng những cái tên này được từ LHQ để ngăn cản những người bất đồng chính kiến rời khỏi Trung Quốc. Ít nhất một nhà bất đồng chính kiến được LHQ xác định danh tính và bị Trung Cộng giam giữ trước khi khởi hành đến Geneva, bà Tào Thuận Lợi (Cao Shunli), đã qua đời trong khi bị giam giữ. Theo người tố giác LHQ và là người đầu tiên đưa sự việc ra ánh sáng – cô Emma Reilly – nếu người bất đồng chính kiến có thể khiến Bắc Kinh lung túng tại LHQ đã ra nước ngoài, thì Trung Cộng sẽ thường xuyên đe dọa hoặc thậm chí bắt cóc và tra tấn gia đình của người đó. Trong số các nhà phê phán chế độ có tên trong danh sách bị LHQ tra cho Trung Cộng, có cả các nhà hoạt động quan tâm đến Tây Tạng, Hồng Kông, và người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ thiểu số ở miền Tây Trung Quốc – tất cả đều là mục tiêu của Trung Cộng vì nhiều lý do khác nhau. Hồi tháng 02/2020, The Epoch Times đã đưa tin về vụ bê bối, và về sự trả đũa mà cô Reilly phải đối mặt vì đã cố gắng phơi bày. Vụ việc của cô Reilly tại LHQ vẫn đang tiếp tục. Có vấn lớn việc ở đó, nhưng đang bị “điều tra”. Các email bị rò rỉ về hoạt động này cho thấy rõ ràng rằng LHQ đã đánh lừa các chính phủ thành viên và báo giới xung quanh vụ bê bối. Một trong những email chần chộn nói trên đã được gửi từ một nhà ngoại giao của Phái bộ Trung Cộng tại LHQ ở Geneva vào ngày 07/09/2012, yêu cầu cung cấp thông tin về những người bất đồng chính kiến với Trung Cộng mà được đưa ra làm chứng tại Hội đồng Nhân quyền LHQ. Trong một email gửi đến một liên lạc viên của LHQ với các tổ chức phi chính phủ, nhà ngoại giao Trung	quan chức LHQ tiết lộ trước cho Trung Cộng trong email đó. Một email bị rò rỉ khác, email này từ năm 2013, cho thấy cùng một nhà ngoại giao của Trung Cộng lại tiếp tục tìm cách xác nhận danh tính của các nhà bất đồng chính kiến Trung Quốc được mong đợi là sẽ vạch trần các hành vi lạm dụng của Trung Cộng tại Hội đồng Nhân quyền. Nhà ngoại giao Trung Cộng trên nói với quan chức LHQ trong email mà The Epoch Times và các hãng thông tấn khác có được rằng, “Phái đoàn Trung Quốc đã hợp tác rất tốt với quý vị và bộ ban của quý vị trong các phiên họp trước, chúng tôi đánh giá rất cao việc đó.” Nhà ngoại giao Trung Cộng tiếp tục nói: “Lần này, tôi cần đến sự giúp đỡ của quý vị một lần nữa. Một số phần từ lý khai chống chính quyền Trung Cộng đang có gắng tham gia phiên họp của Hội Đồng Nhân Quyền LHQ (HRC) dưới vỏ bọc của các chức phi chính phủ khác. Họ có thể là mối đe dọa cho LHQ và Phái đoàn Trung Quốc.” “Quý vị có thể vui lòng kiểm tra và thông báo cho tôi biết những người mà tôi liệt kê dưới đây có được công nhận cho phiên họp thứ 22 của Hội đồng Nhân quyền không?” nhà ngoại giao Trung Cộng hỏi. “Nếu quý vị có bất kỳ thông tin nào, vui lòng liên hệ với tôi qua email hoặc theo số [số điện thoại đã bị cắt bỏ].” Tên của ông Dolkun Isa một lần nữa lại nằm trong danh sách. Theo ông Isa, các đặc vụ Trung Cộng đã đến nhà ông ở hải ngoại để cố gắng khiến ông ngừng lên tiếng. Các đặc vụ Trung Cộng cũng đã bắt giữ người thân trong gia đình ông ở Trung Quốc, bao gồm mẹ của ông, Anh trai của ông cũng bị bắt. Và em trai của ông đã mất tích từ năm 2016. Các phương tiện truyền thông của Trung Cộng đưa tin rằng cha của ông Isa cũng đã qua đời, mặc dù ông Isa không biết khi nào và ở đâu. The Epoch Times đã cố gắng liên lạc với nhà ngoại giao Trung Cộng được đề cập bên trên theo số điện thoại di động ở Thụy Sĩ được ghi trong email, nhưng không thành công. Các quan chức nhân quyền của LHQ đã trả lời email của phái đoàn Trung Cộng, cung cấp tên của bốn nhà hoạt động dự kiến sẽ tham dự Hội đồng Nhân quyền. The Epoch Times sẽ không tiết lộ tên của các nhà hoạt động chưa được công khai để bảo vệ cho sự an toàn và quyền riêng tư của họ. Người đứng đầu Bộ phận Hội đồng

Lê Trường biên dịch

JOHN MOORE/GETTY IMAGES

Lệnh cấm các ứng dụng Trung Quốc của Ấn Độ đáng được quốc tế ủng hộ

VENUS UPADHAYAYA

Cũng giống như có một thế giới vật chất, ngoài kia có một thế giới ảo. Các game thủ và các nhà phát triển ứng dụng gọi nó là siêu thế giới ảo (meta-sphere) và hàng ngày nó thu hút hàng tỷ người ở thời gian thực.

Theo ông James Lee, cựu giám đốc quỹ đầu cơ, người có hai thập kỷ kinh nghiệm đầu tư vào ngành công nghiệp trò chơi ở Hoa Kỳ và Hồng Kông, thì Ấn Độ đã cấm các ứng dụng di động của Trung Quốc bởi vì những ứng dụng này đã luôn cấp dữ liệu cho cơ sở siêu dữ liệu của hệ thống trí tuệ nhân tạo Trung Cộng. Tháng 06/2020, Bộ Công nghệ Thông tin và Điện tử của Ấn Độ cho biết các ứng dụng này “gây phương hại đến chủ quyền và tính toàn vẹn của Ấn Độ, quốc phòng của Ấn Độ, an ninh quốc gia, và trật tự công cộng.”

Tuy nhiên, lệnh cấm của một quốc gia đơn lẻ là không đủ vì siêu thế giới ảo này được nuôi dưỡng bằng các khoản đầu tư mà Trung Cộng đang huy động từ thế giới phương Tây, ông Lee nói với The Epoch Times trong một cuộc điện đàm. Thế giới cần phải thức tỉnh trước sự xâm nhập lấn át của siêu thế giới ảo của Trung Cộng.

Ông Lee cho biết, “Trong siêu thế giới ảo này, có khoảng 2.6 tỷ người trên đó, những người thực từ khắp nơi trên thế giới dành trung bình một giờ hoặc hơn trong không gian đó mỗi ngày.”

“Vấn đề với siêu thế giới ảo này là trong thế giới đó, trước hết, các nhà phát triển trò chơi này giống như các vị Thần, họ có quyền tuyệt đối. Họ tạo ra vật chất, các quy tắc xã hội, lối sống xã hội, nên kinh tế, mọi thứ bên trong thế giới đó. Và như đã nói, quý vị lại có 2.6 tỷ người, hầu hết trong số họ là trẻ em, cũng như những người trẻ tuổi,” ông Lee nói. Ông cũng cho hay dựa trên nghiên cứu ba năm trước của ông thì 70% siêu thế giới ảo này là do người Trung Quốc kiểm soát.

Theo một báo cáo của Research and Markets, thực tế ảo (VR) trong thị trường trò chơi dự kiến sẽ phát triển với một tỉ lệ tăng trưởng kép hàng năm là 32.75% trong giai đoạn dự báo (2021-2026). Cơ quan quản lý ngành này dự kiến rằng thị trường VR của Trung Quốc có thể tăng lên 7.9 tỷ USD đến cuối năm 2021.

Ông Lee cho rằng có một lý do mà Trung Quốc trở nên rất “manh và thành công” như vậy trong ngành công nghiệp VR, đó là có liên quan đến chính sách một con của Trung Quốc vốn đã tạo ra “sự mất cân bằng giới tính nghiêm trọng”, nam giới nhiều hơn nữ giới hàng triệu người.

“Và sự mất cân bằng giới tính đó bắt đầu có ảnh hưởng vào khoảng năm 2015, ở nơi mà những đứa trẻ mới sinh sống; bây giờ chúng đã lớn; bây giờ chúng phải kết hôn; chúng phải tìm bạn đời của mình,” ông Lee nói. Ông cho rằng trong suốt lịch sử, sự mất cân bằng giới tính như thế này vốn không thể được khắc phục bằng hàng hóa nhập cảng, đã dẫn đến bất ổn xã hội và đôi khi là chiến tranh.

“Vị vậy, Trung Quốc đã rất xuất sắc về phương diện này bởi vì, nhiều năm trước, họ đã bắt đầu phát triển ngành công nghiệp trò chơi cũng như mạng xã hội, cũng như phát sóng trực tuyến – dù khá nghèo nàn – vốn là thứ đã khởi động TikTok,” ông Lee nói.



ALL PHOTOS BY VENUS UPADHAYAYA/THE EPOCH TIMES



Một đứa trẻ ở thành phố Jammu, Ấn Độ, chơi trò chơi PUBG của Trung Quốc trên điện thoại. Bất chấp lệnh cấm của Ấn Độ, người dân vẫn truy cập phiên bản Hàn Quốc và Đài Bắc qua các mạng riêng ảo (VPN).

Ông Lee cho rằng các công ty Trung Quốc đã có sự hỗ trợ của nhà nước và đã cực kỳ thành công. Các mô hình kinh doanh hoạt động với vốn đầu tư ngay từ đầu, và người tiêu dùng chủ yếu ở Trung Quốc là những người dân ông độc thân sống ở vùng nông thôn, không được học hành đến nơi đến chốn.

Ông Lee nói: “Có rất nhiều tiền lệ trước TikTok. Nó được gọi là phát sóng trực tuyến, lên sóng chỉ là những cô gái xinh đẹp không làm gì cả, sống cuộc sống bình thường hàng ngày của họ, và sau đó thu tiền từ những video này. Và nhiều công ty ở Trung Quốc thu được rất nhiều lợi nhuận khi tiến hành công việc này.” Nếu không có công việc này, ông tin rằng áp lực xã hội ở bên trong Trung Quốc sẽ rất lớn.

Người Trung Quốc có rất nhiều kinh nghiệm về phát sóng trực tuyến, truyền thông xã hội, và chơi game đến mức họ bắt đầu xuất cảng nó sang phần còn lại của thế giới.

Cách thức hoạt động

Rất nhiều trò chơi, ứng dụng và trang web truyền thông xã hội này là xương sống của hoạt động thu thập dữ liệu khổng lồ mà một số tin tặc đã bộc lộ trước đây.

“Đặc biệt là TikTok,” theo ông Lee ở Đài Loan cho biết.

“Đó là những trò chơi và những ứng dụng thực sự đã đang thu thập rất nhiều siêu dữ liệu của người dân trên khắp thế giới, rồi sau đó họ đưa vào máy trí tuệ nhân tạo (AI) của Trung Cộng. Và chúng ta đều biết AI chủ yếu bị hạn chế bởi dữ liệu, quý vị càng có nhiều dữ liệu thì AI càng mạnh,” ông Lee cho hay và lưu ý đến những tác động nghiêm trọng đối với an ninh quốc gia của bất kỳ quốc gia nào.

Theo ông Lee, các hệ thống Trí tuệ Nhân tạo thường có thể

hiểu về một cộng đồng dân cư tốt hơn chính cộng đồng đó.

Theo ông Lee, “Một ví dụ đơn giản là truyền thông xã hội thương mại thực sự sẽ biết liệu quý vị có phải là người đồng tính hay không trước cả khi quý vị biết điều đó; có rất nhiều ví dụ về việc này. Truyền thông xã hội sẽ biết quý vị đang mang thai trước cả khi gia đình quý vị biết; truyền thông xã hội có thể dự đoán những gì quý vị muốn trước cả khi quý vị biết điều đó.”

“Một khi Trung Cộng kiểm soát siêu dữ liệu này cũng như kiểm soát chính các kênh này, thì họ có khả năng chỉnh sửa tâm lý con người, hoặc chỉ đơn giản là những gì mọi người



đang nghĩ đến, thông qua chiến tranh mạng.”

Hai năm trước, nhóm của ông Lee đã tiến hành nhiều thử nghiệm khác nhau về cách người Trung Quốc kiểm duyệt siêu thế giới ảo.

“Quý vị có thể đưa vào vấn đề Tây Tạng; quý vị có thể đưa vào các cuộc biểu tình ở Hồng Kông; quý vị có thể đưa vào vấn đề độc lập của Đài Loan; và gần đây hơn, quý vị có thể đưa vào những thứ liên quan đến chẳng hạn như virus, và chúng sẽ bị kiểm duyệt hoặc đơn giản là chúng sẽ không xuất hiện trong siêu thế giới ảo của 2.6 tỷ người này. Vì vậy, đó là kiểm duyệt. Vì vậy, đó là một cơ chế phòng vệ,” ông Lee cho biết.

Bên cạnh đó, theo ông Lee là “cơ chế tấn công” của những thứ chơi này là Trung Cộng sử dụng để thúc đẩy chiến dịch tuyên truyền của riêng họ.

“Chẳng hạn, chúng tôi đã thấy các trò chơi trong đó xuất hiện đường chín đoạn [đường lối bỏ] của Trung Quốc. Đường chín đoạn trên Biển Đông là một yêu sách lãnh thổ vốn bị phản quyết là bất hợp pháp. Nhưng Trung Quốc vẫn đang thúc ép điều đó. Trong các trò chơi này, Trung Quốc cũng đang chủ động đưa ra các nhân vật liên quan đến Trung Quốc mạnh hơn bình thường và thông qua những nhân vật này, họ đại diện cho công lý.”

Chiến thuật này cũng đã được Hollywood áp dụng, và Trung Cộng đã sao chép lại, ông Lee cho hay, nhưng về mặt chính trị, mọi thứ diễn ra khác nhau ở Trung Quốc và Hoa Kỳ.

Ông nói: “Sự khác biệt là Hoa Kỳ đứng về phía dân chủ. Còn Trung Quốc thì đứng về phía cai trị độc tài. Vì vậy, đó là sự khác biệt – chúng ta chỉ có thể hình dung kiểu này nào mà nó có thể gây ra cho trẻ em cũng như những người trẻ tuổi trên toàn thế giới.”

Lệnh của Ấn Độ cấm ứng dụng

Ông Lee cho rằng điều quan trọng là thế giới phải hiểu cách thức hoạt động của chiến tuyến siêu thế giới ảo này và lý do tại sao các quốc gia khác phải tham gia với Ấn Độ: “Lý do khá đơn giản, đó là kinh tế.”

Trong cuộc điều tra độc lập, The Epoch Times nhận thấy lệnh của Ấn Độ cấm ứng dụng này có vẻ hợp nhất với môi trường hợp nhất định. Ví dụ: trẻ em ở Ấn Độ nào có thể truy cập trò chơi PUBG do Trung Quốc sản xuất thông qua các mạng riêng ảo, và có thể tải xuống phiên bản Hàn Quốc hoặc Đài Bắc của trò chơi này ngay cả khi đang bị cấm.

Ông Lee cho biết khi các công ty Trung Quốc huy động được nhiều tiền từ thế giới phương Tây, chiến tuyến siêu thế giới ảo này sẽ kết nối với cuộc chiến tiền tệ.

Ông cũng cho biết Wall Street yêu thích các công ty Trung Quốc vì lợi nhuận thu được rất lớn và tăng trưởng rất nhanh.

Theo ông Lee, cách tốt nhất để các nền dân chủ chống trả lại là phải bảo đảm các công ty này không có tăng trưởng hoặc tăng trưởng thực sự âm.

“Chúng thực sự sẽ tàn lụi, và chúng ta không cần phải lo lắng về việc rò rỉ siêu dữ liệu hoặc việc tuyên truyền đó nữa. Nhưng mặt khác, nếu chỉ có Ấn Độ làm điều đó, thì nó không gây tổn hại nhiều đến thế cho họ,” ông Lee cho biết.

Yên Nhi biên dịch

SỨC KHỎE

Trọng lượng cơ thể khỏe mạnh không phải chỉ ở chiếc bàn cân

NANCY BERKOFF

T hảo luận về cân nặng và tìm ra trọng lượng cơ thể khỏe mạnh là một chủ đề phổ biến trong nhiều thế kỷ. Nhiều trăm năm trước, dư cân được coi là dấu hiệu của sức khỏe tốt, giàu có và thành đạt, mặc dù điều này đã thay đổi theo thời gian. Tuy nhiên, việc xác định trọng lượng cơ thể hoàn hảo của một người thật ra lại khó đến đáng ngạc nhiên

Nhiều năm trôi qua, con người đã phát triển những phương pháp phức tạp để tìm hiểu và đo lường trọng lượng cơ thể khỏe mạnh.

Chỉ số khối cơ thể – BMI

Khi nghĩ đến trọng lượng cơ thể, nhiều người có thể ngay lập tức nghĩ về chỉ số khối cơ thể BMI, do Adolphe Quetelet (1796-1874), nhà thiên văn học và toán học người Bỉ, phát minh ra.

Quetelet áp dụng phép tính xác suất cho cơ thể con người, tìm kiếm một “tiêu chuẩn”. Năm 1835, ông xuất bản cuốn “Luận Thuyết Về Con Người và Sự Phát Triển Năng Lực,” trong đó ông kết luận rằng trọng lượng khỏe mạnh có thể được tính toán bằng toán học. Khi đó được gọi là Chỉ số Quetelet, được biết đến bây giờ là BMI. Đây cũng là bảng thống kê đầu tiên cho biết mức “cân nặng trung bình” ở các độ tuổi 20 đến 60, và đến nay vẫn còn đang được sử dụng.

Chỉ số khối cơ thể (BMI) là trọng lượng của một người tính bằng kg chia cho bình phương chiều cao tính bằng mét. Chỉ số BMI tăng cao là dấu hiệu cho thấy cơ thể mập lên, và chỉ số BMI thấp hơn là dấu hiệu cho thấy cơ thể giảm béo. Để tính chỉ số BMI của mình, bạn có thể sử dụng máy tính BMI trực tuyến hoặc biểu đồ chiều cao và cân nặng.

Thông thường thì các chuyên gia chăm sóc sức khỏe sử dụng hướng dẫn sau: Nếu chỉ số BMI của bạn rơi vào khoảng từ 18.5 đến 24.9, thì cân nặng của bạn được xếp vào hạng bình thường hoặc khỏe mạnh. Nếu chỉ số BMI của bạn ở vào khoảng 25.0 đến 29.9, thì bạn đang bị thừa cân. Nếu chỉ số BMI của bạn là 30.0 hay cao hơn, thì cân nặng của bạn xếp vào hạng bị béo phì.

Nhưng vẫn có những thiếu sót trong công thức tính BMI

Công thức tính BMI không xem xét tuổi tác hoặc giới tính, không cung cấp thông tin về vị trí hay lượng mỡ trong cơ thể, vốn là những yếu tố quan trọng để dự đoán một số tình trạng sức khỏe. Một người có thể được cho là “thừa cân” dựa theo chỉ số BMI, nhưng lại có một lượng chất béo vừa phải. Đối với những người cực kỳ cơ bắp, chẳng hạn như vận động viên và người tập thể hình, chỉ số đo chiều cao và cân nặng có thể không đủ để cho biết tình trạng sức khỏe, vì cơ bắp của họ sẽ nặng hơn mỡ.

Một người khỏe mạnh, cơ bắp phát triển có thể có chỉ số BMI ở mức rất cao. Trong khi đó, một người ốm yếu, ít vận động với chỉ số BMI thấp có thể có mức độ cơ bắp ít đến mức nguy hiểm.

Chỉ số BMI tự nó không đủ để cho biết liệu cân nặng của một người là khỏe mạnh hay không, nhưng kết hợp sử dụng với các chỉ số khác thì có thể cho thấy một bức tranh đầy đủ hơn. Một trong số đó là số đo vòng eo.

Số đo vòng eo

Số đo chu vi vòng eo có thể cho biết trọng lượng của chúng ta tập trung vào cơ bắp hay vào mỡ. Vị trí mà chất béo của chúng

ta tập trung cũng rất quan trọng. Thông thường, mỡ bụng được coi là có hại cho sức khỏe hơn là mỡ hông. Những người bị béo bụng có nguy cơ bị kháng insulin, tiểu đường, bệnh tim, và đột quỵ cao hơn.

Để đo chu vi vòng eo một cách chính xác, bạn cần đứng dậy và đặt thước dây quanh phần bụng giữa của mình, ngay phía trên xương hông. Hãy bảo đảm thước dây nằm thẳng, không bị xoắn và giữ cho thước vừa khít với phần thắt lưng nhưng không ép da. Đo vòng eo của bạn ngay sau khi bạn thở ra. Một người đàn ông có số đo vòng bụng lớn hơn 40 inch (101.6 cm) hoặc một phụ nữ không mang thai có số đo vòng eo lớn hơn 35 inch (88.9 cm) được coi là “thừa cân”.

Độ dày của nếp gấp da

Còn một phương pháp khác vừa quen thuộc lại lâu đời là cách đo độ dày nếp gấp da. Những người có cân nặng đang động nhanh có thể tự làm việc này bằng cách nhéo một vùng tích tụ mỡ và xét xem vùng đó lớn hơn hay nhỏ hơn.

Tuy nhiên, vẫn có nhiều cách khoa học hơn để làm việc này: Bằng cách sử dụng một thước cặp đặc biệt cho việc đo độ dày để “nhéo một inch” da và mỡ bên dưới nó. Cách thức này được thực hiện ở các khu vực cụ thể của cơ thể: thân, đùi, trước và sau của cánh tay trên và dưới xương bả vai. Các phương trình được sử dụng để dự đoán tỷ lệ phần trăm chất béo cơ thể dựa trên các phép đo này. Đây là một phương pháp thuận tiện, rẻ tiền được sử dụng trong trường học và quân đội, nhưng không cực kỳ chính xác.

Trở kháng điện sinh học (BIA)

Thiết bị BIA gửi một dòng điện nhỏ và an toàn qua cơ thể, tương tự như EKG, để đo điện trở. Dòng điện truyền qua mỡ trong cơ thể nhiều hơn so với truyền qua khối lượng nạc và nước. Các phương trình được sử dụng để ước tính tỷ lệ phần trăm chất béo trong cơ thể và khối lượng không có chất béo. Tỷ lệ giữa nước và chất béo trong cơ thể có thể thay đổi trong khi bị bệnh, đang mất nước, hoặc giảm cân – những điều có thể làm giảm độ chính xác của phương pháp này.

Cân dưới nước (Densitometry)

Phương pháp này bao gồm việc mặc một bộ đồ bơi vào và ngập cả người hoàn toàn trong nước. Mỗi người được cân trước và sau khi chìm trong bể. Sau đó, các công thức sẽ được sử dụng để ước tính thể tích, mật độ và tỷ lệ phần trăm mỡ trong cơ thể. Chất béo nổi hơn (ít đặc hơn) so với nước, vì vậy người có lượng mỡ cơ thể cao sẽ có mật độ cơ thể thấp hơn so với người có lượng mỡ cơ thể thấp. Phương pháp này tốn nhiều thời gian và thường không phải là một lựa chọn tốt cho trẻ em hoặc người lớn tuổi.

Chụp cắt lớp vi tính hình học: BodPod hoặc Air-Displacement

Phương pháp này sử dụng nguyên tắc tương tự như cân dưới nước nhưng có thể thực hiện trên không thay vì dưới nước. Mỗi người ngồi trong một buồng nhỏ, chẳng hạn như trong một chiếc “Bod Pod”. Chiếc máy ước tính thể tích cơ thể dựa trên sự chênh lệch áp suất không khí giữa khoảng trống và khoảng có người. Phương



Các giá trị và chuẩn mực văn hóa ảnh hưởng đến cách chúng ta nghĩ về trọng lượng cơ thể khỏe mạnh.

pháp đất tiên này tương đối nhanh chóng, thoải mái, và là lựa chọn tốt cho trẻ em và người lớn tuổi, cũng như những người mà không muốn bị ngập trong nước.

Phép đo hấp thụ X-quang năng lượng kép (DEXA)

Các chùm tia X-quang đi qua các mô cơ thể khác nhau với tốc độ khác nhau. DEXA sử dụng hai chùm tia X-quang mức độ thấp để phát triển các ước tính về khối lượng không có chất béo, khối lượng chất béo, và mật độ khoáng của xương. DEXA đang trở nên phổ biến hơn để ước tính trọng lượng khỏe mạnh của cơ thể, với một lợi ích bổ sung là ước tính mật độ xương. Tất nhiên, tia X-quang không phải là cách đánh giá cơ thể không có rủi ro do nguy cơ bức xạ.

Quan trọng nhất là bạn cảm thấy hài lòng về vóc dáng của bạn

Các giá trị và chuẩn mực văn hóa ảnh hưởng đến cách chúng ta nghĩ về trọng lượng cơ thể khỏe mạnh. Trong những năm qua, nhiều nền văn hóa đã coi trọng “độ béo” hay “đường cong” hơn là độ gầy. Những gì được xã hội coi là lý tưởng thay đổi theo thời gian. Ở Hoa Kỳ và Âu Châu, thân hình gầy tiếp tục được xem là thời thượng.

Nhưng thế nào là một trọng lượng cơ thể khỏe mạnh? Mức cân nặng hợp lý là mức cân nặng có thể làm giảm nguy cơ mắc các vấn đề sức khỏe. Với vô số các thể trạng khác nhau, không thể chỉ dùng một phương pháp duy nhất để quyết định rằng một cân nặng nhất định là hợp lý.

Sở hữu một thân hình gầy gò đôi khi không có nghĩa là có sức khỏe tốt, cũng như “thừa vài cân” lại không hẳn là dấu hiệu của tình trạng sức khỏe kém.

Trong khi “ăn kiêng” có thể được xem là một, điều bạn thực sự cần làm là thiết lập một cách ăn uống lành mạnh mà bạn sẽ tuân theo một cách lâu dài. Nếu bạn muốn giảm cân, thay vì ăn kiêng, hãy thay đổi triết lý dinh dưỡng của bạn. Hãy chú ý đến việc ăn uống và ăn nhiều rau, trái cây, và ngũ cốc nguyên hạt.

Hãy vạch ra kế hoạch để dần dần thay đổi. Hãy biến hoạt động thể chất thành một phần trong ngày của bạn và thường xuyên lên kế hoạch làm điều tốt đẹp cho bản thân. Một lối sống lành mạnh, bao gồm cả cân nặng lý tưởng, không chỉ gói gọn trong những con số trên chiếc cân trong phòng tắm.

Tiến sĩ Nancy Berkoff là một chuyên gia được chứng nhận về dinh dưỡng, công nghệ thực phẩm và ẩm thực.

Tự Minh biên dịch

ASIANSHUTTER/ISTOCK

Vitamin C – một loại thuốc cần thiết trong phác đồ điều trị Covid-19



JOSEPH MERCOLA

ELNUR/SHUTTERSTOCK

Vitamin C (axit ascorbic) và vitamin D đều giúp cải thiện chức năng miễn dịch quan trọng, và chức năng miễn dịch của bạn chính là hàng rào bảo vệ cơ thể, chống lại mọi bệnh tật, kể cả COVID-19.

Vitamin, bao gồm vitamin A, B6, B12, C, D, E, và folate; các nguyên tố vi lượng, bao gồm kẽm, sắt, selen, magie và đồng; và axit béo omega-3, axit eicosapentaenoic, và axit docosahexaenoic đóng vai trò quan trọng trong việc hỗ trợ hệ thống miễn dịch. Việc hấp thụ không đủ các chất dinh dưỡng này dẫn đến giảm sức đề kháng đối với các bệnh nhiễm trùng, và hậu quả là gia tăng gánh nặng bệnh tật.

Liều cao Vitamin C có tác dụng như một loại thuốc kháng virus

Theo giải thích của Tiến sĩ Andrew Saul, tổng biên tập Tạp chí Orthomolecular Medicine News Service, vitamin C ở liều lượng cực cao thực sự hoạt động như một loại thuốc kháng virus, giúp vô hiệu hóa virus một cách hiệu quả.

Hiện có một đánh giá mang tính bước ngoặt khuyến nghị sử dụng vitamin C như một điều trị bổ trợ cho nhiễm trùng đường hô hấp, nhiễm trùng huyết, và COVID-19.

Bài đánh giá được xuất bản hôm 7/12/2020 trên tạp chí Nutrients chứng minh rằng:

- Vitamin C uống (2-8 g/ngày) có thể làm giảm tỷ lệ nhiễm trùng và thời gian nhiễm trùng đường hô hấp.

- Vitamin C tiêm tĩnh mạch (6-24 g/ngày) đã được chứng minh là làm giảm tỷ lệ tử vong, thời gian phải nằm viện hoặc phòng hồi sức bệnh nặng, giảm thời gian thở máy vì nhiễm trùng hô hấp nặng...
- Vitamin C an toàn, chi phí thấp và thường bị giảm trong máu ở những bệnh nhân bị nhiễm trùng đường hô hấp, nên có thể bổ sung vitamin C cho bệnh nhân bằng cách tiêm đường tĩnh mạch, hay đường uống cho những bệnh nhân nhập viện vì COVID-19.
- Có nhiều bằng chứng cho thấy các chất bổ sung như kẽm, vitamin C, và vitamin D có thể giúp ngăn ngừa và điều trị COVID-19, nhưng chúng tôi bị

Vitamin C ở liều lượng cực cao thực sự hoạt động như một loại thuốc kháng virus, giúp vô hiệu hóa virus một cách hiệu quả.

chính phủ liên bang ngăn cản việc tìm hiểu về những lợi ích này.

- Bởi vì các thực phẩm bổ sung và thuốc bổ không bao giờ có thể được FDA chấp thuận, họ không thể tuyên bố những thuốc này có tác động đến bệnh tật, ngay cả khi chúng tôi biết chúng có thể. Chuyển vô lý này phải dừng lại.

Cách thức hoạt động của vitamin C

Vitamin C hỗ trợ trong các trường hợp bệnh truyền nhiễm, bao gồm cảm lạnh thông thường, viêm phổi, nhiễm trùng huyết và COVID-19. Đối với người mới bắt đầu, vitamin C có các đặc tính cơ bản sau:

- Chống viêm
- Điều hòa miễn dịch
- Chất chống oxy hóa
- Chống huyết khối
- Kháng virus

Khi cơ thể bị nhiễm trùng, vitamin C sẽ cải thiện một phản chức năng miễn dịch của bạn bằng cách thúc đẩy sự phát triển và trưởng thành của tế bào lympho T, một loại tế bào bạch cầu thiết yếu của hệ thống miễn dịch. Các tế bào thực bào, tế bào miễn dịch tiêu diệt vi khuẩn gây bệnh, cũng có thể hấp thụ vitamin C đã bị oxy hóa và tái tạo thành axit ascorbic.

Vitamin C chống lại COVID-19

Đặc biệt, đối với COVID-19, vitamin C giúp điều hòa các cytokine gây viêm, do đó làm giảm nguy cơ xuất hiện cơn bão cytokine. Nó cũng làm giảm viêm thông qua việc kích hoạt NF-κB và bằng cách tăng superoxide dismutase, catalase, và glutathione. Về mặt biểu sinh, vitamin C điều chỉnh các gen liên quan đến việc điều chỉnh các protein chống oxy hóa và điều chỉnh giảm các cytokine tiền viêm.

Vitamin C cũng kích hoạt interferon 1, giúp kháng virus; đó là kháng thể mà SARS-CoV-2 ức chế.

Vitamin C loại bỏ sự điều hòa ACE2 do IL-7 gây ra. Điều này đặc biệt đáng chú ý, vì thụ thể ACE2 là điểm xâm nhập của SARS-CoV-2.

Vitamin C cũng dường như là một chất ức chế mạnh mẽ Mpro, một protease (enzyme) quan trọng trong SARS-CoV-2, kích hoạt các protein không cấu trúc của virus.

Bằng chứng lâm sàng

Việc uống bổ sung vitamin C sớm có thể giúp ngăn ngừa trường hợp nhẹ phát triển thành bệnh nghiêm trọng hơn. Ở những bệnh nhân có các triệu chứng nguy kịch, tiêm tĩnh mạch vitamin C đã được chứng minh là làm tăng tốc độ phục hồi, giảm thời gian lưu trú và tử vong của bệnh nhân nằm phòng bệnh nặng ICU.

Điều thú vị là bệnh nhân bị thiếu vitamin C và COVID-19 có nhiều đặc điểm giống nhau, bao gồm giới tính nam, da sẫm màu, tuổi già và các bệnh đi kèm như tiểu đường, cao huyết áp, và COPD. Tất cả những

người có yếu tố nguy cơ này đều có nguy cơ cao mắc bệnh COVID-19 nghiêm trọng và, theo tác giả bài báo nghiên cứu tổng hợp, tất cả “cũng được chứng minh là có nồng độ vitamin C trong huyết thanh thấp”.

Đánh giá về chất dinh dưỡng cũng tóm tắt các phát hiện từ các thử nghiệm COVID-19 khác sử dụng vitamin C, cũng như một số báo cáo trường hợp như sau:

- Ở Anh, ICU bệnh viện Chelsea và Westminster, nơi bệnh nhân ICU được tiêm 1g vitamin C vào tĩnh mạch mỗi 12 giờ cùng với thuốc chống đông máu có tỷ lệ tử vong là 29%, so với mức trung bình 41% ở toàn Anh Quốc do Hiệp hội nghiên cứu và thống kê bệnh nặng báo cáo.”
- Nhóm nhân viên y tế tuyến đầu chống COVID-19 đã báo cáo rằng, với việc sử dụng kết hợp 6g/ngày vitamin C tiêm tĩnh mạch (1.5 g mỗi 6 giờ), cùng với steroid và thuốc chống đông máu, tỷ lệ tử vong ở hai khoa ICU ở Mỹ (Bệnh viện United Memorial ở Houston, Texas, và Bệnh viện Đa khoa Norfolk ở Norfolk, Virginia) là 5%, tỷ lệ tử vong thấp nhất trong các quần tương ứng của họ.
- Một trường hợp phục hồi bất ngờ khác sau khi dùng vitamin C tiêm tĩnh mạch liều cao cũng đã được báo cáo. Mặc dù các báo cáo trường hợp này có thể gây nhầm lẫn và không phải là bằng chứng sơ khai về tác dụng, nhưng chúng minh họa tính khả thi của việc sử dụng vitamin C cho COVID-19 mà không có tác dụng phụ nào. ”

Bạn cần bao nhiêu vitamin C?

Yếu cầu trung bình của EU là 90mg/ngày đối với nam giới và 80mg/ngày đối với phụ nữ là duy trì mức huyết tương bình thường là 50umol/L, đây là mức huyết tương trung bình ở người trưởng thành ở Anh Quốc. Điều này là đủ để ngăn ngừa bệnh nhưng có thể không đủ khi một người tiếp xúc với virus và căng thẳng sinh lý.

Một hội đồng chuyên gia hợp tác với Hiệp hội Dinh dưỡng Thụy Sĩ khuyến nghị mọi người nên bổ sung 200mg/ngày để lấp đầy khoảng trống dinh dưỡng cho dân số nói chung và đặc biệt là cho người lớn từ 65 tuổi trở lên. Chất bổ sung này được nhắm mục tiêu để tăng cường hệ thống miễn dịch. Viện Linus Pauling khuyến nghị 400mg cho người lớn tuổi (hơn 50 tuổi).

Cùng một liều lượng tiêm tĩnh mạch sẽ làm tăng nồng độ vitamin C trong huyết tương lên khoảng 10 lần. Lượng vitamin C cao hơn có thể cần thiết trong các trường hợp nhiễm virus với 2-3g/ngày cần thiết để duy trì mức huyết tương bình thường từ 60 đến 80 umol/L.

Nếu điều trị nhiễm virus tại nhà (có thể là COVID-19 hoặc virus khác), bạn có thể sử dụng vitamin C dạng uống, vì điều này cho phép bạn dùng liều cao hơn nhiều mà không gây tiêu chảy.

Bạn có thể dùng đến 100 gam vitamin C mà không có vấn đề gì và đạt được nồng độ vitamin C thực sự cao trong máu. Tôi xem đó là một phương pháp điều trị cấp tính. Tôi không khuyến khích mọi người dùng liều lượng lớn vitamin C một cách thường xuyên nếu họ không thực sự bị bệnh, bởi vì về bản chất, nó là một loại thuốc - hoặc ít nhất nó hoạt động giống như một loại thuốc.

Tiến sĩ Joseph Mercola là bác sĩ chân thường chính hình, ông cũng là người sáng lập Mercola.com. Ông đã nhận được nhiều giải thưởng trong lĩnh vực sức khỏe tự nhiên, tầm nhìn chính của ông là thay đổi mô hình y tế hiện đại bằng cách cung cấp nguồn kiến thức quý giá cho mọi người để giúp họ kiểm soát sức khỏe.

Công Thành biên dịch

KHOA HỌC

Đâu là giới hạn của thân thể người?

EPOCH TIMES

Nín thở gần 20 phút, hoặc thức trắng 11 ngày có vẻ như là những kỷ lục siêu nhiên, nhưng giới hạn thực sự của con người là gì?

Thực ăn, nước uống, giấc ngủ và hơi thở là những điều cần bản để con người tồn tại. Mặc dù các loài sinh vật khác có thể sống sót trong thời gian dài mà không có những nhu cầu thiết yếu đó, nhưng theo khoa học thực chứng, con người là không thể.

Tuy vậy, con người thực sự có thể sống được bao lâu nếu thiếu một trong số các điều kiện sinh tồn này? Đâu là điểm giới hạn? Đường như mỗi khi tìm được một giới hạn thì một kỷ lục khác lại xuất hiện.

Tịch cốc: Sống không cần ăn

Tuy nhiều quan sát cho thấy có nhiều người nhịn ăn - có thể vì lý do tôn giáo hoặc sức khỏe - thì khoảng thời gian này cũng không quá dài. Một số người nhịn ăn một vài ngày hoặc một tuần cho rằng thi thoảng thực hành như vậy sẽ giúp cơ thể trở nên khỏe mạnh, miễn là họ ăn trở lại. Những người bắt đầu chính kiến cũng thường dùng biện pháp tuyệt thực để biểu đạt ý kiến của họ.

Nhưng nếu nhịn ăn gần một tháng, cơ thể người sẽ rơi vào trạng thái đói lả. Nếu nhịn ăn gần hai tháng hoặc lâu hơn, cơ thể sẽ sử dụng hết năng lượng tồn trữ và sớm dần đến tử vong. Thiếu nước thậm chí có thể khiến con người tử vong sớm hơn.

Tuy nhiên, có những ghi chép có cho thấy con người có khả năng nhịn ăn hoặc nhịn uống lâu hơn ta tưởng. Theo các phương pháp tu luyện cổ xưa của Trung Quốc, khi một người tu luyện quyết định thiên định trong một hang núi hẻo lánh, sớm muộn gì người đó cũng phải đối diện với vấn đề nguồn cấp lương thực. Sống trong hang động tách biệt xa khỏi nơi con người quản tự sinh sống, người tu luyện có rất ít điều kiện sinh tồn trên con đường đạt đến sự giác ngộ.

Theo những câu chuyện truyền miệng trong dân gian, để giải quyết tình trạng thiếu ăn, những người tu

luyện đã thực hành Tịch cốc (được hiểu là không có ngũ cốc). Tách biệt khỏi thế giới loài người, người tu luyện sẽ từ bỏ nhu cầu sinh học về thức ăn và nước uống một cách thần kỳ, cho dù vẫn tiếp tục tu hành trong nhiều thập kỷ. Theo hiểu biết sinh học hiện đại thì đây là một điều không thể.

Nhưng ngoài những gì ghi chép về những bậc tu hành lỗi lạc ở trong trạng thái thiên định nhiều hơn 9 năm mà khoa học hiện đại không thừa nhận, liệu còn có những bằng chứng nào cho thấy cơ thể con người có khả năng buông bỏ được vọng ăn uống?

Kể từ năm 1926 (một trường hợp không được các nhà khoa học thừa nhận), một phụ nữ tên là Teresa Neumann đã trải qua 35 năm không ăn cho đến khi qua đời. Hơn nữa, các nhà điều tra báo cáo rằng vào năm 2005, một Phật tử trẻ người Nepal, Ram Bahadur Bomjon, đã duy trì trạng thái thiên định của mình dưới bóng cây sung trong hơn 8 tháng mà không ăn, không uống, mặc dù Guinness không theo dõi các kỷ lục về chứng thiếu ngủ, nhưng đã có rất nhiều người cố gắng phá vỡ kỷ lục của Gardner.

Tuy nhiên, những kỷ lục về việc thức trắng nêu trên không thể so sánh với một nông dân người Việt Nam 66 tuổi tên là Thái Ngọc. Sau cơn sốt vào năm 1973, ông Thái đã không thể ngủ được trong suốt hơn 40 năm, tất nhiên không phải do ông cố gắng thức. Thuốc men, phương pháp điều trị dân gian và rượu đường như không thể khiến ông ngủ được.

Ông Thái Ngọc có phải là một trường hợp không thể giải thích? Làm thế nào bộ não con người có thể tồn tại mà không ngủ trong hơn một tuần?

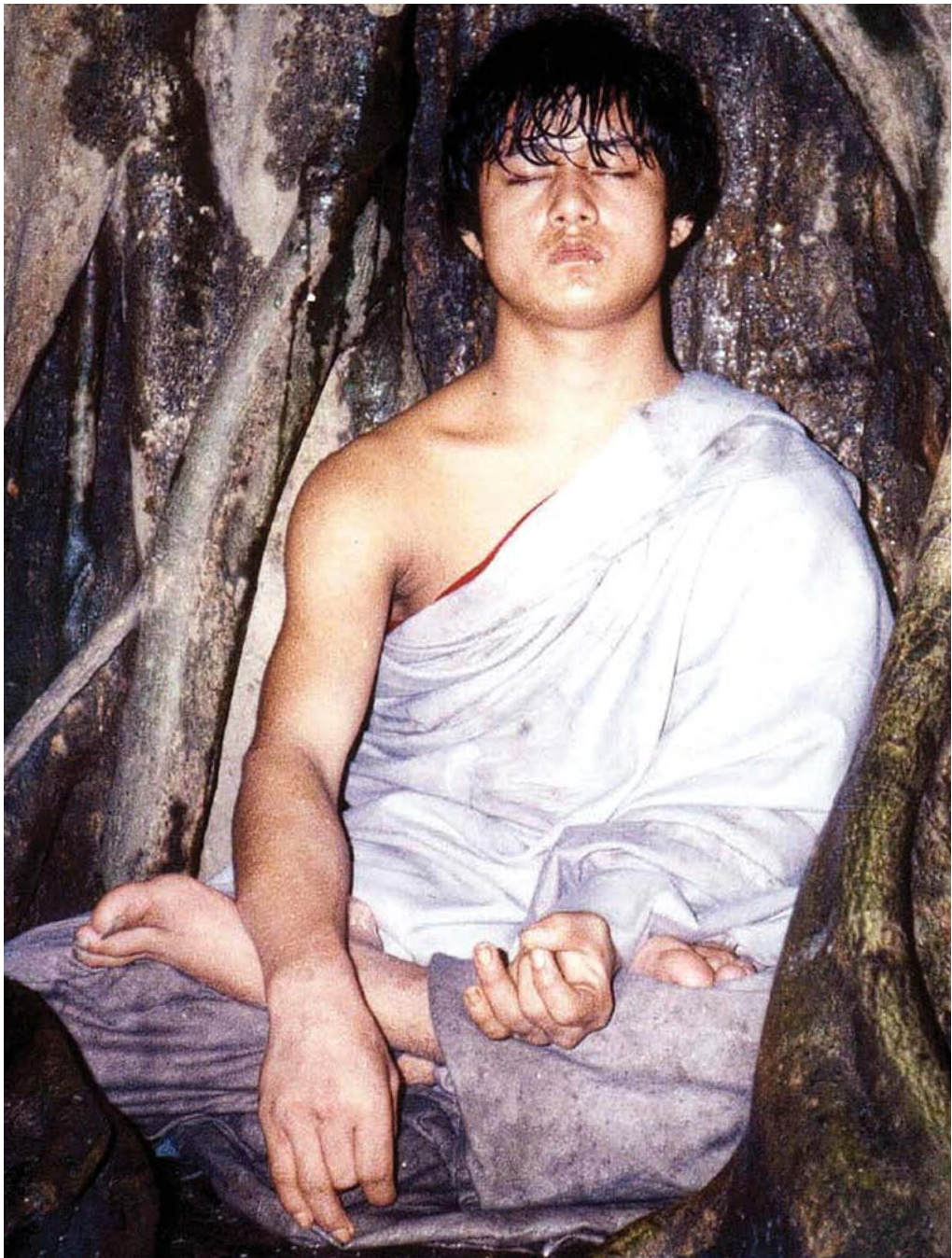
Thiếu ngủ

Vậy chúng ta biết gì về giấc ngủ? Liệu có ai thoát khỏi việc phải chợp mắt ít nhất một lần mỗi ngày?

Một số loài động vật, chẳng hạn như cá hoặc đà điểu, có khả năng ngủ chỉ với một bán cầu não, và nửa còn lại cảnh giác để theo dõi những kẻ săn mồi. Sau đó, chúng hoán đổi, để nửa còn lại có thể nghỉ ngơi. Chúng hoàn thành chu kỳ ngủ hàng ngày bằng cách này.

Con người không có khả năng như vậy. Thông thường, một “đêm thức trắng” có thể làm căng thẳng gia tăng và thời gian phản ứng chậm hơn đáng kể; hai đêm không ngủ càng làm tăng những triệu chứng này. Nhưng giới hạn “chính thức” của việc thiếu ngủ là bao nhiêu?

Trong suốt thế kỷ qua, nhiều người đã cố gắng thử thách bản thân không ngủ nhiều đêm. Randy Gardner, 17 tuổi, đã cố gắng thức liên tục 11 ngày



Phật tử trẻ người Nepal, Ram Bahadur Bomjon, đã duy trì trạng thái thiên định của mình dưới bóng cây sung trong hơn 8 tháng mà không ăn, không uống. Ảnh chụp ngày 21/11/2005.

SCOTT WINSTON/GETTY IMAGES

Áo thuật gia David Blaine đã phá kỷ lục nín thở của thế giới vào đầu năm 2008, nhưng có ai khác đã vượt qua kỷ tích này chưa?

Hơi thở

Trong khi các sinh vật như vi khuẩn kỵ khí chỉ phát triển tốt trong môi trường thiếu oxy, còn con người thì lại hoạt động kém hơn. Hầu hết mọi người phải có nín thở dưới nước - chỉ sau vài phút, nhu cầu về không khí bắt đầu kiểm soát cơ thể, và chúng ta buộc phải nổi lên để hít lấy chút oxy quý giá. Đầu năm 2008, ảo thuật gia David Blaine đã khiến khán giả kinh ngạc khi phá kỷ lục thế giới về nín thở trong hơn 17 phút. Nhưng anh ta đã đạt đến giới hạn của con người chưa?

Một số ghi chép cho thấy các thiên sinh Ấn Độ đã bị vùi trong đất hoặc ngâm mình trong nước vài ngày; điều này thách thức những hiểu biết của các nhà khoa học.

Con người vốn tò mò về giới hạn của cơ thể, và những người thử tìm hiểu giới hạn này luôn cảm thấy hứng thú và kinh ngạc. Nhưng khi các trường hợp vượt xa phạm vi có thể xảy ra, kết quả sẽ trở nên khó lý giải.

Khi ai đó có thể cắt đứt sự phụ thuộc của họ vào những yếu tố cơ bản đem lại sự sống này, mà không thông qua những thủ thuật được tập luyện tốt, chúng ta buộc phải tìm hiểu lại những yếu tố cần thiết để duy trì sự sống cho cơ thể người.

Thuần Thanh biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- **Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng**
- **Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần**
- **Nâng cao tâm tính và trí tuệ**

Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý **Chân-Thiện-Nhân**, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM - 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM - 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

